د متی په مطابق د مالک عیسیٰ مسیح زیرے

دَ عیسیٰ مسیح نسب نامه

لُوقا ۳ : ۲۳ ـ ۳۸

۱ ۱ کتاب دَ نسب نامے دَ عیسیٰ مسیح، نسل دَ داؤد، نسل دَ اِبراهیم.

۲ اِبراهیم دَ اِسحاق پلار وو، اِسحاق دَ یعقُوب، یعقُوب دَ یهوداه اَؤ دَ هغۀ دَ ورُوڼو پلار
وو. ۳ دَ یهوداه نه فِرص اَؤ زورح پیدا شو، دَ دوئ مور تامار وه. فِرص نه حصرون اَؤ
حصرون نه رام پیدا شو. ۴ دَ رام نه عمیناداب پیدا شو. دَ عمیناداب نه نحشون پیدا
شو اَؤ دَ نحشون نه سلمون، ۵ دَ سلمون نه بوعز، دَ دۀ مور راحب وه، دَ بوعز نه
عوبید پیدا شو، دَ دۀ مور روت وه. دَ عوبید نه یَشی، ۶ اَؤ دَ یشی نه داؤد بادشاه پیدا
شو. داؤد دَ سلیمان پلار وو، دَ هغۀ مور اول دَ اوریا ښځه وه، ۷ دَ سلیمان زوئے
رحبوعام وو، دَ رِحبوعام زوئے ابیاه، دَ ابیاه زوئے آساه. ۸ دَ آساه زوئے یهوسفط، دَ
یهوسفط زوئے یورام اَؤ دَ یورام زوئے عُزیاه، ۹ اَؤ دَ عُزیاه زوئے یوتام اَؤ دَ یوتام
زوئے احاز، دَ احاز زوئے حزقیاه، ۱۰ دَ حزقیاه زوئے منسه، دَ منسه زوئے امُون، دَ
امُون زوئے یوشیاه، ۱۱ دَ یوشیاه زوئے یکونیاه، اَؤ دَ هغۀ ورُوڼه په هغه زمانه کښے
پیدا شول چه بندیوان بابل ته بوتللی شول. ۱۲ دَ بندیوانئ اَؤ بابل ته دَ دوئ دَ بوتللو نه
پس دَ یکونیاه نه شلتئ ایل پیدا شو اَؤ شلتئ ایل دَ زرُوبابل پلار وو، ۱۳ زرُوبابل دَ
ابیهود، اَؤ ابیهود دَ اِلیاقیم اَؤ اِلیاقیم دَ عازور پلار وو. ۱۴ اَؤ دَ عازور نه صدوق پیدا
شو، صدوق دَ اخیم پلار وو، اخیم دَ اِلیهود، ۱۵ اِلیهود دَ اِلعازر، اِلعازر دَ مَتان، مَتان دَ
یعقُوب، ۱۶ یعقُوب دَ یُوسف پلار وو. یُوسف دَ مریم خاوند وو چه عیسیٰ ترے پیدا شو

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

ځوک چه مسيح بللے کيږي. ۱۷ دَ اِبراهيم نه تر داؤد پورے ټولے څوارلس پيړۍ دی،
اَؤ دَ داؤد نه بابل ته دَ بنديوان بوتللو پورے څوارلس پيړۍ، اَؤ دَ بنديوانۍ نه تر مسيح
پورے څوارلس پيړۍ دی.

دَ عيسیٰ مسيح پيدايښت

لُوقا ۲ : ۱ ـ ۷

۱۸ دَ عيسیٰ مسيح دَ پيدايښت بيان داسے دے چه هر کله چه دَ هغۀ مور مريم يُوسف
ته کوژدن شوه نو دَ وادۀ نه وړاندے معلُومه شوه چه هغه دَ رُوحُ القُدس نه اُميدواره ده.
۱۹ يُوسف يو نيک سړے وو، نو هغۀ دَ هغے دَ بدنامۍ نه دَ بچ کولو دَ پاره په پرده
کښے دَ کوژدن ماتولو نيت وکړو. ۲۰ هغۀ دا نيت کړے وو چه په دے کښے دَ
خدائے يوه فرښته په خوب کښے ورته راغله اَؤ ورته ئے ووئيل چه "اَئے دَ داؤد زويه
يُوسفه! دَ مريم سره دَ وادۀ کولو نه مه ويرېږه ځکه چه دَ هغے اُميدواری دَ رُوحُ القدس
په قُدرت ده. ۲۱ دَ هغے به زوئے وشی اَؤ تۀ پرے عيسیٰ نُوم کيږده، ولے چه هغه به
خپل اُمت دَ ګُناهونو نه خلاصوی."

۲۲ دا هر څۀ ځکه وشول چه خدائے دَ نبی په معرفت څۀ وئيلی وُو هغه پُوره شی. ۲۳
"ګورئ، يوه پيغله به اُميدواره شی اَؤ زوئے به ئے وشی اَؤ دَ هغۀ نُوم به عمانوايل کيښې
دی" چه معنیٰ ده، خدائے زمونږ مل دے. ۲۴ هر کله چه يُوسف دَ خوبه بيدار شو نو دَ
خدائے دَ فرښتے حُکم ئے ومنو اَؤ مريم ئے خپل کور ته دَ خپلے ښځے په طور
راوسته. ۲۵ اَؤ تر هغے ئے لاس ورنۀ وړو تر څو چه ئے زوئے پيدا شوے نۀ وو، اَؤ دَ
هغۀ نوم ئے عيسیٰ کيښودو.

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

نذرانې پېش کول

٢ ١ دَ هيروديس بادشاه په ورځو کښې دَ يهوديه په بيتُ لحم کښې عيسیٰ پيدا شو.
دَ هغه دَ پيدايښت نه پس بيتُ المُقدس ته دَ نمر خاتهٔ دَ لورى نه دَ ستورو علم لرُونکى
راغلل ٢ اَؤ وئيل ئې چه ”هغه دَ يهوديانو بادشاه کيدُونکې ماشُوم چه پيدا شوې دې
چرته دې؟ ځکه چه مونږ دَ نمرخاتهٔ نه دَ هغهٔ ستورې په راختو ليدلې دې اَؤ هغهٔ ته
سجده کولو ته راغلى يُو.“

٣ هيروديس بادشاه په دې آوريدو پريشان شو اَؤ دَ بيتُ المُقدس ټول اولس هم. ٤
هغهٔ دَ يهوديانو ټول مشران کاهنان اَؤ دَ شرعې عالمان راوبلل اَؤ هغوئ ته ئې دا سوال
وړاندې کړو چه ”مسيح به چرته پيدا کيږي؟“

٥ هغوئ ووئيل چه ”دَ يهوديه په بيتُ لحم کښې.“ اَؤ هغوئ دَ هغې پيشن ګوئى حواله
ورکړه چه په کښې دَ نبى په معرفت ليکلى شوى دى چه :

٦ ”اَې دَ يهوديه دَ مزکې بيتُ لحم ښارئې!

تهٔ دَ يهوديه په لويو ښارُونو کښې

هيڅکله هم ورکوټې نهٔ ئې،

ځکه چه ستا نه به هغه سردار راؤزى

چه زما دَ خلقو اِسرائيلو شپُون به وى.“

٧ هيروديس بيا دَ ستورو علم لرُونکى په پرده کښې راوبلل اَؤ دَ ستورى دَ راختو
وخت ئې ترې يقينى کړو. ٨ هغهٔ بيا دوئ بيتُ لحم ته واستول اَؤ ورته ئې ووئيل چه

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

”لاړ شئ اَؤ دَ هغه ماشوم په حقله پُوره پُوره تحقيق وکړئ، اَؤ چه بيا ئے مُومئ نو ما
خبر کړئ چه زهٔ هم ورشم اَؤ سجده ورته وکړم.“

٩ دَ بادشاه په حُکم هغوئ روان شول اَؤ هغه ستورے چه دوئ په راختو ليدلے وو دَ
دوئ په وړاندے روان وو اَؤ آخر په هغه ځائے ودريدو چرته چه ماشُوم پروت وو. ١٠
هغوئ دَ ستورى په ليدو ډير زيات خوشحاله شول. ١١ کورته په ننوتو ئے ماشُوم دَ
خپلے مور مريم په غيږ کښے وليدو اَؤ ورته په سجده پريوتل. پس له هغے ئے خپلے
هميانئ وسپړدے اَؤ هغهٔ ته ئے نذرانے پيش کړے چه په کښے سرهٔ زر، لوبان اَؤ مر
وُو.

١٢ هغوئ ته په خوب کښے دا حُکم وشو چه هيروديس بادشاه له بيرته مهٔ ځئ، نو
هغوئ په بله لار کورته واپس شول

مصرته هجرت کول

١٣ کله چه هغوئ رُخصت شول نو يُوسف ته دَ خدائے يوه فرښته په خوب کښے
حاضره شوه اَؤ ورته ئے ووئيل چه ”پاڅه! ماشُوم اَؤ مور ئے دَ ځان سره کړه اَؤ مصر
ته هجرت وکړه، اَؤ تر هغے هلته ايسار شه چه زهٔ درته ووايم ځکه هيروديس دَ دے
ماشُوم په تلاش کښے دے چه ختم ئے کړي.“

١٤ اَؤ يُوسف دَ خوبه بيدار شو اَؤ شپه په شپه ئے ماشُوم اَؤ دَ هغهٔ مور مصر ته بوتلل،
١٥ اَؤ هلته دَ هيرديس تر مرګه پورے وو. دا دَ خدائے هغه وينا پُوره کول وُو چه هغهٔ دَ
نبى په معرفت وئيلى وُو چه ”ما خپل زوئے دَ مصر نه راوبللو.“

دَ ماشُومانو قتل

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

۱۶ هر کله چه هيروديس دَ مُسافرانو په دوکه پوهه شو نو زيات په قهر شو اَوْ حُکم ئے
وکړو چه دَ بيتُ لحم اَوْ خوا اَوْ شا هغه ټول ماشُومان چه دوه کاله يا کم عُمر لری، هغه
وژنئ. دا حساب ئے دَ مُسافرانو دَ وينا په اندازه لګولے وو.

۱۷ دغه رنګ هغه خبره چه دَ يرمياه نبی په وسيله شوے وه پُوره شوه چه :

۱۸ "په راماه کښے يو غږ واؤريدے شو

چه راحيل په خپل زوزاد ژړا انګولا کوله،

اَوْ هيڅ تسلی ئے قبوله نۀ کړه ځکه چه هغوئ نِشته."

دَ مصر نه واپسی

۱۹ کله چه هيروديس مړ شو نو ګورئ، دَ خدائے فرښته په مصر کښے يُوسف ته په
خوب کښے حاضره شوه اَوْ ورته ئے ووئيل چه ۲۰ "پاڅه! ماشوم اَوْ مور ئے دَ ځان
سره کړه اَوْ دَ دوئ سره دَ اِسرائيل مزکے ته لاړ شه، ځکه چه دَ چا نه چه دَ دے ماشُوم
سر ته خطره وه هغوئ مړۀ دی." ۲۱ نو هغه پاخيدو، ماشُوم اَوْ مور ئے دَ ځان سره
روان کړل اَوْ دَ اِسرائيل مزکے ته راغلل. ۲۲ خو چه دائے واؤريدل چه دَ خپل پلار
هيروديس په ځائے ارخلاؤس دَ يهوديه بادشاه دے، نو هلته دَ تللو نه ويريدو. اَوْ چه په
خوب کښے ورته دا خبر وشو نو هغه دَ ګليل علاقے ته بيرته لاړو، هلته هغه په ناصرت
نُومے ښار کښے ديره شو. ۲۳ دا دَ نبيانو په وسيله دَ وئيلی شوے هغه خبرے تر سره
کول وُو چه : "هغۀ ته به ناصری وئيلے شي."

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

دَ یحییٰ بپتسمه ورکوُونکی وعظ کول

مرقوس ۱ : ۱ ـ ۸، لُوقا ۳ : ۱ ـ ۱۸، یوحنا ۱ : ۱۹ ـ ۲۸

۳ ۱ په دغه ورځو کښے بپتسمه ورکوُونکے یحییٰ راغے چه دَ یهودیه په بیابان
کښے ئے دا وعظ کولو چه ۲ "توبه ګار شئ ځکه چه دَ آسمان بادشاهی راتلُونکے
ده!" ۳ دا هغه ښوک دے چه دَ یشعیاه نبی په وسیله ئے ذکر شوے دے، یعنے :

"په بیابان کښے دَ نعرے وهُونکی آواز دے

چه دَ مالک لاره جوړه کړئ

اَؤ دَ هغهٔ لارے نیغے کړئ."

۴ دَ یحییٰ جامے دَ اوښ دَ وړئ نه جوړے وے اَؤ دَ څرمنے کمر بند ئے تر ملا تاؤ
وو اَؤ ملخان اَؤ ځنګلی ګبین ئے خوراک وو. ۵ دَ بیتُ المقدس، یهودیه اُردن اَؤ دَ
ګیر چاپیره وطن ټول خلق هغهٔ ته راتلل شول. ۶ هغو له ئے دَ ګناهونو په اِقرار کولو
سره دَ اُردن دَ سیند په اوبو بپتسمه ورکړه.

۷ هغهٔ چه ولیدل چه ډیر فریسیان اَؤ صدُوقیان دَ بپتسمے دَ پاره راځی نو ورته ئے
ووئیل، "اَئے دَ منګرو بچو! دا چا درته وښئیل چه دَ راتلُونکی غضب نه وتښتئ؟ ۸ نو
توبه وکړئ اَؤ عملُونه سم کړئ! ۹ دا په زړهٔ کښے مهٔ راولئ چه تاسو دَ اِبراهیم اَؤلاد
یئ، ځکه چه زهٔ درته دا وایم چه خدائے دَ دے کاڼو نه هم دَ اِبراهیم دَ پاره اَؤلاد پیدا
کولے شی. ۱۰ دَ ونو جرړو ته تبر نیولے شوے دے اَؤ هر هغه ونه چه ښه میوه نهٔ
نیسی هغه به پرے کړے شی اَؤ اور ته به اچولے شی. ۱۱ زهٔ تاسو له دَ توبے دَ پاره په
اوبو بپتسمه درکوم خو ښوک چه به زما نه پس راځی هغه زما نه زیات زورَور دے. زَهٔ
دَ هغهٔ دَ ښپلو پورته کولو قابل هم نهٔ یم. هغه به درله په رُوحُ القُدس اَؤ په اور بپتسمه

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

درکوی. ﴿۱۲﴾ ښاخئ دَ هغهٔ په لاس کښے ده. هغه به خپل درمند په ښهٔ شان پاکوی اَؤ
غنم به په خمبه کښے جمع کوی، خو بُوس به په هغه اور کښے سوزوی چه هيڅ کله نهٔ
مری.“

دَ عيسیٰ بپتسمه آخستل

مرقوس ۱ : ۹ ـ ۱۱، لُوقا ۳ : ۲۱ ـ ۲۲

﴿۱۳﴾ بيا عيسیٰ دَ ګليل نه دَ اُردن غاړے ته راغے چه يحيیٰ دَ هغهٔ بپتسمه وکړي. ﴿۱۴﴾
خو يحيیٰ هغه منع کړو اَؤ وئيل ئے چه ”حاجتمند زَهٔ يم چه ستا نه بپتسمه واخلم، اَؤ تهٔ
ما له راځے؟“ ﴿۱۵﴾ عيسیٰ ورته ووئيل چه ”په دے وخت داسے په کار دی ځکه چه
مونږ له دغه شان دَ خدائے صداقت پوره کول مُناسب دی.“ اَؤ بيا يحيیٰ دا ومنله.

﴿۱۶﴾ دَ بپتسمے نه پس عيسیٰ دَ اوبو نه سمدستی راوختو اَؤ په هغه وخت آسمان ورته
خلاص شو اَؤ دَ خدائے رُوح ئے وليدو چه دَ کونترے په شان په هغهٔ راکُوزيدو. ﴿۱۷﴾ اَؤ
ګورئ، دَ آسمان نه دا آواز راغے چه ”دا زما خوږ زوئے دے چه په ما ګران دے اَؤ زهٔ
ترے رضا يم.“

دَ عيسیٰ مسيح آزميښت

مرقوس ۱ : ۱۲ ـ ۱۳، لُوقا ۴ : ۱ ـ ۱۳

۴ ﴿۱﴾ رُوح القُدس هغه وخت عيسیٰ بيابان ته بوتلو چه په اِبليس ئے وآزمائی. ﴿۲﴾
هغهٔ څلويښت ورځے اَؤ څلويښت شپے روژه ونيوله اَؤ په آخر کښے هغه وږے شو.
﴿۳﴾ بيا آزميښت کوُونکے ورغے اَؤ ورته ئے ووئيل، ”که تهٔ دَ خدائے زوئے ئے نو
دے کاڼو ته ووايه چه ډوډئ شی.“

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

۴ عیسیٰ جواب ورکړو، ”صحیفے وائی چه: ”بنی آدم تش په ډوډئ نۀ پائی خو هغه
په هر هغه خبره پائی چه دَ خدائے دَ خُلے نه وځی.““ ۵ بیا اِبلیس دَئے مُقدس ښار
ته بوتلو اَؤ دَ خدائے دَ کور په مناره ئے ودرولو، ۶ اَؤ ورته ئے ووئیل چه ”که تۀ دَ
خدائے زوئے ئے نو خپل ځان ښکته ګُذار کړه، ځکه چه صحیفے وائی چه: ”هغه به
ستا دَ پاره خپلو فرښتو له حُکم ورکړی، اَؤ هغوئ به تا په خپلو لاسُونو کښے پورته کړی
چه ستا پښه په کاڼی ونۀ دړدیږي.““ ۷ عیسیٰ جواب ورکړو چه ”صحیفے دا هم وائی
چه: ”تاسو په خپل مالک خدائے آزمیښت مۀ کوئ.““ ۸ بیا ابلیس هغه دَ یو دنګ غر
څوکے ته وخیژولو اَؤ دَ دُنیا ټولے بادشاهئ ئے ورته په پُوره شان اَؤ شوکت کښے
څرګندے کړے ۹ اَؤ ورته ئے ووئیل، ”دا هرڅۀ به تاله درکړم خو که تۀ راته سجده
وکړے اَؤ عبادت راته وکړے.“

۱۰ خو عیسیٰ ورته ووئیل چه ”ورک شه شیطانه! صحیفے وائی چه: ”تۀ به خپل
مالک خدائے ته سجده کوے اَؤ تش دَ هغۀ بندګی به کوے.““ ۱۱ نو اِبلیس هغه
پریښودو اَؤ فرښتے راغلے اَؤ دَ هغۀ په خدمت کښے حاضرے شوے.

دَ عیسیٰ په ګلیل کښے خدمت شروع کول

مرقوس ۱: ۱۴ ـ ۱۵، لُوقا ۴: ۱۴ ـ ۱۵

۱۲ هر کله چه عیسیٰ واؤریدل چه یحییٰ ګرفتار شوے دے نو هغه ګلیل ته بیرته راغے.
۱۳ ناصرت ئے پریښودو اَؤ په کفرنحُوم کښے دیره شو چه دَ دریاب په غاړه دے، چه
زبولون اَؤ نفتالی په سرحد دے. ۱۴ دا دَ یشعیا نبی په وسیله شوے خبرے پُوره کوُل
وُو یعنے:

۱۵ ”دَ زبولون اَؤ دَ نفتالی علاقه،

دَ دریاب طرف ته دَ اُردن نه پورے،

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

دَغیر قومونو ګلیل!

۱۶ هغه خلق چه په تیارهٔ کښې ناست وُو،

هغوئ یوه لویه رڼا ولیدله،

اَؤ څوک چه دَ مرګ په مزکه

اَؤ په سُوری کښې ناست وُو،

پرې رڼا راوختله.“

۱۷ دَ هغې ورځې نه عیسیٰ دا وعظ شروع کړو چه ”توبه ګار شئ ځکه چه دَ آسمان
بادشاهی دربانده ې راغله!“

دَ عیسیٰ مسیح څلورو ماهی ګیرو ته بلنه ورکول

مرقوس ۱ : ۱۶ ـ ۲۰، لُوقا ۵ : ۱ ـ ۱۱

۱۸ عیسیٰ دَ ګلیل دریاب په غاړه ګرزیدو چه دوه ورُوڼه ئې ولیدل، یو شمعون چه
پطروس بللے شی اَؤ دَ هغهٔ ورور اَندریاس. هغوئ په دریاب کښې جال اچولو ځکه چه
دوئ ماهی ګیران وُو. ۱۹ عیسیٰ ورته ووئیل چه ”ماپسې راځئ اَؤ زَهٔ به تاسو دَ بنی
آدمو لټوُونکی جوړ کړم.“ ۲۰ هغوئ سمدستی جالُونه پریښودل اَؤ په هغهٔ پسې روان
شول.

۲۱ عیسیٰ په مخه تلو اَؤ دوه نور ورُوڼه ئې ولیدل، دَ زبدی زوئې یعقُوب اَؤ دَ هغهٔ
ورور یوحنا چه په کشتئ کښې ئې دَ خپل پلار زبدی سره جالُونه مُرمت کول. هغوئ
ئې راوبلل ۲۲ اَؤ هغوئ سمدستی کشتئ اَؤ خپل پلار پریښودل اَؤ په هغهٔ پسې روان

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

شول.

دَ عیسیٰ مسیح تعلیم ورکول، وعظ کول اَؤ رنځوران جوړول

لُوقا ۶ : ۱۷ ـ ۱۹

۲۳ عیسیٰ په ټول ګلیل کښې و ګرزیدو، دَ هغوئ په عبادت خانو کښې ئې تعلیم
ورکاوو اَؤ دَ بادشاهئ دَ زیری وعظ ئې کاوو اَؤ دَ خلقو هر رنځ اَؤ هره کمزورتیا ئې
روغوله. ۲۴ دَ هغهٔ آوازه په ټول شام کښې خوره شوه اَؤ دَ هر رنځ رنځوران چه په
عذاب آخته وُو، یعنې هغوئ چه بد رُوحونه په کښې وُو، میرګو نیولی اَؤ شل ئې ورله
راوستل اَؤ هغهٔ روغ کړل. ۲۵ ډیر خلق ورپسې روان شول چه دَ ګلیل، دَ دِکپولس، دَ
بیتُ المُقدس، دَ یهودیه اَؤ دَ اُردن دَ پورې غاړې اوسیدونکی وُو.

دَ عیسیٰ مسیح په غرهٔ باندې وعظ

۵ ۱ کله چه عیسیٰ ګڼ خلق ولیدل نو غرهٔ ته وختلو اَؤ هلته کښیناستو. اَؤ کله چه دَ
هغهٔ مُریدان ورته راټول شول، ۲ نو هغهٔ ورته داسې تعلیم ورکول شروع کړو:

بختور څوک دی؟

لُوقا ۶ : ۲۰ ـ ۲۳

۳ "بختور دی هغوئ چه دَ رُوح غریبان دی ځکه چه دَ آسمان بادشاهی دَ هغوئ ده.
۴ بختور دی هغوئ چه غمژن دی، هغوئ به تسلی ومُومی. ۵ بختور دی هغوئ چه
حلیمان دی ځکه چه دوئ به دَ مزکې وارثان شی. ۶ بختور دی هغوئ چه دَ صداقت
وږی تږی دی، دوئ به ماړهٔ کړې شی. ۷ بختور دی هغوئ چه رحم کوی، په هغوئ به
رحم وکړې شی. ۸ بختور دی هغوئ چه زړونه ئې پاک دی، هغوئ به دَ خدائې
دیدن وکړی. ۹ بختور دی دَ اَمن راوستُونکی، خدائې به هغوئ ته خپل زامن ووائی.

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

(۱۰) بختور دی هغوئ چه دَ خدائے دَ رضا دَ پاره ربړولی کیږي، دَ آسمان بادشاهی دَ
هغوئ ده. (۱۱) تاسو بختور یئ چه زما دَ پاره په ځان ملامتے، سختے زحمتے تیروئ
اَؤ دَ خلقو قِسم قِسم دروغژنے بدے خبرے زغمئ. (۱۲) دا هر څۀ تاسو په خوشحالئ اَؤ
رُوڼ تندی وزغمئ ځکه چه په آسمان کښے ستاسو دَ پاره لوئے اَجر دے، ځکه چه
ستاسو نه وړاندے هم دغه رنګ دوئ نبیان ربړولی دی.

مالګه اَؤ رڼا

مرقوس ۹ : ۵۰، لُوقا ۱۴ : ۳۴ ـ ۳۵

(۱۳) تاسو دَ دُنیا دَ پاره مالګه یئ. که مالګه بے خونده شی نو څنګه به مالګینه شی؟ دا
بیا په هیڅ کار نۀ راځی اَؤ دَ غورزولو اَؤ دَ پښو دَ لاندے کولو جوګه شی.

(۱۴) تاسو دَ ټول عالم دَ پاره رڼا یئ. کُوم ښار چه په غرۀ آباد وی هغه پټیدے نۀ شی.
(۱۵) چه ډیوه بله شی نو دَ اوړی لاندے نۀ شی کیښودے، بلکه دَ ډیوټ دَ پاسه ایښلے
شی چرته چه دَ کور ټولو خلقو ته رڼا ورکوی. (۱۶) اَؤ تاسو هم دغه رنګ دَ خلقو دَ
وړاندے رڼا خوره کړئ دَ دے دَ پاره چه هر کله چه هغوئ ستاسو ښۀ کارُونه ووینی نو
هغوئ به ستاسو دَ پلار چه په آسمان کښے دے، لوئی بیان کړی.

دَ شریعت تعلیم ورکول

(۱۷) دا خیال مه کوئ چه ګنی زَۀ دَ دے دَ پاره راغلے یم چه شریعت اَؤ دَ نبیانو کتابُونه
منسُوخ کړم. زۀ منسُوخ کولو ته نۀ یم راغلے بلکه پُوره کولو ته راغلے یم. (۱۸) زَۀ درته
دا وایم چه تر څو پورے چه دا آسمان اَؤ مزکه ختم شوی نۀ وی نو دَ شریعت یو
ورکوټے حرف یا یو زبر قدر به هم ورک نۀ شی، تر څو چه دا هر څۀ سر ته ونۀ رسی.
(۱۹) نو که څوک سرے تِر نه یو پوټسکے دَ شریعت هم مات کړی اَؤ نورو خلقو ته دَ
داسے کولو تعلیم ورکړی نو دَ آسمان په بادشاهۍ کښے به دَ دوئ ځائے دَ ټولو نه

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

لاندے وی. خو هغه څوک چه په شریعت عمل وکړی اَؤ نورو ته ئے هم تعلیم ورکوی، هغه به دَ آسمان په بادشاهئ کښے لوئی بیا مُومی. ۲۰ زَهٔ تاسو ته دا وایم، تر څو چه تاسو په صداقت کولو کښے دَ فریسیانو اَؤ دَ شرعے دَ عالمانو نه زیات نهٔ یئ نو تاسو هیڅ کله هم دَ آسمان په بادشاهئ کښے داخلیدے نهٔ شئ.

دَ قهر په بابت تعلیم

۲۱ تاسو آؤریدلی دی چه زمُونږ پلارُونو ته وئیلی شوی وُو چه "قتل مه کوئ. هغه څوک چه قتل وکړی هغهٔ ته به خامخا په عدالت کښے سزا ورکولے شی." ۲۲ خو زَهٔ تاسو ته دا وایم چه هر څوک چه خپل ورور ته قهر وکړی، هغهٔ ته به هم ضرور په عدالت کښے سزا ورکړے شی. اَؤ که هغه خپل ورور ته کم عقل ووائی نو هغه به ضرور عدالت ته جواب ورکوی، اَؤ که چرے ورته لیونے ووائی نو هغه به خامخا دَ هغے بدله کښے دَ دوزخ دَ اور سزا مُومی. ۲۳ که چرے تاسو دَ قُربانئ ځائے ته څهٔ شے راؤړئ اَؤ درته رایاد شی چه ستا ورور په څهٔ خبره درنه خفه دے، نو خپله قُربانی په هغه ځائے پریږده، ۲۴ لاړ شه، اول خپل ورور پخلا کړه اَؤ بیا راشه اَؤ خپل نذر وړاندے کړه. ۲۵ که څوک په تا دعویٰ لری نو زر ورسره جوړه وکړه، کله چه تاسو دواړه عدالت ته روان یئ. ګنی هغه به دِ مُنصف ته حواله کړی اَؤ مُنصف سپاهی ته، اَؤ تهٔ به قید شے. ۲۶ زَهٔ درته دا وایم، تر څو چه تهٔ پیسه پیسه ادا نهٔ کړے تر هغے به تهٔ خلاص نهٔ شے.

دَ زِنا په بابت تعلیم

۲۷ تاسو ته معلُومه ده چه هغوئ ته وئیلی شوی وُو چه "زنا مه کوئ." ۲۸ خو زَهٔ تاسو ته دا وایم چه که یو سړے یوے ښځے ته په بده سترګه وګوری نو هغهٔ په خپل زړهٔ کښے دَ هغے سره زِنا وکړه. ۲۹ که چرے ستا ښئ سترګه دَ ګُناه سبب شی. نو وئے باسه اَؤ دَ ځانه ئے وغورزوه. ستا دَ پاره به دا غوره وی چه دَ خپل وجُود یو اندام

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

بائيلے، نۀ چه ستا ټول وجُود دوزخی شی. ۳۰ اَؤ که چرے ستا ښئ لاس دَ ګُناه سبب
شی نو پرے ئے کړه اَؤ وئے غورزوه. ستا دَ پاره دا غوره ده چه دَ خپل وجُود يو اندام
بائيلے، نۀ چه ستا ټول وجُود دوزخی شی.

دَ طلاق په بابت تعليم

متی ۱۹ : ۹، مرقوس ۱۰ : ۱۱ ـ ۱۲، لُوقا ۱۶ : ۱۸

۳۱ هغوئ ته وئيلی شوی وُو، کُوم سړے چه خپله ښځه طلاقه کړی نو خامخا دِ هغے
ته طلاق نامه ورکړی. ۳۲ خو زَۀ درته دا وايم چه کُوم سړے چه دَ حرام کارئ نه بغير
په بل څۀ وجه خپله ښځه طلاقه کړی نو په هغے باندے زِنا کوی، اَؤ هر څوک چه
طلاقه شوے ښځه وادۀ کړی هغه هم زِنا کوی.

دَ سوګند په بابت تعليم

۳۳ بيا دا تاسو آؤريدلی دی چه زمونږ نيکُونو ته وئيلی شوی وُو چه "خپل سوګند مه
ماتوئ بلکه خپل قَسم دَ خدائے دَ پاره خامخا پُوره کوئ." ۳۴ خو زۀ تاسو ته دا وايم
چه چرے هم قَسم مه خورئ، په آسمان باندے هم نۀ، ځکه چه دا دَ خدائے تخت دے،
۳۵ اَؤ نۀ په مزکه ځکه چه دا دَ هغۀ دَ پښو چوکئ ده، اَؤ نۀ په بيتُ الْمُقدس ځکه چه دا
دَ لوئے بادشاه ښاريه ده، ۳۶ اَؤ نۀ په خپل سر ځکه چه تۀ دَ دے يو ويښتۀ هم په خپله
مرضئ نۀ سپينولے اَؤ نۀ تورولے شئے. ۳۷ تاسو تش دَ هو په ځائے هو، اَؤ دَ نه په
ځائے نه جواب ورکوئ. دَ دے نه زيات چی دے هغه دَ شيطان کار دے.

دَ بدل په حقله تعليم

لُوقا ۶ : ۲۹ ـ ۳۰

۳۸ تاسو خبر يئ چه دا وئيلی شوی وُو چه "دَ سترګے په بدل کښے سترګه اَؤ دَ غاښ

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

په بدل کښې غاښ.“ ۳۹ خو زۀ تاسو ته دا وايم چه دَ هغه سړی برخلاف مه ودرېږئ
څوک چه درسره بد کوی. که څوک درله په ښی مخ څپېړه درکړی نو ګس مخ
وروړاندے کړه. ۴۰ که چرے يو سړے ستا په قميص دعویٰ لری نو تۀ خپله چُوغه هم
ورله ورکړه. ۴۱ که چرے يو اِختيارمن تا يو ميل په بيګار بيائی نو تۀ ورسره دوه ميله
لاړ شه. ۴۲ چه څوک درنه څۀ وغواړی هغه ورکړه اَؤ دَ داسے سړی نه مخ مۀ اَړوه
څوک چه درنه قرض غواړی.

دَ دُښمن سره مينه کول

لُوقا ۶ : ۲۷ ـ ۲۸، ۳۲ ـ ۳۶

۴۳ تاسو خبر يئ چه هغوئ ته وئيلی شوی وُو چه ”دَ خپل ګاونډی سره مينه کوئ اَؤ دَ
خپل دُښمن نه کرکه.“ ۴۴ خو زَۀ درته دا وايم چه دَ خپلو دُښمنانو سره مينه کوئ، اَؤ
څوک چه په تاسو ظُلم کوی دَ هغو دَ پاره دُعا غواړئ، ۴۵ چه په دے تاسو دَ خپل
آسمانی پلار زامن شئ، څوک چه په بدو اَؤ په ښو يو شان خپل نمر راخيژوی اَؤ په
ديانتدارو اَؤ په بدديانتو يو شان باران وروی. ۴۶ که چرے تاسو تش دَ هغو سره مينه
کوئ څوک چه تاسو سره مينه کوی نو بيا تاسو دَ څۀ اَجر طمعدار يئ؟ ولے چه
محصُولچيان هم دغسے کوی. ۴۷ که چرے تاسو تش په خپلو ورُونو سلام اچوئ نو
دا کُومه نا آشنا خبره ده؟ دغه څۀ خو غير قومُونه هم کوی. ۴۸ تاسو کامل شئ لکه
څنګه چه ستاسو آسمانی پلار کامل دے.

دَ خيرات په حقله تعليم

۶ ۱ خبردار چه دَ خپلے ديندارئ نمائش دَ خلقو په مخکښے ونۀ کړئ. که تاسو
داسے وکړئ نو ستاسو دَ آسمانی پلار سره هيڅ اَجر نشته.

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

۲ هر کله چه تاسو څۀ خیرات کوئ نو ډنډوره کوئ ئے مه، لکه څنګه چه ئے
ریاکاران په عبادت خانو اَؤ کُوڅو کښے کوی چه خلق ئے وستائی. زۀ تاسو ته دا وایم
چه هغوئ خپل اَجر پُوره موندلے دے. ۳ نه! تاسو چه کله خیرات کوئ نو په داسے
شان چه ګس لاس مو په دے خبر نۀ شی چه ستاسو ښئ لاس څۀ کوی. ۴ ستاسو
نیکئ دِ خامخا په پړده کښے وی اَؤ ستاسو آسمانی پلار چه دا هر څۀ وینی چه تاسو
ئے په پړده کښے کوئ، هغه به دَ دے بدل درکوی.

دَ دُعا په حقله تعلیم

لُوقا ۱۱ : ۲ ـ ۴

۵ بیا دا چه تاسو چه کله دُعا کوئ نو دَ ریاکارانو په شان مه جوړیږئ! هغوئ دا ډیره
خوښوی چه په عبادت خانو اَؤ چوکونو کښے دَ دُعا دَ پاره ودریږي چه هر څوک ئے
ووینی. زۀ تاسو ته دا وایم چه هغوئ خپل اَجر پوره ومُوندلو. ۶ کله چه تاسو دُعا
کوئ نو خپلے کوټے ته ننوزئ، ور پورے کړئ اَؤ خپل پلار ته په زارو شئ، څوک چه
دَ پردے په دغه ځائے کښے موجُود دے. اَؤ ستاسو آسمانی پلار څوک چه پټ رازُونه
وینی، هغه به بدل درکوی. ۷ تاسو په دُعا کښے دَ نورو قومُونو په شان تکرار مه
کوئ، دَ چا چه دا خیال دے چه دَ ډیرو وئیلو په وجه به دَ هغوئ واؤریدے شی. ۸ دَ
هغو پیښے مه کوئ ستاسو آسمانی پلار ستاسو دَ غوښتو نه مخکښے ستاسو په
حاجتُونو خبر دے. ۹ نو داسے دُعا کوئ :

اَے په آسمان کښے زمُونږ پلاره!

ستا نُوم دِ پاک وی.

۱۰ ستا بادشاهئ دِ راشی.

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

ستا مرضى دِ په مزکه پُوره شى

څنګه چه په آسمان کښے پُوره کيږى.

١١ مُونږ ته نن خپل نننئ رزق راکړه.

١٢ زمونږ قُصُورونه معاف کړه

لکه څنګه چه مُونږ خپل قصُوروار معاف کړى دى.

١٣ اَؤ مُونږ په آزميښت کښے مه اچوه،

خو مُونږ له دَ بدئ نه امان راکړه.

ولے چه بادشاهئ اَؤ قدرت

اَؤ لوئى تر هميشه پورے ستا دى. آمين.

١٤ ځکه چه که تاسو دَ هغه چا قصُور معاف کړئ چا چه درسره بد کړى وى، نو
ستاسو آسمانى پلار به هم تاسو معاف کړى. ١٥ خو که چرے تاسو نور نۀ معاف کوئ
نو ستاسو قصُورُونه به هم ستاسو آسمانى پلار معاف نۀ کړى.

دَ روژے په بابت تعليم

١٦ اَؤ دا هم چه هر کله چه تاسو روژه نيسئ نو دَ رياکارانو په شان ځانُونه خفه مه
ښکاره کوئ. هغوئ خپل مخُونه ځکه ورانوى چه خلق ووائى چه ګنى دَ دوئ روژه ده.
زَۀ تاسو ته دا وايم چه هغوئ خپل اَجر پُوره مُوندلے دے. ١٧ خو هر کله چه روژه
نيسئ نو خپل سر غوړوئ اَؤ مخ وينځئ، ١٨ دَ دے دَ پاره چه څوک دا ونۀ وائى چه

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

ګنی ستا روژه ده، خو تش ستا آسمانی پلار څوک چه په پرده کښې دے اَؤ ستا پلار
چه په رازُونو آګاه دے، هغه به تا ته ستا اَجر درکړی.

دَ آسمان خزانې

لُوقا ۱۲ : ۳۳ ـ ۳۴

۱۹ په مزکه ځان ته خزانې مه جمع کوئ چرته چه هغه بزې وهی اَؤ زنګ کیږي اَؤ
غلهٔ ورپسې کنډر کوی اَؤ پټوی ئے. ۲۰ خپل ځان ته خزانې په آسمان کښې جمع
کوئ چرته چه نهٔ بزې شته اَؤ نهٔ زنګ چه دا خرابې کړی، اَؤ نهٔ غلهٔ ورپسې کنډر
وکړی اَؤ په غلا ئے یوسی. ۲۱ ځکه چه چرته ستا خزانه وی هلته به دِ زړهٔ وی.

دَ جُسې رڼا

لُوقا ۱۱ : ۳۴ ـ ۳۶

۲۲ سترګې دَ وجُود ډیوے دی. که ستا سترګې جوړې وی نو ستا ټول وجُود به رڼا
وی. ۲۳ که سترګې دِ خرابې وی نو ستا ټول وجُود به په تیارهٔ کښې وی. پس کُومه
رڼا چه په تا کښې ده، که هغه هم تیارهٔ ده نو بیا دا څومره لوئې تور تم دے!

دَ خدائے مال

لُوقا ۱۶ : ۱۳، ۱۲ : ۲۲ ـ ۳۱

۲۴ یو غُلام هم دَ دوؤ مالکانو خدمت نهٔ شی کولے. یا خو به هغه دَ یو نه کرکه کوی اَؤ
دَ بل سره مینه، اَؤ یا به هغه دَ یو وفادار وی اَؤ دَ بل به هیڅ خیال نهٔ ساتی. تاسو دَ
خدائے اَؤ دَ دولت دواړو یو ځائے خدمت نه شئ کولے.

۲۵ ځکه زهٔ تاسو ته وایم چه دَ خپل ژوند دَ پاره دَ خوراک څښاک سودا پریږدئ اَؤ دَ

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

ځان پټولو دَ پاره دَ جامو غم مه کوئ. آیا ژوند دَ خوراک څښاک نه اَؤ وجود دَ جامو نه
افضل نۀ دے؟ ﴿۲۶﴾ دَ هوا مارغانو ته وګورئ، دوئ نۀ خو کرى اَؤ نۀ ريبى اَؤ نۀ ئے
خمبُو کښے جمع کوى خو بیا هم ستاسو آسمانى پلار هغوئ له رزق ورکوى. تاسو دَ
مارغانو نه ډېر غوره یئ! ﴿۲۷﴾ په تاسو کښے داسے څوک شته چه هغه په اندیښنو خپل
ژوند یو ساعت قدرے زیات کړى؟

﴿۲۸﴾ بیا دَ جامو اندیښنے دَ څۀ دَ پاره؟ لږ فکر خو وکړئ چه سوسن څنګه په پټو کښے
راټُوکيږي، هغوئ نۀ خو کار کوى اَؤ نۀ وريشى. ﴿۲۹﴾ خو بیا هم زۀ تاسو ته دا وایم چه
سلیمان سره دَ خپلے ټولے دبدبے دَ دوئ په شان جامے نۀ وے اغوستلے. ﴿۳۰﴾ که
چرے خدائے هغه واښۀ چه نن شته اَؤ صبا په تنُور کښے سوزولے شى، هغو ته دا
رنګ جامے اغوستولے شى، نو هغه به تاسو بے جامے ساتى څۀ؟ ستاسو عقیدے
څومره کمزورے دى!

﴿۳۱﴾ نو دا اندیښنے مه کوئ چه څۀ به وخورُو یا څۀ به وڅښُو یا څۀ به اغُوندُو، ﴿۳۲﴾ په
دے ټولو څیزونو پسے نور قومونه زغلى. ځکه چه ستاسو آسمانى پلار پوهیږي چه
تاسو ته دَ هر څۀ حاجت دے. ﴿۳۳﴾ تاسو دَ هر څۀ نه اول دَ خدائے بادشاهئ اَؤ دَ هغۀ دَ
ریښتینوالئ لټُون کوئ، نو نور هر څۀ به تاسو ته په خپله حاصل شى. ﴿۳۴﴾ ځکه دَ صبا
غم مۀ کوئ، صبا به خپل غم په خپله کوى. دَ نن دَ پاره نننے غم کافى دے.

دَ نورو خلقو دَ عیبُونو دَ لټولو په باب کښے

لُوقا ۶ : ۳۷ ـ ۳۸، ۴۱ ـ ۴۲

۷ ﴿۱﴾ دَ نورو عیبُونه مه لټوئ چه ستاسو عیبُونه هم ونشى لټولے. ﴿۲﴾ ځکه چه څنګه
تاسو دَ نورو عیبُونه لټوئ دغه شان به ستاسو عیبُونه هم ولټولے شى، اَؤ څنګه چه تاسو
دَ بل میچ کوئ، دغه رنګ به ستاسو هم میچ کیږي. ﴿۳﴾ تاسو دَ خپل ورور دَ سترګے

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

خسنی ته ولے ګوته نیسئ چه په خپله مو په سترګه کښے تیر غړیږی؟ ۴ اَؤ تهٔ څهٔ
رنګ خپل وروړ ته دا وئیلے شے چه راشه ستا دَ سترګے نه دا خسنے وباسم، هر کله
چه ستا په خپله سترګه کښے تیر غړیږي؟ ۵ اَئے ریاکاره! اَول دَ خپلے سترګے نه
تیر وباسه، نو بیا به ستا نظر تیز شی اَؤ دَ خپل وروړ دَ سترګے نه به خسنے هم
وویستے شے.

۶ پاک څیزُونه سپو له مه ورکوئ، خپلے مرغلرے خنزیرانو ته مه غورزوئ. هغوئ
به ئے تر پښو لاندے کړی اَؤ په تاسو به راوګرزی اَؤ ریچے ریچے به مو کړی.

غوښتل، لټول اَؤ ټکول

لُوقا ۱۱ : ۹ ـ ۱۳

۷ وغواړئ نو دربه کړے شی، ولټوئ نو وبه ئے مُومئ، وټکوئ نو ور به درته بیرته
شی. ۸ څوک ئے چه غواړی، هغه ئے آخلی، اَؤ څوک ئے چه لټُون کوی، هغه ئے
مُومی، اَؤ څوک ئے چه ټکوی، هغهٔ ته ور بیرته کیږي. ۹ په تاسو کښے داسے څوک
شته چه زوئ ترے ډوډئ وغواړی اَؤ دَئے به ورله کاڼے ورکړی؟ ۱۰ اَؤ یا چه ماهے
وغواړی نو مار به ورکړی؟ ۱۱ که تاسو څوک چه دومره بدکاره یئ، په دے پوهیږئ
چه خپل اَؤلاد له ښهٔ څیزُونه ورکړئ، نو ستاسو آسمانی پلار به څومره غوره څیزونه
هغه چا ته ورکوی چه څوک ئے ترے غواړی! ۱۲ ځکه دَ نورو سره تل داسے سلُوک
کوئ لکه څنګه سلُوک چه تاسو دَ ځان دَ پاره غواړئ، دَ شریعت اَؤ دَ نبیانو تعلیم دا
دے.

تنګه دروازه

لُوقا ۱۳ : ۲۴

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

۱۳ په تنګه دروازه ننوزئ ځکه چه دَ تباهئ دروازه اَرته ده، لاره ئے ښه پلنه ده اَؤ ډير
په دغه لاره ځی. ۱۴ خو کُومه دروازه چه دَ ژوند په لوری ده هغه ورکوټے ده اَؤ لاره
ئے تنګه ده اَؤ دَ دے مؤندُونکی هم لږ دی.

ونه اَؤ دَ هغے ميوه

لُوقا ۶ : ۴۳ ـ ۴۴

۱۵ دَ دروغژنو نبيانو نه خبردار اوسئ، داسے کسان چه دَ ګډو په جامو کښے تاسو ته
راځی اَؤ په اصل کښے هغه داړُونکی شرمخان دی. ۱۶ تاسو به هغوئ په خپله ميوه
وپيژنئ. آيا دَ اَزغنو جاړو نه څوک انګور، يا دَ جاڅُونو نه څوک اينځر راشُوکولے شی
څۀ؟ ۱۷ هم دغه شان ښه ونه ښه ميوه نيسی اَؤ دَ بدے ونے ميوه بده وی. ۱۸ ښه ونه
خرابه ميوه نۀ شی نيولے اَؤ نۀ خرابه ونه ښه ميوه نيولے شی. ۱۹ اَؤ کُومه ونه چه ښه
ميوه نۀ نيسی هغه پريکړے شی اَؤ په اور کښے غورزولے کيږی. ۲۰ ځکه زۀ وايم چه
تاسو به هغه په خپله ميوه وپيژنئ.

ما تۀ هيچرے نۀ وے پيژندلے

لُوقا ۱۳ : ۲۵ ـ ۲۷

۲۱ هر هغه څوک چه ما ته مالک مالک وائی هغه به دَ آسمان په بادشاهئ کښے داخل
نۀ شی، خو صرف هغه څوک چه زما دَ آسمانی پلار په رضا کار کوی. ۲۲ دَ قيامت په
ورځ به ډير ما ته وائی چه مالکه! مالکه! مُونږ ستا په نُوم نبوت نۀ وو کړے څۀ؟ اَؤ ستا
په نُوم مو پيريان نۀ وُو ايستلی څۀ؟ اَؤ هم ستا په نُوم مو ډيرے مُعجزے نۀ وے ښوولے
څۀ؟ ۲۳ نو زۀ به هغوئ ته په ډاګه ووايم چه ما تاسو هيچرے نۀ يئ پيژندلے، تاسو چه
بے شرعے کارُونه کوئ زما نه لرے شئ!

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

دوه قسمه بنيادُونه

لُوقا ۶ : ۴۷ ـ ۴۹

۲۴ اَؤ هغه سړے څوک چه زما دا خبرے آؤری اَؤ عمل پرے کوی، هغه به دَ هغه
هوښيار سړی په شان وګڼلے شی چا چه خپل کور په يو مظبُوط ګټ باندے ودان کړے
وو. ۲۵ اَؤ چه باران وشو، سيلاب راغے، زُول تير شو اَؤ دَ دهٔ کور سره ئے ټکرے
وخوړے، خو دا راپړے نهٔ وتو ځکه چه بنيادُونه ئے په يو مظبُوط ګټ باندے وو.

۲۶ خو دَ هغه چا به څهٔ انجام وی چه زما دا خبرے آؤری اَؤ عمل پرے نهٔ کوی؟ دَ
هغهٔ مِثال دَ هغه ناپوهه سړی دے چا چه په شګو خپل کور جوړ کړے وو. ۲۷ باران
ووريدو، سيلاب راغے، زُول تير شو اَؤ دَ دے کور سره ئے ټکرے وخوړے اَؤ راپړيوتو
اَؤ برباد شو.“

۲۸ څه وخت چه عيسىٰ دا خبرے بس کړے نو خلق دَ هغهٔ په تعليم حق حيران شول.
۲۹ ځکه چه هغهٔ دَ هغوئ دَ اُستاذانو په شان نه، بلکه دَ اِختيار دَ خاوند په شان ئے
تعليم ورکولو.

دَ يو جُذامی روغول

مرقوس ۱ : ۴۰ ـ ۴۵، لُوقا ۵ : ۱۲ ـ ۱۶

۸ ۱ څهٔ وخت چه عيسىٰ دَ غرهٔ نه راکُوز شو نو ګڼ خلق ورپسے وُو. ۲ خو
اوس يو جُذامی وروړاندے شو اَؤ په سجده ورته پريوتو اَؤ وئے وئيل، ”صاحبه! که تهٔ
غواړے نو ما پاکولے شے.“

۳ عيسىٰ خپل لاس وراُوږد کړو، پرِ ئے ولګولو اَؤ وئے وئيل چه ”زهٔ به داسے وکړم،

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

پاک شه!" اَؤ په هغه درنګ هغه دَ جُذام نه روغ شو. ۴ بیا عیسیٰ هغهٔ ته ووئیل، "ګوره
چه هیچا ته دَ دے حال ونهٔ وائے. خو لاړ شه اَؤ خپل ځان کاهِن ته وښایه اَؤ کُومه
شکرانه چه مُوسیٰ مقرره کړے ده، هغه ورکړه. دا به ستا دَ روغتیا شاهدی شی."

دَ رُومی صوبه دار نوکر جوړول

لُوقا ۷ : ۱ - ۱۰

۵ اَؤ کله چه عیسیٰ کفرنحُوم ته داخل شو نو یو رُومی صوبه دار راغے اَؤ دَ هغهٔ نه
ئے اِمداد وغوښتو اَؤ وئیل ئے چه ۶ "مالکه! زما یو نوکر په کور کښے شل پروت
دے اَؤ ډیر په عذاب کښے دے."

۷ عیسیٰ ورته ووئیل، "زهٔ به درشم اَؤ جوړ به ئے کړم."

۸ خو صوبه دار جواب ورکړو چه "مالکه! زهٔ ښوک یم چه تهٔ زما کور ته راشے؟
ستا په تشه وینا به هم زما نوکر جوړ شی. ۹ زهٔ پوهیږم، ولے چه زهٔ دَ حُکم لاندے یم
اَؤ سپاهیان زما دَ حُکم لاندے دی. زهٔ چه یو ته ووایم چه لاړ شه نو هغه لاړ شی، اَؤ چه
بل ته ووایم چه راشه نو هغه راشی، اَؤ چه خپل غُلام ته ووایم چه داسے وکړه نو هغه
ئے کوی." ۱۰ عیسیٰ په حیرانتیا دَ هغهٔ خبرے واؤریدے اَؤ هغه خلق چه ورپسے تلل
هغوئ ته ئے ووئیل چه "زهٔ تاسو ته دا وایم چه ما داسے عقیده په بنی اِسرائیلو
کښےهم چرته نهٔ ده لیدلے. ۱۱ زهٔ تاسو ته دا وایم چه دَ نمر خاتهٔ اَؤ دَ نمر پریواتهٔ نه
به ډیر خلق داسے راځی چه دَ اِبراهیم، اسحاق اَؤ یعقُوب سره به دَ آسمان دَ بادشاهئ په
ډوډئ کښے یو ځائے کښینی. ۱۲ خو دَ بادشاهت وارثان به بهر تیارے ته وغورزولے
شی کُوم ځائے چه به ژړا انګولا اَؤ دَ غاښونو چیچل وی." ۱۳ بیا عیسیٰ صوبه دار ته
ووئیل چه "اوس خپل کورته لاړ شه، نو ستا دَ عقیدے په وجه دِ داسے وی."

نو په هغه درنګ هغه نوکر جوړ شو.

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

دَ ډیرو خلقو جوړول

مرقوس ۱ : ۲۹ ـ ۳۴، لُوقا ۴ : ۳۸ ـ ۴۱

۱۴ عیسیٰ بیا دَ پطروس کور ته لاړو اَؤ دَ پطروس خواښے ئے په تبه پرته ولیده. ۱۵
نو دَ هغے لاس ته ئے لاس وروړو اَؤ دَ هغے تبه لاړه. هغه پاځیده اَؤ دَ هغهٔ په خدمت
کښے آخته شوه. ۱۶ کله چه ماښام شو نو خلقو عیسیٰ له ډیر داسے کسان راوستل
چه پیریانو نیولی وُو اَؤ هغهٔ دَ هغوئ نه په یو حُکم پیریان وشړل اَؤ ټول رنځوران ئے
جوړ کړل، ۱۷ چه دغه رنګ دَ یشعیاه نبی په وسیله وئیلے شوے دا پیشن ګوئی پُوره
شی چه :

”هغهٔ زمُونږ رنځونه اَؤ کمزورئ اُوچتے کړے.“

دَ عیسیٰ مسیح مُرید دَ جوړیدو په باب کښے

لُوقا ۹ : ۵۷ ـ ۶۲

۱۸ عیسیٰ چه دَ ځان نه چاپیره ګڼه ولیده نو حُکم ئے وکړو چه پورے غاړے ته لاړ
شئ. ۱۹ یو دَ شرعے عالم ورغے اَؤ وئے وئیل چه ”اُستاذه! چرته چه تهٔ ځے، زَهٔ به
هم درسره ځم.“

۲۰ عیسیٰ ورته ووئیل چه ”دَ لُومړو خپل غارُونه وی اَؤ دَ هوا دَ مارغانو جالے، خو
اِبن آدم دومره ځائے هم نهٔ لری چه سر په کښے ولګوی.“

۲۱ یو بل مُرید ورته ووئیل، ”مالکه! اول ما ته اِجازت راکړه چه لاړ شم اَؤ دَ خپل پلار
دَ کفن بندوبست وکړم.“

۲۲ عیسیٰ ورته ووئیل چه ”تهٔ ماپسے راځه، مړی به په خپله دَ مړو دَ کفن بندوبست

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

وکړی.“

په دریاب کښې دَ طوفان منع کول

مرقوس ۴ : ۳۵ ـ ۴۱، لُوقا ۸ : ۲۲ ـ ۲۵

۲۳ عیسیٰ بیا په کشتئ کښې سور شو اَؤ مُریدان ورسره شُو. ۲۴ ناڅاپی په دریاب
کښې یو لوئې طوفان راغې اَؤ څپې داسې اُوچتیدې چه په کشتئ راؤړیدې، خو
هغه اُودهٔ وو. ۲۵ نو هغوئ ورغلل اَؤ هغه ئې راویښ کړو اَؤ چغې ئې وهلې، ”اَئې
مالکه! مُونږ دَ ډُوبیدو نه بچ کړه!“

۲۶ هغهٔ ورته ووئیل چه ”تاسو ولې دومره ویریدُونکی یئ؟ ستاسو دا عقیده څومره
کمزورې ده!“ څهٔ وخت چه هغه پاڅیدو اَؤ باد اَؤ اوبهٔ ئې ورټلې نو قلاره قلاری شوه.

۲۷ خلق په دې ننداره ډیر حیران شول اَؤ دوئ ووئیل چه ”دا لا څهٔ رنګ سړې دې
چه باد اَؤ اوبهٔ ئې حُکم منی؟“

دَ دوو بد رُوحُونو نیولو سړو جوړول

مرقُوس ۵ : ۱ ـ ۲۰، لُوقا ۸ : ۲۶ ـ ۳۹

۲۸ عیسیٰ چه دَ ګدریانو وطن ته پورې وتو نو دَ قبرُونو نه دوه سړی رااووتل چه پیریانو
نیولی وُو اَؤ دومره خطرناک وُو چه څوک په هغه لاره نهٔ شو تیریدلې. ۲۹ هغوئ
چغې کړې، ”اَې دَ خدائې زویه! ستا زمونږ سره څهٔ دی؟ تهٔ دلته دَ دې دَ پاره راغلې
یې چه مُونږ دَ وخت نه مخکښې په عذاب کړې څهٔ؟“

۳۰ لږ لرې دَ خنزیرانو یو لوئې کنډک څریدلو. ۳۱ اَؤ پیریانو زاری ورته وکړه، ”که
چرې تهٔ مُونږ شړل غواړې نو مُونږ دَ خنزیرانو دغه کنډک ته واستوه.“

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

۳۲ هغهٔ ورته ووئیل چه "ځئ!" نو هغوئ را بهر شول اَؤ په خنزیرانو ورننوتل اَؤ دَ
خنزیرانو ټول کنډک په منډه شو اَؤ دَ غاړے نه ئے دریاب ته ودانګل اَؤ په اوبو کښے
ډُوب شول.

۳۳ شپُونکی ئے وتښتیدل اَؤ ښاریے ته لاړل اَؤ څهٔ چه په پیریانو تیر شوی وُو هغلته
ئے ټوله قیصه بیان کړه. ۳۴ په دے خبره دَ ښاریے ټول خلق بهر راووتل چه عیسیٰ
ووینی، اَؤ کله چه ئے ولیدو نو ورته ئے ووئیل چه "زمُونږ دَ حد نه بهر شه."

دَ یو شل سړی جوړول

مرقُوس ۲ : ۱ ـ ۱۲، لُوقا ۵ : ۱۷ ـ ۲۶

۹ ۱ نو عیسیٰ په کشتئ کښے کښیناستو اَؤ پورے وتو اَؤ خپل ښار ته راغے. ۲
ورله څهٔ کسانو یو شل سړے په کټ کښے راؤړو. دَ هغوئ عقیده چه ئے ولیده نو
عیسیٰ هغه سړی ته ووئیل چه "زویه! خاطر جمع کړه، ستا ګُناهونه معاف شُو."

۳ په دے ځنے دَ شرعے عالمانو دَ ځان سره ووئیل چه "دا ئے څهٔ کُفر وغړوو."

۴ عیسیٰ په دے پوهه وو چه دَ دوئ په زړهٔ کښے څهٔ تیر شول اَؤ ورته ئے ووئیل چه
"تاسو داسے بد فکرونه ولے کوئ؟ ۵ آیا دا آسانه خبره ده چه څوک ووائی چه
ګُناهونه دِ معاف اَؤ ویخښلے شُو اَؤ که دا ووائی چه پاڅه اَؤ وګرزه؟ ۶ دَ دے دَ پاره
چه ستاسو زړهٔ ته پریوزی چه اِبن آدم ته په دُنیا کښے دَ ګُناهونو دَ بخښنے ورکولو
اِختیار شته،" نو هغه شل سړی ته ئے مخ راواړوو اَؤ وئے وئیل چه "پاڅه! کټ دِ واخله
اَؤ کور ته ځه!"

۷ دے سړه سړے پاڅیدو اَؤ کور ته لاړو. ۸ خلق په دے ننداره هیبت واخستل اَؤ

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

بنی آدمو ته په داسې اِختیار ورکولو ئې دَ خدائې ثنا ووئیله.

دَ متی بلل

مرقُوس ۲ : ۱۳ ـ ۱۷، لُوقا ۵ : ۲۷ ـ ۳۲

۹ څنګه چه عیسیٰ له دې ځایه وړاندې تیر شو نو عیسیٰ متی نُومې یو سړې دَ
محصول په څوکئ کښې ناست ولیدو اَؤ هغهٔ ته ئې ووئیل چه ”ما پسې راځه.“

متی پاڅیدو اَؤ په هغهٔ پسې روان شو. ۱۰ څهٔ وخت چه عیسیٰ دَ متی په کور کښې
ډوډئ ته ناست وو نو ډیر محصُولچیان اَؤ بد کاران دَ هغهٔ دَ مُریدانو اَؤ هغهٔ سره ناست
وُو. ۱۱ فریسیانو چه دا ولیدل نو دَ هغهٔ مُریدانو ته ئې ووئیل چه ”دا ستاسو اُستاذ دَ
محصُولچیانو اَؤ بدکارانو سره یو ځائې په ډوډئ ولې کښینی؟“

۱۲ عیسیٰ چه دا واؤریدل نو وئې وئیل چه ”روغو خلقو ته دَ طبیب حاجت نهٔ وی خو
رنځورانو ته وی. ۱۳ لاړ شئ اَؤ دَ دې خبرې په معنیٰ ځان پوهه کړئ: ”ما ته دَ رحم
حاجت دې، نهٔ چه دَ قربانئ.“ زَهٔ دَ دې دَ پاره نهٔ یم راغلې چه صادقان ویلم بلکه ګُناه
ګاران.“

دَ روژې په بابت تپوس

مرقُوس ۲ : ۱۸ ـ ۲۲، لُوقا ۵ : ۳۳ ـ ۳۹

۱۴ بیا دَ یحییٰ مُریدان راغلل اَؤ دا عرض ئې وکړو چه ”څهٔ وجه ده چه مُونږ اَؤ
فریسیان خو روژې نیسو اَؤ ستا حواریان ئې نهٔ نیسی؟“

۱۵ عیسیٰ جواب ورکړو چه ”تاسو چرته جنجیان دَ وادهٔ دَ زلمی په موجُودګئ کښې په
ژړا لیدلی دی څهٔ؟ یو وخت به راشی چه دَ وادهٔ زلمې به دَ دوئ نه بیل کړې شی اَؤ بیا

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

به هغه وخت دوئ روژه نيسى. ۱۶ په زړه چُوغه باندے څوک نوے پيوند نۀ لګوى ځکه
چه دا پيوند چُوغه نوره هم شلوى اَؤ نور لوئے سُورے په کښے جوړ شى. ۱۷ اَؤ نۀ
څوک نوى شراب په زړو مشکُونو کښے اچوى، اَؤ که نه، نو مشکُونه وشليږى اَؤ شراب
توئيږى اَؤ مشکُونه بربادېږى. بلکه نوى شراب په نوو مشکُونو کښے اچولے کيږي اَؤ
دغه شان دواړه بچ کيږي.“

دَ عبادت خانے دَ مشر لُور اَؤ هغه ښځه چه دَ عيسىٰ جامو له ئے لاس وروړو

مرقُوس ۵ : ۲۱ ـ ۴۳، لُوقا ۸ : ۴۰ ـ ۵۶

۱۸ عيسىٰ لا دا خبرے کولے چه يو سردار راغے اَؤ په سجده ورته پريوتو اَؤ وئے
وئيل چه ”اوس اوس مے لُور مړه شوه، خو راشه اَؤ خپل لاس پرے کيږده اَؤ هغه به
ژوندئ شى.“

۱۹ عيسىٰ پاڅيدو، ورسره روان شو اَؤ مُريدان ورپسے روان شول. ۲۰ نو بيا يوه
ښځه چه دَ دولسو کالو راسے ئے وينه نۀ بنديده، دَ شا دَ طرفه راغله اَؤ هغه ئے دَ
لمنے نه ونيولو. ۲۱ ځکه چه دَ هغے دا باور وو چه ”که زَۀ تش دَ هغۀ چُوغے له لاس
وروړم، نو جوړه به شم.“

۲۲ خو عيسىٰ مخ ورواړَ وو اَؤ هغه ئے وليده اَؤ ورته ئے ووئيل، ”زما لُورے! خاطر
جمع کړه، ستا عقيدے تۀ روغه کړے.“ اَؤ هم هغه وخت هغه روغه شوه. ۲۳ کله چه
عيسىٰ دَ سردار کورته راغے اَؤ شپيلۍ غږوُونکى اَؤ شور کوُونکى ډير خلق ئے ناقلاره
وليدل، ۲۴ نو هغۀ ووئيل چه ”په ډېره شئ، جينۍ مړه نۀ ده، هغه اُودۀ ده.“ اَؤ هغوئ ور
پورے خندا وکړه. ۲۵ خو څۀ وخت چه ټول خلق بهر کړے شول نو هغه کوټے ته
ننوتو اَؤ جينۍ ئے دَ لاسه ونيوه اَؤ هغه پاڅيده. ۲۶ دا قيصه په ټول مُلک کښے خوره

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

شوه.

دَ دوؤ ړاندو سړو جوړول

۲۷ کله چه عیسیٰ وړاندے لاړو نو دوه ړاندهٔ ورپسے شول اَؤ دا چغے ئے وهلے،
"ائے دَ داؤد زویه! په مُونږ رحم وکړه!"

۲۸ اَؤ څهٔ وخت چه هغه کورته دَ ننه شو نو هغوئ ورله راغلل اَؤ عیسیٰ تپوس ترے
وکړو، "آیا ستاسو دا یقین دے چه زَهٔ دا طاقت لرم چه تاسو چه څهٔ غواړئ هغه زَهٔ
کولے شم؟" هغوئ ووئیل چه "هو مالکه!"

۲۹ بیا هغهٔ دَ هغوئ سترګو له لاس وروړو اَؤ وئے وئیل چه "څنګه چه ستاسو عقیده
ده، دغسے دِ وشی." ۳۰ اَؤ دَ هغوئ سترګے بینا شوے. عیسیٰ په ټینګه هغوئ ته
ووئیل، "ګورئ چه څوک دَ دے په حقله څهٔ وانهٔ وری." ۳۱ خو هغوئ چه بهر ووتل نو
په ټول مُلک کښے ئے دَ هغه په باب کښے دا خبره خوره کړه.

دَ یو چاړا سړی جوړول

۳۲ هغوئ په وتو کښے وُو چه یو سړے عیسیٰ له راوستے شو چه په ژبه چاړا وو اَؤ
پیرے پرے ناست وو. ۳۳ پیرے ئے ترے وشړلو، نو هغهٔ خبرے وکړلے. موجُودو
خلقو په حیرانتیا ووئیل چه "دَ بنی اِسرائیلو په وطن کښے داسے کله هم نهٔ دی شوی!"

۳۴ خو فریسیانو ووئیل چه "دَ پیریانو دَ سردار په مدد دَئے پیریان وباسی."

په خلقو باندے دَ عیسیٰ مسیح زړهٔ وسوځیدلو

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

۳۵ دغه شان عیسیٰ په ټولو کلو اَؤ ښارُونو وګرزیدو اَؤ دَ هغوئ په عبادت خانو کښې
ئې تعلیم ورکاوو اَؤ دَ بادشاهئ زیرے ئې آؤروو اَؤ هر رنځ اَؤ هره کمزورتیا ئې
جوړوَله. ۳۶ دَ هغه خلقو په لیدو ئې زړهٔ وسوځیدولو ځکه چه هغوئ دَ بے شپُونکی
ګډو په شان خوارهٔ وارهٔ اَؤ پریشانه وُو. ۳۷ هغهٔ خپلو مُریدانو ته ووئیل چه ”فصل ډیر
دے خو مزدُوران لږ دی. ۳۸ دَ دے دَ پاره تاسو دَ فصل مالک ته سوال وکړئ چه هغه
دَ فصل ریبلو مزدُوران راواستوی.“

دَ عیسیٰ مسیح دولس مُریدان

مرقوس ۳ : ۱۳ ـ ۱۹، لُوقا ۶ : ۱۲ ـ ۱۶

۱۰ ۱ بیا عیسیٰ خپل دولس مُریدان راوغوښتل اَؤ هغوئ له ئې دَ ناپاکو رُوحونو
لرے کولو اَؤ دَ هر قِسم رنځُورانو اَؤ کمزورتیا روغولو اِختیار ورکړو. ۲ دَ هغه دولسو
رسُولانو نومُونه دا دی، ړُومبے شمعُون چه پطروس ورته وائی اَؤ دَ هغهٔ ورور اَندریاس،
دَ زبدی زوئے یعقوب اَؤ دَ هغهٔ ورور یوحنا، ۳ فیلیپوس اَؤ برتلمائ، توما اَؤ متی
محصولچی، دَ حلفی زوئے یعقوب اَؤ تدی، ۴ شمعُون ننګیالے اَؤ یهوداه اِسکریوتی،
یعنے هغه سړے چه په عیسیٰ ئے مُخبری وکړله.

رسولانو ته هدایت

مرقوس ۶ : ۷ ـ ۱۳، لُوقا ۹ : ۱ ـ ۶

۵ عیسیٰ دا دولس کسان دَ دے هدایاتو سره ولیږل چه ”دَ غیر یهودی قومُونو په لوری
مه ځئ اَؤ دَ سامریانو یوے ښاریئے ته هم مه ننوزئ، ۶ خو دَ اِسرائیلو دَ کورنئ
ورکو شوو ګډو ته لاړ شئ. ۷ اَؤ په تلو تلو کښے دا پیغام ورکوئ چه دَ آسمان
بادشاهی نزدے راغلے ده. ۸ رنځُوران جوړوئ، مړی ژوندی کوئ، جُزامیان پاکوئ
اَؤ پیریان وباسئ. تاسو ویړیا ومُونده، ویړیا ئے ورکوئ. ۹ سرهٔ زر یا سپین زر یا

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

تانبه ځان سره په خپلے همیانئ کښے مه وړئ. ۱۰ دَ لارے توښه مه آخلئ، مه دوه
قمیصُونه آخلئ، نۀ نور پیزار، نۀ اَمسا، ځکه چه مزدُور دَ خپلے مزدورئ حقدار دے.
۱۱ هر کله چه تاسو یو ښار یا کلی ته ورشئ نو دَ داسے سړی کره ورځئ چه دَ ورتلو
لائق وي، اَؤ هلته تر هغے ایساریږئ تر څو چه رُخصت شوی نۀ یئ. ۱۲ کُوم کور ته
چه تاسو ننوزئ، دَ هغوئ سلامتی غواړئ. ۱۳ که هغه دَ دے لائق وی نو ستاسو خیر به
وررسی، اَؤ که لائق نۀ وی نو ستاسو خیر به بیرته تاسو ته راوګرزی. ۱۴ خو که
چرے څوک تاسو قبول نۀ کړی اَؤ غوږ درته کیږنۀ دی نو هر کله چه تاسو دَ هغه کور یا
ښار نه بهر وزئ نو دَ خپلو پښو نه دُوړه وڅنډئ. ۱۵ زۀ تاسو ته دا وایم چه په ورځ دَ
قیامت به دَ صدوم اَؤ دَ عموره دَ ملک حال دَ دے ښار دَ حال نه ښۀ وی.

دَ راتلُونکی عذاب په حقله

مرقوس ۱۳ : ۹ ـ ۱۳، لُوقا ۲۱ : ۱۲ ـ ۱۷

۱۶ ګورئ! زۀ تاسو لکه دَ ګډو په شان شرمخانو ته آستوم. دَ مارانو په شان هوښیار اَؤ
دَ کونترو په شان بے آزاره اوسئ. ۱۷ خبردار اوسئ چه دوئ به تاسو عدالتُونو ته
حواله کوی اَؤ په خپلو عبادت خانو کښے به مُونږ په کروړو وهی، ۱۸ اَؤ زما دَ خاطره
به تاسو حاکمانو اَؤ بادشاهانو ته پش کوی چه دَ هغوئ اَؤ غیرو قومُونو دَ پاره شاهِدان
شئ. ۱۹ خو هر کله چه تاسو ونیولے شئ نو دَ دے اندیښنه مه کوئ چه تاسو به څۀ اَؤ
څنګه ووایئ. چه وخت راشی نو هغه خبرے به په خپله ستاسو خُلے له راشی چه تاسو
ته ئے ضرورت وی. ۲۰ ځکه چه دغه به تاسو په خپله خبرے کوُونکی نۀ یئ بلکه
ستاسو دَ آسمانی پلار رُوح به په تاسو کښے خبرے کوی. ۲۱ ورور به دَ ورور دَ مرګ
مُخبر شی اَؤ پلار به دَ زوی، اَؤ اَؤلاد به دَ مور پلار نه خلاف شی اَؤ ویه ئے وژنی. ۲۲
ټول به زما دَ نُوم په سبب تاسو سره کینه کوی خو هغه سړے چه تر آخره صبر وکړی
هغه به بچ شی. ۲۳ کله چه تاسو په یو ښار کښے وربهړیږئ نو بل ته هجرت وکړئ. زۀ
رښتیا درته وایم چه دَ دے نه آګاهو چه تاسو دَ بنی اِسرائیل په ټولو ښارُونو کښے

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

وګرزئ چه اِبن آدم به راشی.

۲۴ شاګرد دَ خپل اُستاد نه لوئے نۀ وی اَؤ نۀ غلام دَ خپل مالک نه. ۲۵ دَ شاګرد دَ
پاره دا کافی ده چه دَ اُستاد په شان شی اَؤ خادم دَ خپل مالک په شان. که چرے دَ کور
مالک ته بعلزبُول وئیلے شوے دے نو دَ هغۀ دَ کور خلقو ته به ولے نۀ وائی؟

دَ چا نه ویریدل

لُوقا ۱۲ : ۲ ـ ۷

۲۶ نو دَ هغوئ نه ویره مۀ کوئ. داسے پټ شے نِشته چه ښکاره به نۀ شی اَؤ نۀ
داسے پټ څیز چه هغه به ونۀ پیژندے شی. ۲۷ څۀ چه زَۀ تاسو ته په تیارۀ کښے
ووایم نو تاسو ئے په رڼا کښے وایئ. څۀ چه تاسو ته په غوږ کښے ووئیلے شی هغه
تاسو دَ کوټے په سر په چغو وایئ. ۲۸ دَ هغه چا نه مه ویریږئ څوک چه وجُود وژنی
خو رُوح نۀ شی وژلے، بلکه دَ هغه چا نه ویریږئ څوک چه دَ رُوح اَؤ دَ بدن دواړو په
دوزخ کښے دَ بربادولو توان لری. ۲۹ آیا دوه چنچنے په یوه پیسه نۀ خرخیږی څۀ؟
خو بیا هم ستاسو دَ پلار دَ رضا نه بغیر یوه هم په مزکه نۀ راپریوزی. ۳۰ اَؤ څو پورے
چه ستاسو تعلق دے ستاسو دَ سر ویښتۀ هم شمارلی شوی دی. ۳۱ پس هیڅ ویره مۀ
کوئ، تاسو دَ بے شمیره چنچنو نه زیات قیمتی یئ.

دَ خلقو په مخکښے دَ مسیح اِقرار کول

لُوقا ۱۲ : ۸ ـ ۹

۳۲ هر څوک چه دَ خلقو په وړاندے زما اِقرار وکړی، زَۀ به په آسمان کښے دَ خپل
پلار په وړاندے دَ هغۀ اِقرار وکړم. ۳۳ اَؤ هر څوک چه دَ خلقو په وړاندے زما نه اِنکار
وکړی، زَۀ به په آسمان کښے دَ خپل پلار په وړاندے دَ هغۀ نه اِنکار وکړم.

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

اَمن نه خو تُوره

لُوقا ۱۲ : ۵۱ ـ ۵۳، ۱۴ : ۲۶ ـ ۲۷

۳۴ تاسو دا خيال هيڅ کله مه کوئ چه زَهٔ دُنيا ته دَ اَمن راوړلو دَ پاره راغلے يم، زَهٔ دَ
اَمن راؤړلو دَ پاره نهٔ يم راغلے خو دَ تُورے دَ پاره. ۳۵ زَهٔ دے ته راغلے يم چه سړے
دَ خپل پلار خلاف شی، لُور دَ مور اَؤ اِنږور دَ خواښے. ۳۶ اَؤ دَ سړی دُښمنان به دَ
هغهٔ دَ کور خلق وی.

۳۷ داسے يو سړے هم زما لائق نهٔ دے څوک چه دَ مور پلار سره زما نه زياته مينه
ساتی اَؤ هغه سړے هم زما لائق نهٔ دے څوک چه زما نه زياته مينه دَ خپل زوئے اَؤ لُور
سره کوی. ۳۸ داسے سړے زما لائق نهٔ دے څوک چه خپله سولئ نهٔ پورته کوی اَؤ
زما په قدم نهٔ ځی. ۳۹ څوک چه ځان ساتی هغه به ژوند بائيلی، اَؤ څوک چه زما دَ
پاره ژوند بائيلی، هغه به ژوند بيا مُومی.

اَجر

مرقوس ۹ : ۴۱

۴۰ څوک چه تاسو قبلوی هغه ما قبلوی، اَؤ څوک چه ما قبلوی هغه زما رالیږُونکے
قبلوی. ۴۱ هر هغه څوک چه يو نبی دَ نبی په نُوم قبُول کړی هغه به دَ نبی اَجر مُومی، اَؤ
هر هغه څوک چه يو صادِق دَ صادِق په نُوم قبُول کړی، هغهٔ ته به دَ صادِق اَجر ورکړے
کيږي. ۴۲ هر هغه څوک که يو کنډول قدرے يخے اوبهٔ دے ورکوټو ته زما دَ مُريدئ
په وجه ورکړی، نو زَهٔ درته دا وايم چه هغه سړے به بے اَجره پاتے نهٔ شی.“

دَ يحيىٰ بپتسمه ورکوُونکی قاصدان

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

۱۱ ⑴ کله چه عيسىٰ خپلو دولسو مُريدانو ته هدايت ورکول ختم کړو نو هغه دَ هغه
ځائے نه روان شو چه دَ هغوئ په ښارُونو کښے تعليم ورکړى اَؤ وعظ وکړى. ⑵
يحيىٰ څوک چه بنديوان وو اَؤ دَ مسيح دَ کارُونو په حقله ئے واؤريدل، نو خپل مُريدان
ئے ورته دَ دے پيغام سره ورواستول چه ⑶ ”آيا هغه راتلُونکے تهٔ يئے؟ اَؤ که نه،
مُونږ دَ بل چا اِنتظار وکړُو؟“

⑷ عيسىٰ ورله جواب ورکړو، ”لاړ شئ، څهٔ چه تاسو آؤرئ يا وينئ، يحيىٰ خبر کړئ،
⑸ چه ړاندهٔ بينا کيږي، شل ګرزى، جُزاميان پاکيږى، کاڼهٔ آؤرى اَؤ مړى ژوندى کيږى
اَؤ خواران زيرے آؤرى. ⑹ اَؤ بختور دے هغه څوک چه زما په وجه دَ تيندک خوړلو
نه بچ کيږى.“ ⑺ څهٔ وخت چه استازى بيرته په لاره وُو نو عيسىٰ خلقو ته دَ يحيىٰ په
حقله دا وينا شروع کړه، ”تاسو صحرا ته دَ څهٔ خيز ليدلو ته تلى وئ؟ يوه لُوخه چه باد
وړله نه؟ ⑻ نو بيا تاسو څهٔ ليدو له وتلى وئ؟ يو سړے چه ريښمينے اَؤ مهينے
جامے ئے آغوستے وے؟ بے شکه چه تاسو داسے سړے په محلُونو کښے ولټوئ!
⑼ نو تاسو بهر څهٔ له تلى وئ، دَ يو نبى ليدو له؟ هو، بے شکه چه دَ يو نبى نه هم څهٔ
ډير لوئے! ⑽ دا هغه سړے دے چه دَ چا په باب کښے صحيفے وائى چه : ”ګورئ
زَهٔ خپل پيغمبر ستا دَ وړاندے ليږم چه ستا لار ستا دَ وړاندے تياره کړى.“ ⑾ ربښتيا
درته وايم چه بپتسمه ورکُوونکے يحيىٰ نه لوئے زوئے لا يو ے مور نهٔ دے راوړے، خو
بيا هم دَ آسمان په بادشاهئ کښے څوک چه دَ ټولو نه ورکوتے دے، هم هغه دَ هغهٔ نه
لوئے دے. ⑿ دَ بپتسمه ورکوُونکى يحيىٰ دَ راتلو دَ ورځو نه پس لا تر اوسه دَ آسمان په
بادشاهئ باندے زور کولے شى اَؤ زورور ئے په زور رانيسى. ⒀ ځکه چه ټولو نبيانو
اَؤ شريعت تر يحيىٰ پورے نبوت کاوو. ⒁ اَؤ يحيىٰ راتلُونکے اِلياس دے، خو که تاسو
ئے ومنئ. ⒂ څوک چه غوږُونه لرى هغه دِ ئے واؤرى.

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

١٦ زۀ دَ دے نسل مِثال څرنګه درکړم؟ دوئ لکه په بازار کښے دَ ناستو هلکانو په شان
دے چه يو بل ته نعرے وهی چه ١٧ مُونږ درته شپيلئ وغږوله اَؤ تاسو ونۀ ګډيدئ، مُونږ
درته وژړل اَؤ ځانونه مو ووهل خو تاسو ويرُونه نۀ کول. ١٨ ځکه چه يحيىٰ ورږے تږے
راغے اَؤ هغوئ وائی چه په هغۀ پيرے ناست دے. ١٩ اِبن آدم په خوړلو څښلو ورله
راغے اَؤ دوئ وائی چه دَۀ ته ګورئ، يو ګيډور اَؤ شرابی، دَ محصولچيانو اَؤ بدکارانو
ملګرے! خو بيا هم حِکمت په خپلو کارُونو صادِق ثابت شو.“

په توبه نۀ کوُونکو ښارُونو باندے اَفسوس

لُوقا ١٠ : ١٣ ـ ١٥

٢٠ بيا هغۀ دَ هغه ډيرو ښاريو ذکر شروع کړو چرته چه هغۀ خپلے اکثرے مُعجزے
ښکاره کړے وے اَؤ دَ هغوئ په ناتوبه ګار کيدو ئے هغوئ ملامته کړل. ٢١ هغۀ ووئيل
چه ”اَفسوس اَئے خورازينه! په تا اَفسوس بيت صيدا ځکه چه که چرے دا مُعجزے چه
تاسو ته ښکاره کړے شوے، که دا په صور اَؤ په صيدا کښے شوے وے نو دے خلقو
به پخوا په ځان ټاټ تاؤ کړے اَؤ په اِيرو ناست توبے به ئے ايستلے وے. ٢٢ تاسو ته
دا وايم چه دَ صور اَؤ صيدا حال به دَ قيامت په ورځ ستاسو دَ حال نه ښۀ وی. ٢٣
اَئے کفرنحومه! آيا تۀ به تر آسمان اُوچت کړے شے؟ تۀ خو به عالم اَرواح ته
وغورزولے شے. ځکه چه که دا مُعجزے چه په تا کښے ښکاره کړے شوے، که په
صدُوم کښے شوے وے نو صدُوم به تر ننه آباد وو. ٢٤ خو زۀ تاسو ته دا وايم چه دَ
قيامت په ورځ به دَ صدُوم دَ خلقو حال ستاسو دَ حال نه ښۀ وی.“

ما له راشه اَؤ آرام وکړه

لُوقا ١٠ : ٢١ ـ ٢٢

٢٥ په هغه وخت عيسىٰ داسے ووئيل چه ”اَئے پلاره! دَ آسمان اَؤ دَ مزکے مالکه! زۀ

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

ستا ثنا وايم چه تا دا خبرے دَ پوهانو اَوْ هوښيارو نه پټے کړے اَوْ ماشُومانو ته دِ
ظاهرے کړے. ۲۶ هو پلاره! دا ستا رضا وه.

۲۷ هر څۀ ما ته زما پلار سپارلى دى، اَوْ هيڅوک بے دَ پلاره زوئے نۀ پيژنى، اَوْ نۀ
څوک پلار پيژنى بے له زويه اَوْ بےله هغوئ نه چه زوئ ئے ورته ښکاره کوى.

۲۸ اَئے تاسو چه ټول خوارى کوئ اَوْ پنډ مو درُوند دے، ما له راشئ اَوْ زۀ به آرام
درکړم. ۲۹ زما جغ په غاړه کړئ اَوْ له ما نه زده کړئ، ولے چه زۀ حليم يم اَوْ په زړۀ
کښے غريب، اَوْ ستاسو رُوحونه به آرام مُومى. ۳۰ ولے چه زما جغ په وړلو کښے
پوست دے اَوْ زما پنډ سپک دے.“

دَ سبت په ورځ وږى شُو کول

مرقوس ۲ : ۲۳ ـ ۲۸، لُوقا ۶ : ۱ ـ ۵

۱۲ ۱ يو ځلے چه عيسىٰ دَ سبت، يعنے دَ خالى په ورځ، دَ غلے په فصل تيريدو
اَوْ دَ هغۀ مُريدان وږى شوى وُو، هغوئ دَ وږو په شُوکولو آخته شول اَوْ په خوړولو لګيا
شول. ۲ څۀ وخت چه فريسيانو دا وليدل نو هغۀ ته ئے ووئيل چه ”ګوره! ستا مُريدان
داسے کار کوى چه دَ سبت په ورځ ناروا دے.“

۳ هغۀ ورته جواب ورکړو چه ”تاسو دا نۀ دى لوستلى چه داؤد اَوْ دَ هغۀ ملګرى چه
وږى شوى وُو نو هغوئ څۀ کړى وُو؟ ۴ هغه دَ خُدائے کور ته ننوتو اَوْ دَ قُربانۍ ډوډۍ
ئے وخوړله اګر چه هغه په دۀ اَوْ دَ دۀ په ملګرو حرامه وه اَوْ تش کاهنانو ته حلاله وه.
۵ اَوْ تاسو په تورات کښے دا نۀ دى لوستلى چه دَ خُدائے په کور کښے دَ سبت په
ورځ کاهنانو سبت مات کړے وُو اَوْ هغوئ پرے ګُناه ګار شوى نۀ وُو. ۶ زۀ تاسو ته
وايم چه دلته دَ خُدائے دَ کور نه څۀ نور هم لوئے خيز موجُود دے. ۷ که چرے تاسو

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

دَ دے آيات په مطلب پوهه وئ چه "زَۀ رحم خوښوم، قربانی نه،" نو تاسو به بے گناه
خلق گُناه گار کړی نۀ وُو. ۸ ځکه چه اِبن آدم دَ سبت مالک دے."

يو سړے چه لاس ئے شل وو

مرقوس ۳ : ۱ - ۶، لُوقا ۶ : ۶ - ۱۱

۹ عيسىٰ يو بل ځائے ته لاړو اَؤ دَ هغوئ عبادت خانے ته ورننوتو. ۱۰ هلته ئے يو په
لاس شل سړے وليدو اَؤ هغه خلقو دَ عيسىٰ نه تپوس وکړو چه "آيا دَ سبت په ورځ
روغول روا دی؟" ځکه چه هغوئ په دَۀ دَ تور لگولو بهانه لټوله. ۱۱ خو هغۀ ورته ووئيل
چه "فرض کړئ چه تاسو يوه گډه لرئ اَؤ هغه دَ سبت په ورځ کندے ته پريوزی، په
تاسو کښے داسے يو کس هم شته چه هغه به دَ سبت په ورځ دَ هغے دَ راخيژولو
کوشش نۀ کوی؟ ۱۲ اَؤ بے شکه چه اِنسان دَ گډے نه ډير زيات قيمتی دے! ځکه دَ
سبت په ورځ نيکی کول روا دی." ۱۳ هغه سړی ته ئے مخ وروااړوو اَؤ ورته ئے ووئيل
چه "خپل لاس وغزوه."

هغۀ لاس وغزوو اَؤ هغه دَ بل لاس په شان روغ جوړ شو.

۱۴ خو فريسيان چه دَ عبادت خانے نه بهر ووتل نو دَ عيسىٰ دَ مړ کولو صلاح ئے
وکړه.

دَ خُدائے مقرر کړے خادم

۱۵ عيسىٰ په دے خبر شو اَؤ بيرته راستُون شو. ډير خلق په هغۀ پسے روان شول اَؤ
هغۀ ټول هغه رنځوران روغ کړل. ۱۶ اَؤ هغوئ ته ئے په کلکه ووئيل چه "ما به نه
ښکاره کوئ." ۱۷ دا دَ يشعياه نبی دَ دے پيشن گوئی پُوره کول وُو چه

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

۱۸ ”دا زما خادم دے چه ما غوره کړے دے،

زما محبوب چه روح مے پرے خوشحاله دے.

زَۀ به خپل رُوح په هغۀ سورے کړم،

اَؤ هغه به غیرو قومُونو ته اِنصاف رسوی.

۱۹ هغه به نۀ جګړه کوی، نۀ شور،

اَؤ نۀ به په کُوڅو کښے دَ هغۀ آواز آؤریدے شی.

۲۰ هغه به چاؤدلی دُرمه قدرے هم نۀ ماتوی،

اَؤ نۀ به لوګے کیدُونکے لیتکے مړ کوی،

تر څو چه هغۀ اِنصاف بریالے کړے نۀ وی.

۲۱ قومُونه به دَ هغۀ په نُوم اُمیدونه تړی.“

عیسیٰ اَؤ بعلزبُول

مرقوس ۳ : ۲۰ ـ ۳۰، لُوقا ۱۱ : ۱۴ ـ ۲۳

۲۲ بیا هغوئ ورله یو ړُوند ګونګ سړے راوستو چه پیرے پرے ناست وو. عیسیٰ هغه
جوړ کړو، ژبه ئے ګویا شوه اَؤ په سترګو بینا شو. ۲۳ لیدُونکی خلق ټول حق حیران
شول اَؤ دا خبره خوره شوه چه ”آیا دا دَ داؤد زوئے نۀ دے څۀ؟“

۲۴ خو کله چه فریسیانو دا واؤریدل نو هغوئ ووئیل چه ”دا سړے دَ پیریانو دَ سردار

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

بعلزبول په مدد پيريان شړى.“

۲۵ عيسىٰ دَ دوئ په نيتُونو خبر وو، نو ځکه ئې هغوئ ته ووئيل، ”هره بادشاهى چه په
خپلو کښې وويشلې شى هغه ويجاړيږى، اَؤ يو ښار يا کور هم څوک چه په خپلو
کښې برخلاف وى پاتې کيدې نۀ شى. ۲۶ که چرې شيطان شيطان شړى نو بيا خو
شيطان په خپله دَ ځان خلاف شو، نو دَ شيطان بادشاهى څنګه پاتې کيدې شى؟ ۲۷
اَؤ که چرې زَۀ پيريان دَ بعلزبول په مدد شړم نو ستاسو خپل مُريدان ئې په کُومه ذريعه
شړى؟ نو هغوئ به په خپله ستاسو مُنصفان شى. ۲۸ اَؤ که زَۀ دا پيريان دَ خُدائې په
مدد شړم نو دَ خُدائې بادشاهى په تاسو راغلې دَۀ. ۲۹ بيا څۀ رنګ يو سړې دَ يو
زورَوَر سړى په کور ورختې شى اَؤ دَ هغۀ اسباب تالا کولې شى؟ تر څو چه زورَوَر
سړې اول هغۀ تړلې نۀ وى دَ هغۀ کور نۀ شى لُوټلې.

۳۰ څوک چه ما سره نۀ دې هغه زما برخلاف دې. څوک ئې چه زما سره نۀ
راغونډوى هغه ئې خوروى. ۳۱ نو زَۀ تاسو ته دا وايم چه يوه ګُناه اَؤ يو کُفر داسې
نِشته چه دَ بنى آدمو بخښلې نۀ شى، خو هغه کُفر چه دَ رُوحُ القُدس برخلاف لګولې
شوې وى، به معاف نۀ شى. ۳۲ هر څوک چه دَ اِبن آدم خلاف څۀ وائى هغه به معاف
کړې شى، خو هر هغه څوک چه دَ رُوح القُدس بر خلاف خبرې کوى هغه به ورته
معاف نۀ شى، نۀ په دې جهان کښې اَؤ نۀ په بل کښې.

ونه اَؤ دَ هغې ميوه

لُوقا ۶ : ۴۳ ـ ۴۵

۳۳ يا خو ونه اَؤ دَ هغې ميوه ښه وګڼئ اَؤ يا ونه اَؤ دَ هغې ميوه بده وګڼئ، ځکه چه
تاسو ونه دَ هغې په ميوه پيژندلې شئ. ۳۴ اَئې دَ مارانو بچو! ستاسو خبرې څنګه
ښې کيدې شى چه په خپله تاسو ښۀ نۀ يئ؟ ځکه چه کُومې خبرې چه په خُلۀ وزى

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

هغه دَ زړهٔ نه راوزی. ۳۵ ښه سړے دَ زړهٔ دَ خزانے نه ښهٔ څیزُونه راویاسی اَوُ بد
سړے چه دَ زړهٔ خزانه ئے بده وی هغه بد څیزونه راویاسی. ۳۶ زَهٔ تاسو ته دا وایم چه
داسے یو بے فائدے ټکے هم نشته چه سړے ئے دَ خُلے نه راویاسی اَوُ دَ قیامت په
ورځ به دَ هغے حساب نهٔ ورکوی. ۳۷ ځکه چه تهٔ به په خپلو خبرو صادِق شے اَوُ په
خپلو خبرو به گُناه گار شے“

مُعجزه غوښتل

مرقوس ۸ : ۱۱ ـ ۱۲، لُوقا ۱۱ : ۲۹ ـ ۳۲

۳۸ ځنے دَ شرعے عالمانو اَوُ فریسیانو ووئیل چه ”اُستاذه! مُونږ غواړُو چه تهٔ مُونږ ته
دَ نخښے په ډول مُعجزه وښائے.“

۳۹ هغهٔ ورته جواب ورکړو، ”دا یوه بدکاره اَوُ زِناکاره پیړئ ده چه نخښے غواړی اَوُ
دوئ ته یوه نخښه چه ورکیدے شی دَ یُونس نبی دَهٔ. ۴۰ ځکه چه یُونس دَ ماهی په خیټه
کښے درے ورځے اَوُ درے شپے تیرے کړے وے اَوُ دغه شان به اِبن آدم درے
ورځے اَوُ درے شپے په مزکه کښے دَ ننه تیرے کړی. ۴۱ دَ قیامت په ورځ چه هر
کله دَ دے پیړئ سره حساب کیږي نو دَ نینیوه خلق به دَ دوئ خلاف گواهی ورکړی اَوُ
دوئ به مُجرم ثابت کړی، ځکه چه هغوئ دَ یُونس په وعظ توبه گار شوی وُو. اَوُ ځوک
چه دلته دے، هغه دَ یُونس نه لوئے دے. ۴۲ دَ سهیل مَلِکه به دَ قیامت په ورځ دَ دے
پیړئ سره په عدالت کښے ودریږی اَوُ دوئ به مُجرمان ثابت کړی، ځکه چه هغه دَ دُنیا
دَ بل کُټ نه دَ سُلیمان دَ حِکمت خبرے آوُریدو له راغلے وه، اَوُ ځوک چه دلته دے هغه
دَ سُلیمان نه هم لوئے دے!

دَ ناپاک رُوح واپسی

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

لُوقا ۱۱ : ۲۴ ـ ۲۶

۴۳ هر کله چه دَ يو بنی آدم نه يو ناپاک رُوح راوځی نو هغه په صحراګانو سر شی چه
آرام ومُومی، خو وئے نۀ مُومی. ۴۴ نو بيا داسے ووائی چه زَۀ به بيرته هغه کور ته لاړ
شم دَ کُوم نه چه راوتلے يم. نو هغه چه بيرته راشی نو کور خالی جارُو کړے اَؤ پاک
ووينی. ۴۵ بيا هغه لاړ شی اَؤ نور اُووۀ رُوحُونه دَ ځان سره راولی چه دَ دَۀ نه هم زيات
بد وی اَؤ هغوئ ټول راشی اَؤ دلته ديره شی، اَؤ دَ دوئ اَنجام دَ پخوا نه هم لا خراب شی.
اَؤ دغه حال به دَ دے نافرمانه پيړئ هم وی.“

دَ عيسیٰ مسيح مور اَؤ ورُوڼه

مرقوس ۳ : ۳۱ ـ ۳۵، لُوقا ۸ : ۱۹ ـ ۲۱

۴۶ عيسیٰ لا دَ خلقو خبرے کولے چه مور اَؤ ورُوڼه ئے رابښکاره شول اَؤ هغوئ بهر
ودريدل اَؤ خبرے ئے ورسره کول غوښتل. ۴۷ په دے کښے چا ووئيل چه ”ستا مور
اَؤ ورُوڼه دلته بهر ولاړ دی، هغوئ درسره څۀ خبره کول غواړی.“

۴۸ عيسیٰ هغه خبره کوُونکی سړی ته مخ راواړَوو اَؤ ورته ئے ووئيل چه ”زما مور
څوک دَۀ اَؤ زما ورُوڼه څوک دی؟“ ۴۹ اَؤ بيا ئے خپلو مُريدانو ته مخ ورواړَوو اَؤ
اِشاره ئے ورته وکړه، ”دا زما مور اَؤ زما ورُوڼه دی. ۵۰ هر هغه څوک چه زما دَ
آسمانی پلار په وينا عمل کوی، هغه زما ورور دے، زما خور ده اَؤ زما مور ده.“

دَ کروندے مِثال

مرقوس ۴ : ۱ ـ ۹، لُوقا ۸ : ۴ ـ ۸

۱۳ ۱ هم په دغه ورځ عيسیٰ دَ کور نه بهر شو اَؤ دَ درياب په غاړه کښيناستو. ۲

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

اَوْ دومره ډیر خلق ورته راټول شول چه دَئے ترے کِشتئ ته وختلو اَوْ هلته کښيناستو اَوْ
ټول خلق ورته دَ درياب په غاړه ودريدل. ۳ هغۀ ډيرے خبرے سره دَ مِثالُونو هغوئ ته
وکړے.

هغۀ ووئيل چه "زميندار کروندے ته لاړو. ۴ اَوْ چه کرونده ئے وکړه نو څۀ تُخم ترے
دَ لارے په غاړه توئے شو اَوْ مارغان راغلل هغه ئے وخوړو. ۵ څۀ تُخم په کاڼيزه
مزکه پريوتو چرته چه لږه شان خاوره وه اَوْ دا زر راوټو کيدلو ځکه چه مزکه ژوره نۀ
وه. ۶ اَوْ چه نمر راوختلو نو تازه فصل ئے وسوزولو اَوْ هر کله چه جرړے ئے نه
وے نو وچ شو. ۷ څۀ تُخم په غنو کښے پريوتو، ازغی لوئے شول اَوْ فصل ئے
لاندے کړو. ۸ اَوْ څۀ تُخم په ښه مزکه پريوتو. هلته ئے غله وکړه، ځنی يو په يو سل،
ځنی يو په شپيتۀ اَوْ ځنی يو په ديرش.

۹ که ستاسو غوږُونه وی نو دا خبره واوَرئ."

دَ مثال مقصد

مرقوس ۴ : ۱۰ ـ ۱۲، لُوقا ۸ : ۹ ـ ۱۰

۱۰ مُريدان عيسیٰ ته ورنزدے شول اَوْ تپوس ئے ترے وکړو چه "تۀ دوئ ته په مِثالُونو
کښے خبرے ولے کوے؟"

۱۱ هغۀ جواب ورکړو، "دا دَ دے دَ پاره چه تاسو دَ آسمان دَ بادشاهئ په رازُونو پوهه
شئ، خو هغه نورو ته دا پوهه نۀ ده ورکړے شوے. ۱۲ ځکه چه دَ هر چا سره چه څۀ
وی هغۀ له به نور هم ورکړے شی تر دے چه ورسره لا زيات شی، اَوْ دَ کُوم سړی سره
چه څۀ نۀ وی دَ هغۀ نه به هغه لږ څۀ هم واخستے شی. ۱۳ ځکه زۀ هغوئ ته په مِثالونو
کښے خبرے کوم، ځکه چه "هغوئ ګوری خو وينی نه، آوَری خو آوَری نه اَوْ پوهيږی
نه." ۱۴ په هغوئ کښے دَ يشعياه نبی يوه پيشن ګوئی پُوره کيږي چه وائی :

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

”تاسو به ئے بیا بیا آؤرئ ولے پرے پوهیږئ به نه،

تاسو به ئے په سترګو وینئ ولے رسیږئ به پرے نه.

۱۵ ځکه چه دَ دے اُمت زړُونه سخت شوی دی،

غوږُونه ئے کاڼهٔ شوی اَؤ سترګے ئے پټے شوے دی.

ګنی دَ هغوئ سترګو به لیدلے،

دَ هغوئ غوږُونو به آؤریدل اَؤ دَ هغوئ زړُونه به پوهیدل،

اَؤ بیا به هغوئ بیرته راستُون شوی وئے اَؤ ما به روغ کړی وئے.“

۱۶ خو ستاسو سترګے بختورے دی ځکه چه وینئ، اَؤ ستاسو غوږُونه بختور دی ځکه
چه آؤرئ. ۱۷ زَهٔ تاسو ته وایم چه دَ ډیرو نبیانو اَؤ زبرګانو دا مرضی وه چه هغه څهٔ
ووینی چه کُوم تاسو اوس وینئ خو چرے ئے ونهٔ لیدل، اَؤ هغه څهٔ واؤری کُوم چه
تاسو اوس آؤرئ خو چرے ئے وا نهٔ وریدل.

دَ کروندے دَ مِثال تشریح

مرقوس ۴ : ۱۳ ـ ۲۰، لُوقا ۸ : ۱۱ ـ ۱۵

۱۸ تاسو بیا دَ زمیندار مِثال واؤرئ : هر کله چه یو سړے دَ خُدائے دَ بادشاهئ په حقله
څهٔ آؤری خو پرے رسی نه، ۱۹ نو شیطان راشی اَؤ دَ هغهٔ دَ زړهٔ نه هغه کرلی شوی څهٔ
هم یوسی. دا هغه دَ لارے کرونده ده. ۲۰ په کاڼیزه مزکه دَ کرلی شوی تُخم مِثال دَ هغه
سړی دے چه هر کله چه یوه خبره واؤری نو سمدستی ئے په خوشحالئ قبوله کړی.
۲۱ خو هر کله چه جرړے ئے نهٔ وی نو دَ ودریدو توان نهٔ لری، اَؤ هر کله چه تکلیف

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

راشي يا دَ کلام په وجه هغه راګير شي نو مُنکر شي. ۲۲ په غنو کښې دَ کرلی شوی
تُخم مِثال دَ هغه سړی دے څوک چه کلام واؤری خو دُنياداری اَؤ دَ دولت مينه په دَهٔ
غالبه شی اَؤ کلام بے فائدے لاړ شی. ۲۳ خو کوُم تُخم چه په ښه مزکه وغورزيږي دَ
دے مِثال دَ هغه سړی دے څوک چه کلام آؤری، پرے پوهيږي اَؤ ميوه هم راؤړی، څنی
خلق يو په سل، يا يو په شپيتهٔ يا يو په ديرش.“

دَ غنمو په مينځ کښې دَ جمدر مِثال

۲۴ عيسیٰ يو بل مِثال هغوئ ته وړاندے کړو چه ”دَ آسمان بادشاهی داسے ده چه يو
سړے په خپل پټی کښے ښهٔ تُخم وکری. ۲۵ اَؤ کله چه خلق اُودهٔ وی نو دُښمن ئے
راشي اَؤ په هغه مزکه ورته دَ غنمو سره جمدر وکری اَؤ لاړ شي. ۲۶ هر کله چه فصل
زرغُون شي اَؤ وَږی وياسی نو جمدر په کښے ښکاره شي. ۲۷ دَ زميندار غُلامان خپل
مالک له لاړ شي اَؤ ورته وائی، نائيکه! آيا تا په خپل پټی کښے ښهٔ تُخم نهٔ وُو کرلے، نو
بيا دا جمدر په کښے دَ کُومه راغلل؟ ۲۸ هغه په جواب کښے وائی چه دا دَ دُشمن
کارُونه دی. هغوئ ووائی چه آيا مُونږ لاړ شُو اَؤ دغه جمدر وکاږُو؟ ۲۹ هغه جواب
ورکړی چه، دا څکه چه هر کله چه تاسو جمدر وکاږئ نو غنم به هم ورسره وباسئ. ۳۰
پريږدئ چه دواړه پاخهٔ شی، نو دَ لَو په وخت به زهٔ لوګرو ته ووايم چه اول جمدر وريبئ
اَؤ دَ سوزولو دَ پاره ئے ګيډئ کړئ، پس له هغے نه غنم وريبئ اَؤ زما درمند ته ئے
راؤړئ.“

دَ شړشم دَ دانے اَؤ خميرے مِثال

مرقوس ۴ : ۳۰ - ۳۲، لُوقا ۱۳ : ۱۸ - ۱۹

۳۱ اَؤ يو بل مِثال عيسیٰ هغوئ ته وړاندے کړو چه ”دَ آسمان دَ بادشاهئ مِثال دَ
شړشمو دَ هغه تُخم دے کُوم چه يو سړی واخستو اَؤ په خپل پټی کښے ئے وکرلو. ۳۲

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

دا تُخم اګر چه دَ نورو ټولو تُخمونو نه ورکوټے وی خو کله چه دا لوئے شی نو دا دَ باغ دَ هرے بلے سبزئ نه لوئے وی، اَؤ داسے بُوټے شی چه دَ هوا مرغان راځی اَؤ دَ هغهٔ په څانګو کښینی." ٣٣ عیسیٰ ورته دا مِثال هم ورکړو چه "دَ آسمان بادشاهی لکه په مِثال دَ خمبیرے ده چه یوے ښځے واخستله اَؤ په دریو اوړو کښے ئے ګډه کړله اَؤ بیا هغه ټول خمبیره شو."

دَ مِثالونو استعمال

مرقوس ۴ : ٣٣ ـ ٣۴

٣۴ عیسیٰ هغه خلقو ته دا ټولے خبرے په مِثالُونو کښے وکړے اَؤ ربښتیا خو دا دی چه یوه خبره ئے هم بے مِثالونو ونهٔ کړه. ٣۵ دا دَ نبی دَ پیشن ګویئ تصدیق وو چه :

"زَهٔ به په مِثالونو خبرے وکړم

اَؤ هغه خبرے به څرګندے کړم

چه دَ دُنیا دَ پیدایښت راسے

پټے ساتلے شوی دی."

دَ جمدر دَ مِثال تشریح

٣۶ هغهٔ بیا خلق رُخصت کړل اَؤ کور ته ورننوتو اَؤ مُریدان ورته راغلل اَؤ ورته ئے ووئیل چه "مُونږ په پټی کښے دَ جمدر په مِثال پوهه کړه."

٣٧ هغهٔ په جواب کښے ووئیل چه "ښهٔ تُخم کرُونکے اِبن آدم دے، ٣٨ پټے دا دُنیا ده، ښهٔ تُخم دَ بادشاهئ زامن دی اَؤ جمدر دَ شیطان اَؤلاد دے. ٣٩ اَؤ هغه دُښمن چا

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

چه جمدر کرلی دی هغه اِبلیس دے، فصل روستئ زمانه ده اَؤ لَو کوُونکی فرښتے دی.
٤٠ لکه څنګه چه جمدر په آخره کښے راټولولے شی اَؤ په اور سوزولے کیږي، ٤١
دغه شان په آخره کښے به اِبن آدم خپلے فرښتے ولیږی اَؤ دَ هغهٔ دَ بادشاهئ نه به هر
هغه څیز راغونډ کړی چه سړے پړے تیندک خوری اَؤ هغه ټول خلق چه بد عمله وی.
٤٢ اَؤ دا به دَ اور شُغلو ته ورواچولے شی کُوم چه دَ ژړا اَؤ دَ غاښُونو دَ چیچلو ځائے
دے. ٤٣ اَؤ بیا به صادِقان دَ خپل پلار په بادشاهئ کښے لکه دَ نمر ځلیږی. که ستاسو
غوږُونه وی نو واؤرئ.

درے مِثالونه

٤٤ دَ آسمان بادشاهی دَ هغه خزانے په مِثال ده چه په پټی کښے پټه وی. کُوم سړی
چه دا ومُوندله نو بیا ئے ښخه کړه اَؤ په خوشحالئ ئے خپل هر څهٔ خرڅ کړل اَؤ هغه
پټے ئے پړے واخستو.

٤٥ دَ آسمان دَ بادشاهئ دا یو بل مِثال دے چه یو سودا ګر دَ ښو مرغلرو په تلاش
کښے وو. ٤٦ هغهٔ یوه ډیره غوره مرغلره ومُونده اَؤ دَ هغے دَ حاصلولو دَ پاره ئے
خپل هر څهٔ خرڅ کړل اَؤ هغه ئے واخسته.

٤٧ بیا دَ آسمان بادشاهی دَ هغه جال په شان ده چه سمندر ته اچولے شوے وی اَؤ په
کښے قِسما قِسم کبان رانیولی شوی وی. ٤٨ هر کله چه ډک شو نو غاړے ته ئے
راکښلو، نو بیا سړی ورته کښیناستل اَؤ ښه کبان ئے ترے نه جُدا کړل اَؤ په لوښو
کښے ئے واچول اَؤ خراب ئے ترے نه وغُورزول. ٤٩ دغسے به دَ آخرے زمانے
حال وی، فرښتے به ورشی اَؤ نیکان به دَ ورانکارو نه رابیل کړی، ٥٠ اَؤ ورانکاری به دَ
اور شُغلو ته وغُورزوی، هغه ځائے چرته به چه ژړا اَؤ دَ غاښُونو چیچل وی.“

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

۵۱ عیسیٰ ورنه پوښتنه وکړه چه ”آیا تاسو په دے ټولو خبرو ورسیدئ څۀ؟“

اَؤ هغوئ دا جواب ورکړو چه ”هو.“

۵۲ هغۀ دوئ ته ووئیل، ”هر کله چه دَ آسمان په بادشاهئ کښے یو اُستاذ زده کړے ته
کښیناستو نو هغه دَ کور دَ مالک په مِثال دے، څوک چه دَ خپل ګودام نه زاړۀ اَؤ نوی
څیزُونه راوباسی.“

دَ عیسیٰ مسیح په ناصرت کښے رد کیدل

مرقوس ۶ : ۱ ـ ۶، لُوقا ۴ : ۱۶ ـ ۳۰

۵۳ څۀ وخت چه عیسیٰ دَ مِثالونو بیان ختم کړو نو هغه دَ هغه ځائے نه روان شو، ۵۴
اَؤ خپل ښار ته راغے چرته چه هغۀ خلقو ته دَ هغوئ په عبادت خانو کښے تعلیم
ورکولو. نو هغوئ حیران شول اَؤ پوښتنه ئے ترے وکړه چه ”دا عقل اَؤ دا پوهه اَؤ دا
مُعجزے دَۀ له کُومه ځایه ومُوندلے؟ ۵۵ آیا دے دَ ترکاڼ زوئے نۀ دے؟ آیا دَ دَۀ مور
مریم نۀ ده اَؤ دَ دَۀ ورُونړه یعقُوب، یوسف، شمعُون اَؤ یهوداه نۀ دی څۀ؟ ۵۶ اَؤ آیا دَ دَۀ
ټولے خویندے دلته زمُونږ سره نۀ دی څۀ؟ نو بیا دا خبرے دَۀ چرته زده کړے؟“ ۵۷
دغه شان هغوئ دَ دَۀ برخلاف شول.

اَؤ هغه په دے وینا مجبور شو چه ”نبی تل دَ خپل ښار اَؤ خپلے کورنئ نه بل هیڅ چیرته
بے عزته شوے نۀ دے.“ ۵۸ هغۀ هلته زیاتے مُعجزے ښکاره نۀ کړے ځکه چه دَ
هغوئ ایمان نۀ وو.

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

دَ يحيىٰ بپتسمه ورکوُونکى مرګ

مرقوس ۶ : ۱۴ ـ ۲۹، لُوقا ۹ : ۷ ـ ۹

۱۴ ۱ هم په دغه ورځو کښے هيروديس چه دَ ګليل حاکم وو، دَ هغۀ غوږُونو ته چه
دَ عيسىٰ شُهرت ورسيدو، ۲ نو هغۀ ټولو نوکرانو ته ووئيل چه ”دا بپتسمه ورکوُونکے
يحيىٰ دے. هغه بيا راژوندے شوے دے، ځکه خو ورسره دَ مُعجزو طاقت هم دے.“
۳ هيروديس دَ خپل ورور فيليپوس دَ ښځے هيروديأس په وجه يحيىٰ ګرفتار کړے وو،
زولنۍ ئے ور اچولے وے اَؤ په قيد خانه کښے ئے غورزولے وو. ۴ ځکه چه يحيىٰ
هغۀ ته وئيلى وُو چه ”دَ دے ساتل په تا حرام دى.“ ۵ هيروديس به هغه مړ کړے وو
خو دَ خلقو نه ويريدلو ځکه چه خلقو هغه نبى ګڼلو. ۶ خو هيروديس دَ سالګرے په
ورځ دَ هيروديأس لُور دَ ميلمنو په وړاندے داسے وګډيده اَؤ هيروديس دومره زيات
خوشحال شو ۷ چه هغۀ سوګند وخوړو چه ”څۀ چه تۀ وغواړے، زۀ به ئے درکړم.“
۸ دَ مور په لمسه هغے ووئيل چه ”دَ بپتسمه ورکوُونکى يحيىٰ سر ما ته په تالى کښے
راؤړه.“ ۹ بادشاه چه دا واؤريدل نو غمژن شو، خو دَ خپل سوګند اَؤ ميلمنو په وجه
هغۀ دا حُکم وکړو چه دا سوال دِ پُوره کړے شى. ۱۰ اَؤ سړى ئے واستول اَؤ دَ يحيىٰ
سر ئے په قيد خانه کښے پرے کړو. ۱۱ سر ئے په تالى کښے ايښے راؤړو اَؤ جينۍ
ته ئے پيش کړو اَؤ هغے خپلے مور ته يوړو. ۱۲ بيا دَ يحيىٰ مُريدان راغلل اَؤ دَ هغۀ تن
ئے يوړو اَؤ ښخ ئے کړو. اَؤ هغوئ لاړل اَؤ عيسىٰ ته ئے حال ووے.

پينځۀ زرو سړو له ډوډۍ ورکول

مرقوس ۶ : ۳۰ ـ ۴۴، لُوقا ۹ : ۱۰ ـ ۱۷، يوحنا ۶ : ۱ ـ ۱۴

۱۳ عيسىٰ چه دا قِصه واؤريده نو په يوه کِشتۍ کښے يواځے يو خوشى ځائے ته لاړو.
خو خلق خبر شو اَؤ په دَۀ پسے دَ ښارُونو نه دَ وچے په لاره پياده لاړل. ۱۴ هغه چه
غاړے ته راورسيدو نو يوه لويه ګڼه ئے وليده، زړۀ ئے پرے وسوزيدلو اَؤ چه څوک په

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

کښې رنځُوران وُو هغه ئې روغ کړل. ۱۵ ناوخته دَ هغۀ مُریدان راغلل اَؤ وئې وئیل،
"دا خوشې ځائې دے اَؤ ورځ تیره ده، خلق کلو ته رُخصت کړه چه ځان له خوراک
واخلی."

۱۶ هغۀ جواب ورکړو، "دَ دوئ دتلو حاجت نِشته، تاسو دَ ځانه دوئ ته دَ خوراک څۀ
ورکړئ." ۱۷ هغوئ ووئیل چه "مُونږ سره خو ټولے ټالے پینځۀ ډوډئ اَؤ دوه کبان
دی." ۱۸ هغۀ ووئیل، "دا ما ته راکړئ." ۱۹ بیا هغۀ خلقو ته ووئیل چه په واښو باندے
کښینئ. بیا هغۀ دا پینځۀ ډوډئ اَؤ دوه کبان واخستل، آسمان پلو ئې وکتل، دُعا اَؤ
برکت ئې وغوښتو اَؤ ډوډئ ئې ماتے کړے اَؤ هغه ئې مریدانو ته ورکړے اَؤ مُریدانو
هغه په خلقو تقسیم کړے. ۲۰ هغو ټوله په مړه ګیډه خوراک وکړو اَؤ څۀ ترے پاتے هم
شوے چه هغه هغوئ راټولے کړے نو دولس لوئے ټوکرئ ترے ډکے شوے. ۲۱ خوا
اَؤ شا پینځۀ زره سړو دغه ډوډئ خوړلے وه چه ښځے اَؤ ماشُومان په کښے شمار نۀ
وُو.

په اوبو باندے ګرزیدل

مرقوس ۶ : ۴۵ ـ ۵۲، یوحنا ۶ : ۱۵ ـ ۲۱

۲۲ بیا عیسیٰ مُریدان کِشتئ ته وخیژول اَؤ ورته ئې ووئیل چه دَ دریاب پورے غاړے
ته لاړ شئ. ۲۳ اَؤ چه خلق ئې رُخصت کړل نو په خپله غرۀ ته لاړو چه یواځے دُعا
وکړی، اَؤ ښۀ تر ناوخته پورے هغه هلته یواځے وو. ۲۴ کشتئ هغه وخت دَ غاړے نه
څو فرلانګه وړاندے تلے وه اَؤ دَ مُخالف باد اَؤ دریاب دَ څپو له کبله سرګردانه وه.

۲۵ دَ شپے څلورم پهر کښے دَ دریاب دَ اوبو دَ پاسه عیسیٰ هغوئ ته پیاده روان شو.
۲۶ هر کله چه حواریانو دَئے دَ اوبو دَ پاسه روان ولیدو نو هغوئ ویریدل اَؤ چغے ئے
کړے، "دا خو پیرے دے!"

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

۲۷ عیسیٰ ورته سمدستی ووئیل چه "مه ویرېږئ! دا زۀ یم چه ویره ونۀ کړئ."

۲۸ پطروس عیسیٰ ته ووئیل چه "مالکه! که چرې دا ته ئې نو ما له حُکم راکړه چه زۀ
هم دَ اوبو دَ پاسه درشم."

۲۹ عیسیٰ ووئیل چه "راځه!" پطروس دَ کِشتۍ نه کُوز شو اَؤ دَ اوبو دَ پاسه دَ عیسیٰ په
لور روان شو. ۳۰ خو هر کله چه هغۀ دَ طوفان زور ولیدلو نو هغه وېرېدو، اَؤ چه
ډوبېدو نو چغې ئې کړې چه "مالکه! ما بچ کړه."

۳۱ عیسیٰ سمدستی خپل لاس وراُوږد کړو اَؤ هغه ئې دَ لاسه ونیوو اَؤ ورته ئې ووئیل،
"ستا عقیده څومره کمزورې ده! شک دِ ولې وکړو؟"

۳۲ بیا هغوئ په کِشتۍ کښې سوارۀ شول اَؤ طوفان ودرېدلو. ۳۳ په کشتۍ کښې
ناست سړی ورته په سجده شول اَؤ وئې وئیل، "بې شکه! چه تۀ دَ خُدائې زوئې یئې."

دَ گِنیسریت په علاقه کښې رنځُوران جوړول

مرقوس ۶ : ۵۳ - ۵۶

۳۴ اَؤ دغسې هغوئ پورې غاړې ته لاړل اَؤ دَ گِنیسریت علاقې ته ورسیدل. ۳۵ دَ
هغه ځائې خلقو عیسیٰ وپېژندو اَؤ گیر چاپېره خلق ئې خبر کړل اَؤ ټول رنځُوران ئې
ورته راوستل. ۳۶ اَؤ هغۀ ته ئې سوال وکړو چه دوئ ته دا قدر اِجازت ورکړه چه ستا
دَ چُوغې لمنې ته لاس ورووړی، اَؤ هر چا چه لاس ورووړو، هغه بیخی روغ شول.

دَ مشرانو رسمُونه

مرقوس ۷ : ۱ - ۱۳

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

۱۵ ۱ بیا دَ فریسیانو اَوْ شرعے دَ عالمانو یوه ډله دَ بیتُ المُقدس نه عیسیٰ ته راغله
اَوْ دا سوال ئے راؤړو چه ۲ "ستا مُریدان ولے پخوانی رسمُونه ماتوی اَوْ دوئ دَ
ډوډۍ نه وړاندے خپل لاسُونه څنګه چه وینځل په کار دی نۀ وینځی؟" ۳ هغۀ ورته په
جواب کښے ووئیل چه "دا تاسو څۀ کوئ چه دَ خپلو رواياتو دَ خاطره دَ خُدائے حُکم
ماتوئ؟ ۴ ځکه چه خُدائے وئیلی دی چه : "دَ خپل پلار اَوْ مور عزت کوئ،" اَوْ "هغه
څوک چه خپل پلار اَوْ مور ته بد رد وائی هغه دِ قتل شی." ۵ خو تاسو وایئ چه که
څوک پلار یا مور ته ووائی چه دَ کُوم څیز په وجه له ما نه تاسو ته فائده رسیده هغه دَ
خُدائے شکرانه شوه، ۶ نو پس دَ هغے نه هغه دَ خپل مور اَوْ پلار په عزت پړ نۀ دے.
دغه شان تاسو دَ خُدائے قانُون دَ خپلو رواياتو په خاطر منسُوخ کړو. ۷ تاسو څومره
مُنافقان یئ! یشعیاه چه ستاسو په حقله دا پیشن ګوئی کوله، نو هغه رښتُونے وو :

۸ دا خلق تش په خُلۀ زما عزت کوی

خو زړۀ ئے رانه ډیر لرے دے.

۹ دوئ بے فائدے زما عبادت کوی،

ځکه چه دوئ خلقو ته دَ بنی آدمو حکمُونه

دَ تعلیم په ډول ورکوی."

هغه څیزُونه چه اِنسان پلیتوی

مرقوس۷ : ۱۴ ـ ۲۳

۱۰ هغۀ خلقو ته غږ وکړو اَوْ وئے وئیل چه "زما خبره واورئ اَوْ ځان پرے پوهه کړئ.
۱۱ سړے په دے نه پلیتیږي چه څۀ شے دَ هغۀ په خُلۀ ننوزی، بلکه په دے چه څۀ دَ
خُلے نه وزی."

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

۱۲ بیا مُریدان عیسیٰ له راغلل اَوْ وئے وئیل چه ”ته خبر ئے چه فریسیانو ستا دا
خبرے بدے گڼلے دی؟“

۱۳ هغۀ جواب ورکړو چه ”کُوم بُوټے چه زما آسمانی پلار لګولے نۀ وی هغه به دَ
بیخه وویستے شی. ۱۴ دوئ یواځے پریږدئ. دا ړاندۀ لارښودُونکی دی، اَوْ که چرے
یو ړُوند بل ړُوند ته لار ښیئ نو دواړه به په کنده کښے پریوزی.“

۱۵ بیا پطروس ووئیل چه ”مُونږ په دے مِثال پوهه کړه.“ ۱۶ عیسیٰ جواب ورکړو،
”آیا تاسو هم لا تر اوسه دَ نورو غوندے ناپوهه یئ؟ ۱۷ آیا تاسو ته دا نۀ ده معلُومه چه
کُوم څیز چه په خُلۀ ننوزی، ګیډے ته لاړ شی اَوْ هغه دَ حاجت په لارے بهر وزی؟ ۱۸
خو څۀ چه دَ خُلے نه راوزی هغه دَ زړۀ نه راځی اَوْ دغه څیز بنی آدم پلیتوی. ۱۹ ځکه
چه وران خیالُونه، قتل، زِنا، حرامکاری، غلا، دَ دروغو ګواهی اَوْ کُفر دَ زړۀ نه راوزی.
۲۰ اَوْ دا هغه څیزُونه دی چه بنی آدم پلیتوی، خو په ناوینځلو لاسُونو خوراک کول بنی
آدم نۀ پلیتیږي.“

دَ کنعانی ښځے عقیده

مرقوس ۷ : ۲۴ ـ ۳۰

۲۱ بیا عیسیٰ هغه ځائے پریښودو اَوْ دَ صور اَوْ دَ صیدا علاقے ته راغے ۲۲ اَوْ دَ
هغے علاقے یوه کنعانی ښځه بهر راووتله اَوْ په چغو ئے ووئیل، ”اَئے مالکه! په ما رحم
وکړه! اَئے دَ داؤد زویه! زما لُور پیریانو سخته نیولے ده.“

۲۳ خو هغۀ هیڅ جواب ورنۀ کړو. دَ هغۀ مُریدان راغلل اَوْ زاری ئے وکړه چه ”دا ښځه
لرے کړه ځکه چه په مُونږ پسے بے واره چغے وباسی.“ ۲۴ عیسیٰ جواب ورکړو ”زَۀ
تش دَ اِسرائیل دَ خاندان دَ ورکو شوو ګډو دَ پاره رالیږلے شوے یم.“ ۲۵ خو هغه ښځه
راغله، دَ دَۀ په پښو پریوته اَوْ چغے ئے کړے، ”مالکه! زما مدد وکړه!“ ۲۶ عیسیٰ په

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

جواب کښې ووئیل، "دا مُناسب نۀ دی چه دَ ماشُومانو برخه ډوډئ دِ څوک واخلی اَؤ
سپو ته دِ ئې واچوی." ٢٧ هغې جواب ورکړو چه "رښتیا دی مالکه! خو بیا هم سپی
هغه ټکړې خوری کُومې چه دَ مالکانو دَ دسترخوان نه غورزیږي." ٢٨ نو بیا عیسیٰ
جواب ورکړو چه "اَئې ښځې! ستا څومره لویه عقیده ده! چه څنګه تۀ غواړې،
دغسې دِ وشی." اَؤ هم په هغه ساعت دَ هغې لُور جوړه شوه.

دَ ډیرو خلقو جوړول

٢٩ دَ دغه ځایه چه عیسیٰ روان شو نو دَ ګلیل دریاب په غاړه غرُونو ته وختو اَؤ چه
هلته کښیناستو ٣٠ نو ډیر خلق ورته راغلل چه ورسره ګُډ، کاڼۀ، ړانده، شل اَؤ ډیر
رنځُوران وُو. دوئ هغه خلق دَ دَۀ په پښو کښې کیښودل اَؤ هغۀ هغوی جوړ کړل. ٣١
هغه خلق په دې ډیر حیران شول چه چاړاګانو خبرې وکړلې، مات ګُډ خلق روغ شول
اَؤ ګرزیدل اَؤ ړاندۀ بینا شول اَؤ ټولو په دې دَ اِسرائیل دَ خُدائے لوئی بیان کړه.

څلورو زرو خلقو له ډوډئ ورکول

مرقوس ٨ : ١ ـ ١٠

٣٢ عیسیٰ خپل مُریدان راوبلل اَؤ ورته ئې ووئیل چه "زما په دې خلقو زړۀ سوځی،
دوئ دَ دریو ورځو راسې ما سره دی اَؤ هیڅ ئې نۀ دی خوړلی. زۀ دوئ نهر رُخصتول
نۀ غواړم، کیدې شی چه دوئ په لارې دَ کمزورتیا نه پریوزی." ٣٣ مُریدانو جواب
ورکړو چه "په دې بیابان کښې به دومره خلقو له مُونږ ډوډئ دَ کُومه راؤړو؟"

٣٤ عیسیٰ ورته ووئیل چه "تاسو سره څومره ډوډئ دی؟"

هغوئ ځواب ورکړو چه "اُووۀ ډوډئ اَؤ یو څو واړۀ کبان."

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

۳۵ نو هغۀ خلقو ته ووئیل چه په مزکه کښینئ. ۳۶ هغه اُووۀ ډوډئ اَؤ کبان ئے
راواخستل، بیا ئے دَ خُدائے شکر ووے، ډوډئ ئے ماتے کړے اَؤ مُریدانو ته ئے
ورکړے، اَؤ مُریدانو په خلقو وویشلے. ۳۷ ټولو څانُونه ښۀ ماړۀ کړل. اَؤ چه څۀ
ټُکړے ترے پاتے شوے نو هغه ئے راټولے کړے. هغه دومره وے چه اُووۀ ټوکرئ
ترے ډکے شوے. ۳۸ دَ بچو اَؤ ښځو نه علاوه څلورو زرو کسانو هغه ډوډئ خوړلے
وه.

۳۹ هغۀ بیا خلق رُخصت کړل، کِشتئ ته وختلو اَؤ دَ مګدن علاقے ته لاړو.

دَ نخښو غوښتل

مرقوس ۸ : ۱۱ - ۱۳، لُوقا ۱۲ : ۵۴ - ۵۶

۱۶ ۱ فریسیان اَؤ صدُوقیان عیسیٰ ته راغلل اَؤ دَ آزمیښت په طور ئے ورته ووئیل
چه "مُونږ ته یوه نخښه وښیه." ۲ هغۀ جواب ورکړو چه "تاسو دَ نماښام په وخت
وایئ چه موسم به ښۀ شی ځکه چه آسمان سُور دے، ۳ اَؤ دَ سحر په وخت وایئ چه
نن به سیلئ راشی ځکه چه آسمان سُور اَؤ دُوند دے. تاسو دَ آسمان دَ مخ تمیز کولے
شئ خو دَ زمانو په نخښو نۀ پوهیږئ. ۴ دا یوه ګُمراه پیړئ ده چه لا اوس هم مُعجزے
غواړی. دوئ ته به صرف یوه مُعجزه ورکړے کیږی چه هغه به دَ یُونس وی."

هغه ترے بیا روان شو اَؤ هغوئ ئے پریښول.

دَ فریسیانو اَؤ صدُوقیانو خمبیره

مرقوس ۸ : ۱۴ - ۲۱

۵ چه بلے غاړے ته پورے وتل نو دَ مُریدانو نه ئے ډوډئ راؤړل هیر شوی وُو. ۶

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

نو کله چه عیسیٰ هغوئ ته ووئیل چه "دَ فریسیانو اَؤ دَ صدُوقیانو دَ خمبیرے نه ځان
ساتئ،" ۷ هغوئ په خپل مینځ کښے دا بحث شروع کړو چه "دا ځکه چه مُونږ ډوډئ
نۀ ده راوړے."

۸ عیسیٰ دَ هغوئ دَ زړُونو په حال پوهه وُو، نو ځکه ئے ورته ووئیل، "تاسو دَ ډوډئ
فکر ولے آخستی یئ؟ اَئے بے عقیدے خلقو! ۹ تاسو لا تر اوسه نۀ ئے پوهه؟ آیا
تاسو ته هغه پینځۀ ډوډئ اَؤ پینځۀ زره کسان یاد نۀ دی، اَؤ تاسو څومره ډکے ټوکرئ
ترے اُوچتے کړے؟ ۱۰ بیا هغه اُووۀ ډوډئ دَ څلورو زرو کسانو دَ پاره، اَؤ څومره
ډکے ټوکرئ تاسو ته ترے پاتے وے؟ ۱۱ تاسو څرنګ په دے خبره پوهه نۀ شوئ چه
ما دَ ډوډئ ذکر نۀ کاوو؟ ما درته وئیلی وُو چه دَ فریسیانو اَؤ صدُوقیانو دَ خمبیرے نه به
ځان ساتئ."

۱۲ بیا هغوئ مطلب ته ورسیدل چه دَ ډوډئ دَ خمبیرے نه ځان ساتل نه، بلکه دَ
فریسیانو اَؤ صدُوقیانو دَ تعلیم نه ځان ساتل دی.

دَ پطروس دَ عیسیٰ اِقرار کول

مرقوس ۸ : ۲۷ - ۳۰، لُوقا ۹ : ۱۸ - ۲۱

۱۳ هر کله چه هغوئ دَ قیصریه فیلیپئ علاقے ته راغلل نو عیسیٰ دَ خپلو مُریدانو نه
تپوس وکړو چه "خلق څۀ وائی چه اِبن آدم څوک دے؟" ۱۴ هغوئ جواب ورکړو،
"ځنے وائی چه بپتسمه ورکوُونکے یحییٰ، ځنے اِلیاس، ځنے یرمیاه اَؤ یا دَ نبیانو نه بل
څوک." ۱۵ هغۀ ورته ووئیل چه "تاسو څۀ وایئ، چه زَۀ څوک یم؟" ۱۶ شمعُون
پطروس جواب ورکړو، "تۀ دَ ژوندی خُدائے زوئے مسیح ئے." ۱۷ بیا عیسیٰ ووئیل،
"اَئے دَ یوحنا زویه شمعُونه! تۀ بے شکه بختور یے. تا دا خبره دَ فانی اِنسان نه نۀ ده
زده کړے بلکه زما آسمانی پلار دا ستا په زړۀ کښے اچولے ده. ۱۸ خو زَۀ تا ته دا

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

وایم چه ته پطروس ئې، چه معنیٰ ئې ګټ دے، چه زۀ به خپل جماعت په دے ګټ
آبادوم، اَؤ مرګ به په دے هیڅ کله غالبیدے نۀ شی. ۱۹ زۀ به تا له دَ آسمان دَ بادشاهئ
کُنجیانےدرکړم، هر څۀ چه ته په مزکه تړے هغه به په آسمان کښے وتړلے شی، اَؤ هر
څۀ چه ته په مزکه پرانزے هغه به په آسمان کښے پرانستلے شی.“

۲۰ بیا هغۀ خپلو مُریدانو ته په ټینګه ووئیل چه ”هیچا ته دا مۀ وایئ چه مسیح زۀ یم.“

دَ عیسیٰ دَ مرګ اَؤ دَ بیا ژوندی کیدلو په بابت پیشن ګوئی

مرقوس ۸ : ۳۱ ـ ۹ : ۱، لُوقا ۹ : ۲۲ ـ ۲۷

۲۱ دَ هغه وخت نه عیسیٰ خپلو مُریدانو ته دا خبره څرګنده کړه چه ”ضروری دی چه
زۀ به بیتُ المُقدس ته ځم اَؤ هلته به دَ مشرانو اَؤ دَ مشرانو کاهنانو اَؤ دَ شرعے دَ
عالمانو له لاسه ډیر آزارولے شم اَؤ ووژلے شم اَؤ په دریمه ورځ به بیا پاڅولے شم.“
۲۲ بیا پطروس هغه دَ مټ نه ونیوو اَؤ ملامت ئې کړو اَؤ وئې وئیل چه ”خُدائے دِ نۀ
کړی مالکه! په تا دِ داسے هیڅ کله هم ونۀ شی.“ ۲۳ بیا عیسیٰ مخ وروااړوو اَؤ پطروس
ته ئې ووئیل، ”لرے شه شیطانه! ته زما دَ لارے خنډ ئې، ته دَ بنی آدمو غوندے سوچ
کوے، دَ خُدائے په رنګ نه.“ ۲۴ بیا عیسیٰ خپلو مُریدانو ته ووئیل چه ”څوک په ما
پسے راتلل غواړی، هغه دِ دَ خپل ځان نه مُنکر شی، خپله سولئ دِ په خپله راواخلی اَؤ
ما پسے دِ راځی. ۲۵ څوک چه ځان بچ کوی هغه به ئې ورک کړی، خو که څوک زما
دَ خاطره ځان ورک کړی هغه به خپل ژوندُون بیا مُومی. ۲۶ که یو سړے دَ خپل
ژوندُون په بدل کښے ټول جهان ومُومی نو څۀ ئې ومُوندل؟ اَؤ دَ خپل ژوندُون دوباره
مُوندلو دَ پاره هغه کُومه بیعه ورکولے شی؟ ۲۷ ځکه چه اِبن آدم به دَ خپل پلار په لوئی
کښے دَ خپلو فرښتو په ملګرتیا کښے راځی اَؤ بیا به هغه هر چا ته دَ خپل کړی عمل
بدل ورکوی. ۲۸ زۀ تاسو ته دا وایم چه په دے ځائے کښے داسے کسان شته چه
هغوئ به تر هغے نۀ مری تر څو چه هغوئ اِبن آدم خپلے بادشاهئ ته په راتلو ونۀ

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

وینی.“

دَ عیسیٰ شکل بدلیدل

مرقوس ۹ : ۲ ـ ۱۳، لُوقا ۹ : ۲۸ ـ ۳۶

۱۷ ۱ شپږ ورځے پس عیسیٰ پطروس، یعقوب اَؤ دَ هغهٔ ورور یوحنا دَ ځان سره
یو اُوچت غر ته وخیژول. هلته دوئ یواځے وُو. ۲ اَؤ دَ هغوئ په موجودګئ کښے دَ
هغهٔ شکل بدل شو اَؤ دَ هغهٔ مخ لکه دَ نمر وځلیدو اَؤ دَ هغهٔ جامے لکه دَ رڼا سپینے
شوے. ۳ اَؤ هغوئ ولیدل چه مُوسیٰ اَؤ اِلیاس ورله راغلل اَؤ دَ هغهٔ سره ئے خبرے
کولے. ۴ بیا پطروس ووئیل، ”مالکه! دا څومره ښه خبره ده چه مُونږ هم دلته موجُود
یُو. که ستاسو خوښه وی نو زَهٔ به دلته درے کوتے جوړے کړم، یو تاله، یوه مُوسیٰ له
اَؤ یو اِلیاس له.“ ۵ هغهٔ لا دا خبره کوله چه ناڅاپی یوه روښانه وریځ راخوره شوه اَؤ
په هغوئ سورے شوه اَؤ دَ وریځے نه آواز راغے، ”دا زما محبوب زوئے دے دَ چا نه
چه زَهٔ رضا یم. دَ هغهٔ خبرے واؤرئ!“ ۶ دَ دے آواز په آوریدو مُریدان دَ ویرے نه پړ
مخے پریوتل. ۷ بیا عیسیٰ هغوئ له ورغے، په هغوئ ئے لاس ولګوو اَؤ ورته ئے
ووئیل، ”پاڅئ! مهٔ ویریږئ!“ ۸ کله چه هغوئ سترګے وغړولے نو بغیر دَ عیسیٰ نه
ئے هیڅ ونهٔ لیدل.

۹ دَ غرهٔ نه چه هغوئ ښکته راکُوزیدل نو عیسیٰ هغوئ ته حُکم ورکړو چه ”دا واقعه تر
هغے چا ته مهٔ وایئ تر څو چه اِبن آدم دَ مړو نه ژوندے پورته کړے شوے نهٔ وی.“

۱۰ مُریدانو په هغهٔ یو سوال وکړو چه ”بیا زمُونږ دَ شرعے عالمان ولے داسے وائی
چه اِلیاس به خامخا وړُومبے راځی؟“ ۱۱ هغهٔ ورته ووئیل، ”هو اِلیاس به راځی اَؤ هر
څهٔ به سموی. ۱۲ خو زَهٔ تاسو ته وایم چه اِلیاس خو راغلے دے، ولے هغوئ پیژندلے
نهٔ دے اَؤ چه څهٔ دوئ غوښتل هغه ئے ورسره وکړل. اَؤ دغه شان به هم اِبن آدم دَ

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

هغوئ دَ لاسه تکلیفونه تیروی." ۱۳ بیا مُریدان پوهه شول چه هغه مُونږ ته دَ بپتسمه
ورکوُونکی یحییٰ په باب کښے وائی.

دَ پیری نیولے سړے روغول

مرقوس ۹ : ۱۴ ـ ۲۹، لُوقا ۹ : ۳۷ ـ ۴۳

۱۴ کله چه هغوئ خلقو ته واپس راغلل نو یو سړے عیسیٰ ته راغے، دَ هغهٔ په وړاندے
په زنګُونو شو ۱۵ اَوْ وئے وئیل، "مالکه! زما په زوی رحم وکړه! په هغهٔ مِرګی راځی اَوْ
ډیر ئے ربړوی اَوْ کله خو ئے په اور کښے غورزوی اَوْ کله ئے په اوبو کښے. ۱۶ ما
هغه ستا مُریدانو ته راوستلے وو خو هغوئ روغ نهٔ کړے شو"

۱۷ عیسیٰ په جواب کښے ووئیل چه "اَئے بے ایمانه اَوْ بے لارے پیړئ! زهٔ به تر څو
تاسو سره یم اَوْ زهٔ به تر څو ستاسو زغم کوم؟ هغه دلته ما له راوله." ۱۸ بیا عیسیٰ هغه
وزورلو، نو بد رُوح هغه پریښودو اَوْ سمدستی هغه هلک روغ شو.

۱۹ دَ دے نه پس مُریدان عیسیٰ ته ځان له راغلل اَوْ تپوس ئے وکړو چه "دا مُونږ ولے
لرے کولے نهٔ شو؟"

۲۰ هغهٔ جواب ورکړو چه "ستاسو عقیده ډیره کمزورے ده. زهٔ تاسو ته دا وایم، که
ستاسو عقیده دَ شړشمو دَ دانے هومره وی نو تاسو دے غر ته ووایئ چه دَ دلته نه هلته
لاړ شه، نو دے به وخوزیږی. اَوْ هیڅ کار به تاسو دَ پاره نامُمکن نهٔ وی."

عیسیٰ یو ځل بیا دَ خپل مرګ پیشن ګوئی وکړله

مرقوس ۹ : ۳۰ ـ ۳۲، لُوقا ۹ : ۴۳ ـ ۴۵

۲۲ کله چه هغوئ په ګلیل کښے یو ځائے روان وُو نو عیسیٰ ورته ووئیل چه "اِبن آدم

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

به دَ بنی آدمو په لاس ورکړے شی. ۲۳ هغوئ به دَئے ووژنی، بیا به په دریمه ورځ هغه
ژوندے پاڅولے شی." نو هغوئ ډیر غمژن شول.

دَ خُدائے دَ کور خِراج ورکول

۲۴ کله چه دوئ کفرنحوم ته راغلل نو دَ خُدائے دَ کور خزانچی پطروس ته راغے اَؤ
تپوس ئے ترے وکړو چه "آیا ستا اُستاذ دَ خُدائے دَ کور خِراج ورکوی څهٔ؟" ۲۵
پطروس ورته ووئیل چه "هغه ئے ورکوی." خو کله چه پطروس دننه لاړو نو عیسیٰ دَ
هغهٔ دَ وینا نه وړاندے ووئیل چه "اَئے شمعُونه! ته په دے باره کښے څهٔ وائے چه دَ
دُنیا بادشاهان دَ چا نه محصُول اَؤ خِراج آخلی، دَ خپلو خلقو نه که دَ پردو نه؟"

۲۶ پطروس جواب ورکړو چه "دَ پردو نه." عیسیٰ ووئیل، "نو بیا خو دَ دوئ خپل خلق
معاف دی. ۲۷ خو هر کله چه مُونږ بد نهٔ خوښوو نو تهٔ لاړ شه، دَ دریاب په اویو کښے
کُونډه ورواچوه اَؤ وړومبے چه کُوم کب تهٔ ونیسے، دَ هغهٔ خُله وازه کړه، نو تهٔ به په
کښے یوه دَ سپینو زرو سیکه ومُومے. هغه یوسه اَؤ ور ئے کړه، دا به زمُونږ دَ دواړو
محصُول پُوره کړی."

دَ ټولو نه لوئ څوک دے؟

مرقوس ۹ : ۳۳ ـ ۳۷

۱۸ ۱ هغه وخت مُریدان عیسیٰ ته راغلل اَؤ تپوس ئے ترے وکړو چه "دَ آسمان په
بادشاهئ کښے دَ ټولو نه لوئے څوک دے؟"

۲ هغهٔ یو ماشُوم راوبللو اَؤ دَ هغوئ په وړاندے ئے ودرَولو. ۳ اَؤ ورته ئے ووئیل
چه "زَهٔ تاسو ته دا وایم چه تر څو تاسو راوانهٔ وړئ اَؤ دَ ماشُومانو په شان نهٔ شئ نو

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

تاسو به هیڅ کله هم دَ آسمان په بادشاهئ کښې داخل نهٔ شئ. ۴ هر هغه څوک چه
ځان دَ دے ماشُوم په شان عاجز کړی نو هغه به دَ آسمان په بادشاهئ کښې دَ ټولو نه
لوئې وی. ۵ اَوۇ هر څوک چه داسې یو ماشُوم زما په نامه قبول کړی هغه ما قبلوی“.

دَ گناه لمسُون

مرقوس ۹ : ۴۲ - ۴۸، لوقا ۱۷ : ۱ - ۲

۶ خو هر هغه څوک چه په دے وړو ماشُومانو کښې چه په ما ئې ایمان راوړے
دے، یو له تیندک ورکوی، نو دَ هغهٔ دَ پاره دا غوره ده چه په خپله غاړه کښې دَ ژرندے
پَل واچوی اَوۇ په سمندر کښې ډوب شی. ۷ دَ داسې تیندکُونو په وجه په دُنیا اَفسوس
دے! دا تیندکُونه به خامخا راځی خو اَفسوس په هغه چا چه دَ چا دَ لاسه راځی.

۸ که چرې ستا لاس یا پښه تا ته تیندک درکوی نو پرے ئې کړه اَوۇ گُذار ئې کړه.
ستا دَ پاره به دا غوره وی چه تهٔ په ژوند کښې شل گُډ ننوزې، نه دا چه تهٔ په دواړو
لاسو پښو روغ ئې اَوۇ دائمی اور ته واچولې شې. ۹ که چرې ستا سترگه تا ته
تیندک درکوی نو راوئې باسه اَوۇ وئې غورزوه. ستا دَ پاره به دا غوره وی چه په یوې
سترگې سره په ژوندُون کښې ننوزې، په ځائ دَ دے چه په دواړو سترگو روغ ئې اَوۇ
دوزخ دِ ځائې وی.

دَ ورکې شوې گډې مِثال

لُوقا ۱۵ : ۳ - ۷

۱۰ خبردار! په دے وړو کښې یو ته هم سپک مه گورئ. زهٔ تاسو ته دا وایم چه دَ دوئ
فرښتې په آسمان کښې همیشه زما دَ آسمانی پلار په مخکښې موجُودې وی.

۱۲ ستاسو څهٔ خیال دے؟ فرض کړئ چه دَ یو سړی سل گډې دی. که په هغو کښې

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

یوه ورکه شی، آیا هغه دا نورے یو کم سل دَ هغے یوے دَ لټولو دَ پاره دَ غرۀ په خوا
کښے پرے نۀ ږدی؟ ۱۳ اَوٚ چه کله هغه دا بیا مُومی نو زَۀ تاسو ته دا وایم چه هغه دَ
هغے په مُوندلو دَ دے یو کم سلو دَ موجودګئ نه زیات خوشحاله شی. ۱۴ هم دغه
شان ستاسو آسمانی پلار دا رضا نۀ ده چه دَ دے ماشُومانو نه دِ یو هم هلاک شی.

یو ورور چه ګُناه کوی

۱۵ که چرے ستاسو یو ورور څۀ ګناه وکړی نو لاړ شئ اَوٚ هغه په پرده کښے په دے
ملامت کړئ اَوٚ که هغه تاسو ته غوږ کیږدی نو تاسو خپل ورور دوباره ومُوندو. ۱۶ خو
که هغه ستاسو خبره وانۀ وری نو بیا یو یا دوه تنه نور دَ ځان سره ملګری کړئ دَ دے دَ
پاره چه "ټول ربښتیا دَ دوؤ یا دریو ګواهانو په وړاندے ثابت کړے شی." ۱۷ که هغه دَ
هغوئ هم وانۀ وری نو دا خبره جماعت ته وړاندے کړئ اَوٚ که چرے هغه دَ جماعت
خبره هم ونۀ منی نو بیا دَ هغۀ سره داسے سلُوک وکړئ لکه چه دَ یو کافر، بے لارے یا
محصُولچی سره کولے شی.

۱۸ "زَۀ تاسو ته وایم، هر څۀ چه په مزکه تاسو منع کړل هغه به په آسمان کښے هم
منع وی اَوٚ څۀ چه تاسو په مزکه روا کړل هغه به په آسمان کښے هم روا وی.

۱۹ زَۀ تاسو ته دا بیا وایم، که چرے په تاسو کښے دوه تنه په یوه خبره یوه خُلۀ شی
هغوئ چه څۀ سوال وکړی نو زما آسمانی پلار به ئے قبلوی. ۲۰ ځکه چه دوه یا درے
تنه چه چرته هم زما په نوُم یو ځائے شی نو زَۀ به دَ دوئ په مینځ کښے یم."

دَ نابخښلی نوکر مِثال

۲۱ بیا پطروس عیسیٰ له راغے اَوٚ سوال ئے وکړو، "مالکه! که زما ورور زما سره څۀ
بد کوی نو زَۀ به ئے څو ځله معاف کوم؟ تر اُووۀ ځلو پورے څۀ؟" ۲۲ عیسیٰ جواب

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

ورکړو، "زهٔ دا نهٔ وایم چه اُووهٔ ځله، زهٔ دا وایم اُووهٔ ځله تر اویاؤ پورے، ۲۳ دَ آسمان
دَ بادشاهئ په حقله دِ هم په دغه جوړ اندازه ولګولے شی، وائی چه یو بادشاه یو ځلے دَ
خپلو خادمانو سره حساب راواخستو. ۲۴ په اول سر کښے یو سړے داسے پیښ شو
چه دَ هغهٔ قرضه په لګُونو کښے وه، ۲۵ خو دَ هغهٔ سره هیڅ هم نهٔ وُو. نو دَ هغهٔ مالک
دا حکم وکړو چه هغه دِ سره دَ ښځے، اؤلاد اَؤ هر څهٔ مال حال چه لری خرڅ کړے
شی اَؤ قرض دِ ترے پُوره کړے شی. ۲۶ سړے دَ خپل مالک په پښو پریوتو اَؤ وئے
وئیل چه ما ته صبر وکړه، زهٔ به ستا ټول قرض پرے کړم. ۲۷ په مالک دَ دے خبرے
دومره اثر وشو چه سړے ئے پریښودو اَؤ قرض ئے ورته ویخښو.

۲۸ خو هر کله چه دا سړے بهر راووتو نو دَ خپلو ملګرو خادمانو نه یو خادم په مخه
ورغے، په چا چه دَ دهٔ سل دیناره قرض وُو. هغه ئے ونیوو، مرئ ته ئے ورله لاس
ورواچوو اَؤ ورته ئے ووئیل چه څهٔ چه زما در پورے دی، هغه راکړه! ۲۹ هغه ملګرے
خادم دَ دهٔ په پښو پریوتو اَؤ زاری ئے ورته وکړه چه ما ته زړهٔ لوئ کړه، زهٔ به دِ قرض
پرے کړم. ۳۰ خو هغهٔ ونهٔ منله اَؤ په بندی خانه کښے ئے واچوو تر هغه پورے چه
قرض پرے نهٔ کړی. ۳۱ نورو خادمانو چه دا څهٔ ولیدل نو ډیر خفه شول. هغوئ خپل
مالک ته لاړل اَؤ ټوله قیصه ئے ورته تیره کړه. ۳۲ هغهٔ دا سړے راویلو اَؤ ورته ئے
ووئیل چه "اَئے بد تمیزه! چه کله تا ما ته زاری وکړه نو ما درته ټول قرض ویخښو. ۳۳
آیا په تا کښے دومره سړیتوب نهٔ وو چه په ملګری خادم دِ داسے رحم کړے وے لکه
ما چه په تا وکړو؟" ۳۴ دَ هغهٔ مالک ډیر غُصه شو اَؤ دَئے ئے خپل داروغه ته تر هغے
حواله کړو تر څو چه ئے ټول قرض واپس کړے نهٔ وی.

۳۵ دغه شان سلُوک به زما آسمانی پلار تاسو سره کوی، تر هغے چه تاسو ټول خپل
ورُونه په رښتیا معاف نهٔ کړئ."

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

دَ طلاق په حقله تعلیم

مرقوس ۱۰ : ۱ ـ ۱۲

۱۹ ۱ څۀ وخت چه عیسیٰ دا خبرے خلاصے کړے نو دَ ګلیل نه روان شو اَؤ دَ
اُردن پورے غاړه دَ یهودیه علاقے ته راغے. ۲ ګڼ خلق وروسے وُو اَؤ هغۀ هغوئ
هلته روغ کړل.

۳ څۀ فریسیان راغلل اَؤ په دے ئے دَ هغۀ آزمیښت وکړو چه "آیا دَ یو سړی دَ پاره دا
روا دی چه په هره وجه چه وی خپلے ښځے ته طلاق ورکړی؟"

۴ هغۀ په جواب کښے ورته ووئیل چه "آیا تاسو دا نۀ دی لوستی چه خالق په اول سر
کښے "نر اَؤ ښځه پیدا کړل؟" ۵ اَؤ وئے وئیل چه "په دے وجه به سړے خپل مور
پلار نه بیل شی اَؤ دَ خپلے ښځے سره به یو ځائے شی، اَؤ دا دواړه به یو وجُود شی."
۶ نو دوی دوه نۀ دی بلکه یو وجُود دی. ځکه چه خُدائے دوئ یو ځائے کړی دی نو
بنی آدم دِ ئے کله هم نۀ جُدا کوی." ۷ هغوئ دا اِعتراض وکړو چه "بیا مُوسیٰ حکم
ولے کړے دے چه په طلاق نامه دِ سړے خپله ښځه پریښودے شی؟" ۸ هغۀ جواب
ورکړو چه "مُوسیٰ تاسو ته دَ خپلے ښځے دَ پریښودو اِجازت ستاسو دَ زړُونو دَ
سختوالی په وجه درکړو، خو دَ شروع نه خبره داسے نۀ وه. ۹ زۀ تاسو ته وایم چه که
څوک بغیر دَ زِناکارئ دَ جُرم نه په بله څۀ وجه خپلے ښځے ته طلاق ورکوی اَؤ بل
وادۀ کوی نو هغه زِنا کوی."

۱۰ مُریدانو عیسیٰ ته ووئیل، "که دَ سړی دَ خپلے ښځے سره دا حال وی نو دا به ښۀ
وی چه څوک دے هډو وادۀ نۀ کوی."

۱۱ دَ دے په جواب کښے عیسیٰ ووئیل چه "دا خبره داسے ده چه هر سړے ئے نۀ
شی منلے خو یواځے هغه خلق چه خُدائے دَ زغملو طاقت ورکړے وی. ۱۲ ځنے

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

داسے خلق دی چه دَ مور دَ گیډے نه یا خو خواجه پیدا دی اَؤ یا بنی آدمو خواجه کړی
دی، خو ځنے داسے دی چه هغوئ خپل ځانُو نه دَ آسمان دَ بادشاهئ دَ پاره خواجه
کوی. څوک ئے چه قبلولے شی هغه دِ قبول کړی“.

دَ عیسیٰ وړو ته برکت ورکول

مرقوس ۱۰ : ۱۳ ـ ۱۶، لُوقا ۱۸ : ۱۵ ـ ۱۷

۱۳ هغوئ عیسیٰ ته ماشُومان راوستل چه لاس پرے کیږدی اَؤ دُعا ورته وکړی، خو
مُریدانو ورټل. ۱۴ عیسیٰ هغوئ ته ووئیل چه ”ماشُومان راپریږدئ چه ما ته راشی اَؤ
مه ئے منع کوئ ځکه چه دَ آسمان بادشاهی هم دَ داسے خلقو ده.“

۱۵ بیا هغۀ په هغوئ لاسُونه راکښل اَؤ روان شو.

یو مالدار ځوان سړے

مرقوس ۱۰ : ۱۷ ـ ۳۱، لُوقا ۱۸ : ۱۸ ـ ۳۰

۱۶ اَؤ بیا یو سړے عیسیٰ له راغے اَؤ سوال ئے وکړو، ”اُستاذه! زَۀ کُومه داسے نیکی
وکړم چه تل عمری ژوندون مے نصیب شی؟“

۱۷ عیسیٰ ورته ووئیل، ”دَ نیکئ په حقله ولے تپوس کوے؟ نیک خو یو دے، خو که تۀ
غواړے چه په تل عُمری ژوندُون کښے داخل شے نو دَ شرعے په حُکمُونو عمل کوه.“
۱۸ هغه سړی تپوس وکړو چه ”کُوم حُکمُونه؟“ عیسیٰ ورته ووئیل، ”قتل مه کوه، زِنا مه
کوه، غلا مه کوه، دَ دروغو گواهی مه کوه، ۱۹ دَ مور پلار عزت کوه اَؤ دَ خپل گاونډی
سره دَ ځان په شان مینه کوه.“ ۲۰ هغه ځوان جواب ورکړو چه ”ما په دے ټولو عمل
کړے دے خو په ما کښے څۀ کمے دے؟“

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

۲۱ عیسیٰ ورته ووئیل، "که تهٔ کامِل کیدل غواړے نو لاړ شه، خپل ټول مال اَسباب
خرڅ کړه اَؤ خوارانو ته ئے ورکړه، نو بیا به تهٔ دَ آسمان خزانے ومُومے. بیا راځه اَؤ په
ما پسے شه."

۲۲ هغه ځوان چه دا خبره واؤریده نو خفه زهیر لاړو ځکه چه هغه ډیر مالدار سړے
وو.

۲۳ عیسیٰ خپلو مُریدانو ته ووئیل چه "بے شکه مالدار ته دَ آسمان په بادشاهئ کښے
داخلیدل ګرانه خبره ده. ۲۴ زهٔ درته دوباره وایم چه دَ یو اُوښ دَ پاره دَ ستنے په سُوم
کښے تیریدل آسان دی، په نسبت دَ یو مالدار سړی دَ خُدائے په بادشاهئ کښے
داخلیدل."

۲۵ مُریدانو چه دا واؤریدل نو حق حیران شول. هغوئ تپوس وکړو، "نو بیا به څوک
خلاصُون مُومی؟"

۲۶ عیسیٰ هغوئ ته وکتل اَؤ ورته ئے ووئیل چه "دَ بنی آدم دَ پاره خو دا نامُکنه ده
ولے خُدائے هر څهٔ کولے شی".

۲۷ په دے خبرے پطروس ووئیل چه "مُونږ خو دَ دے دَ پاره هر څهٔ پریښی دی چه تا
پسے روان شُو، نو هلته به زمُونږ دَ پاره څهٔ وی؟" ۲۸ عیسیٰ ورته په جواب کښے
ووئیل، "زهٔ تاسو ته دا وایم چه په هغه جهان کښے هر کله چه اِبن آدم دَ خپلے لوئی په
تخت کښینی نو تاسو چه ما پسے شوی یئ به هم په دولسو تختُونو کښینئ اَؤ تاسو به دَ
بنی اِسرائیلو دَ دولسو قبیلو مُنصفان شئ. ۲۹ هر هغه چا چه زما دَ خاطره ورُونه،
خویندے، پلار، مور، اَؤلاد، مزکه، جائیداد اَؤ کورُونه پریښی دی هغوئ به یو په سل بیا
مُومی اوتل عُمری ژوندون به ئے نصیب شی. ۳۰ خو ډیر وړُومبی به وروستی کړے
شی اَؤ ډیر وروستی به وړُومبی شی".

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

دَ انګورو دَ باغ مزدُوران

۲۰ ۱ دَ آسمان بادشاهی دَ دے په شان ده چه یو ځلے دَ مزکے یو مالک وو. یو
سحر هغه دَ کور نه ووتو چه دَ خپلو دَ انګُورو دَ باغ دَ پاره مزدُوران ونیسی. ۲ اَؤ چه
کله ئے دَ ورځے مزدُوری ورسره مقرره کړه نو هغوئ ئے کار ته ولیږل. ۳ کچه
غرمه چه هغه بهر ووتو نو په بازار کښے ئے یو څو وزګار کسان نور ولیدل. ۴ هغوئ
ته ئے ووئیل چه ځئ دَ هغه نورو مزدُورانو سره دَ انګُورو په باغ کښے کار وکړئ اَؤ زهٔ
به تاسو ته مناسبه مزدُوری در کړم. ۵ نو دوئ لاړل. غرمه اَؤ ماسپښین هغه بیا بهر
ووتو اَؤ هغه شان بندوبست ئے وکړو. ۶ دَ نمر پریوتو نه یوه ګینټه مخکښے هغه بیا
ووتو اَؤ یوه بله ډله ئے وزګاره ولیده. نو هغهٔ دوئ ته ووئیل چه تاسو ولے ټوله ورځ
داسے خوشی ګرزئ اَؤ هیڅ کار نهٔ کوئ؟ ۷ هغوئ ورته ووئیل چه مُونږ ته چا دَ څهٔ
کار نهٔ دی وئیلی. هغهٔ ووئیل چه ځئ، تاسو هم دَ نورو سره دَ انګورو په باغ کښے یو
ځائے شئ. ۸ چه ماښام شو نو دَ باغ مالک خپل ناظِر ته ووئیل چه مزدُوران
راوغواړه اَؤ دَ هغوئ مزدُوری ورکړه، دَ وروستئ ډلے نه شروع کړه اَؤ په وړُومبئ ئے
ختمه کړه. ۹ چا چه دَ ماښام نه یوه ګینټه اول کار شروع کړے وو هغوئ ورغلل اَؤ
ورته ئے دَ پُوره ورځے مزدُوری ورکړه. ۱۰ اَؤ هر کله چه دَ وړُومبو مزدُورانو وار
راغے نو دَ هغوئ دا طمع وه چه څهٔ به زیات ومُومی، خو هغوئ ته هم هغه څهٔ ورکړے
شول څومره چه نورو ته ورکړے شوی وُو. ۱۱ هغوئ چه مزدُوری واخسته نو دَ کور
مالک ته وګوریدل چه ۱۲ دے وروستنو خو یوه ګینټه کار کړے دے اَؤ مُونږ سره دِ
یو برابر کړل چا چه ټوله ورځ په سره غرمه دَ ځانه خولے ایستے دی! ۱۳ هغهٔ یو ته
مخ راواړَوو اَؤ وئے وئیل، زما ملګریه! ما درسره هیڅ زیاتے نهٔ دے کړے. تا دَ ورځے
په مزدُورئ راسره فیصله نهٔ وه کړے څهٔ؟ ۱۴ خپله مزدُوری واخله اَؤ کور ته ځه. دا
زما خوښه ده چه ورستنی سړی ته هم هغه څهٔ ورکړم څهٔ چه مے هم تا ته درکړی دی.
۱۵ دا زما اِختیار نهٔ دے څهٔ چه زهٔ خپل مال څنګه ووېشم؟ تهٔ په دے راته په بد نظر

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

ګوري چه زۀ سخی يم؟ ۱۶ دغه شان وروستنی وړُومبی شی اَؤ وړُومبی وروستنی.

دريم ځل دَ عيسىٰ دَ خپل مرګ په حق کښې پيشن ګوئی

مرقوس۱۰ : ۳۲ ـ ۳۴، لُوقا ۱۸ : ۳۱ ـ ۳۴

۱۷ عيسىٰ بيتُ المُقدس ته روان وو اَؤ په لاره ئې دولس مُريدان ځان له کړل اَؤ ورته
ئې ووئيل، ۱۸ "مُونږ اوس بيتُ المُقدس ته ځُو اَؤ اِبن آدم به مشرانو کاهنانو اَؤ دَ
شرعې عالمانو ته په حواله کړې شی. هغوئ به پرې دَ قتل حُکم وکړی، ۱۹ اَؤ غيرو
خلقو ته به ئې حواله کړی چه هغوئ به ورپورې توقې وکړی، په کروړو به ئې ووهی
اَؤ په سولئ به ئې وخيژوی، اَؤ په دريمه ورځ به هغه بيا ژوندې پورته کړې شی."

دَ يعقُوب اَؤ يوحنا عرض

مرقوس ۱۰ : ۳۵ ـ ۴۵

۲۰ بيا دَ زبدی دَ زامنو مور دَ خپلو زامنو سره ورغله، په سجده ورته پرېوته اَؤ سوال
ئې ورته وکړو.

۲۱ عيسىٰ ورته ووئيل، "تۀ څۀ غواړې؟" هغې ورته ووئيل چه "زَۀ دا غواړم چه ستا په
بادشاهئ کښې دِ زما دواړه زامن ستا په څنګ کښې ناست وی، يو ستا ښی لاس ته اَؤ
بل ګس لاس ته" ۲۲ عيسىٰ هغه وروُڼو ته مخ وروااړوو اَؤ ورته ئې ووئيل، "تاسو چه
څۀ غواړئ په هغې نۀ پوهيږئ. کُوم دَ مُصيبتونو کنډول چه زَۀ ئې څښُونکې يم آيا
تاسو به هغه وڅښلې شئ؟" هغوئ جواب ورکړو چه "هو، مُونږ ئې څښې شُو." ۲۳
بيا هغۀ هغوئ ته ووئيل چه "تاسو به بې شکه زما کنډول وڅښئ خو دا زما په اِختيار
کښې نۀ دې چه څوک خپل ښی اَؤ ګس لاس ته کښينوم، دا دَ هغه چا په برخه دی چه
زما پلار ورته مقرر کړی دی."

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

۲۴ کله چه هغه نورو لسو دا واؤریدل نو هغوئ دَ هغه دوؤ ورُونو نه خفه شول. ۲۵ نو
عیسیٰ هغوئ راویلل اَؤ ورته ئے ووئیل چه ”تاسو ته پته ده چه په دُنیا کښے دَ غیرو
قومونو حاکمان دوئ دَ خپل قابو لاندے ساتی اَؤ دَ هغوئ امیران پرے زور ښئی. ۲۶
خو په تاسو کښے دِ داسے نۀ وی. په تاسو کښے چه څوک لوئے کیدل غواړی هغه دِ
ستاسو خادم شی ۲۷ هر هغه څوک چه په تاسو کښے دَ ټولو نه وړُومبے کیدل غواړی
هغه دِ په خپله خوښه دَ ټولو غلام شی. ۲۸ لکه چه اِبن آدم دَ دے دَ پاره نۀ دے راغلے
چه دَ هغۀ خدمت دِ وکړے شی بلکه دَ نورو خدمت دِ وکړی اَؤ خپل ژوند دِ دَ ډیرو دَ
پاره قُربان کړی.“

دَ دوؤ ړاندو سړو بینا کول

مرقوس ۱۰ : ۴۶ ـ ۵۲، لُوقا ۱۸ : ۳۵ ـ ۴۳

۲۹ کله چه هغوئ دَ یریحو نه وتل نو ډیر خلق وریپسے روان وُو. ۳۰ دَ لارے په غاړه
دوه ړاندۀ سړی ناست وُو. هغوئ چه دا واؤریدل چه عیسیٰ په دے لاره تیریږی نو هغوئ
چغے کړے، ”اَئے مالکه! په مُونږ رحم وکړه! دَ داؤد زویه!“ ۳۱ خلقو وزورل اَؤ ورته
ئے ووئیل چه غلی شئ. خو هغوئ نورے هم چغے کړے چه ”مالکه! په مُونږ رحم
وکړه! اَئے دَ داؤد زویه!“ ۳۲ عیسیٰ ودریدو اَؤ هغوئ ئے راویلل اَؤ ورته ئے ووئیل چه
”تاسو زما نه څۀ غواړئ؟“ ۳۳ هغوئ ووئیل مالکه! مُونږ خپل نظر غواړُو.

۳۴ دَ عیسیٰ زړۀ پرے ډیر وسوزیدو اَؤ دَ هغوئ سترګو له ئے لاس وروړو اَؤ هغوئ
سمدستی بینا شول اَؤ وریپسے روان شول.

په بیتُ المُقدس کښے اِستقبال

مرقوس ۱۱ : ۱ ـ ۱۱، لُوقا ۱۹ : ۲۸ ـ ۴۰، یوحنا ۱۲ : ۱۲ ـ ۱۹

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

۲۱

۱ هغوئ بيتُ المُقدس ته نزدے شول اَؤ کله چه دوئ بيتِ فګے اَؤ دَ ښونانو
غر ته ورسيدل نو عيسىٰ دوه مُريدان دَ دے هداياتو سره واستول چه ۲ "مخامخ کلى
ته ورشئ چرته چه به تاسو سمدستى يوه خره سره دَ کُوچى تړلے ومُومئ. هغه پرانزئ
اَؤ ما له ئے راولئ. ۳ که څوک درته څۀ وائى نو ورته ووايئ چه دا زمُونږ دَ مالک په
کار دى اَؤ هغه به ئے تاسو سره سمدستى راپريږدى." ۴ دا دَ هغے پيشن ګوئى پُوره
کول دى چه په کښے وئيلى شوى دى چه :

۵ "دَ صيون لُور ته ووايئ چه

ګوره! ستا بادشاه درروان دے،

څوک چه حليم دے، په خرۀ سور،

بلکه يو بار وړُونکى کُوچى باندے سور."

۶ مُريدان لاړل اَؤ هغه څۀ ئے وکړل چه عيسىٰ ورته وئيلى وُو. ۷ خره اَؤ کُوچے
ئے راوستل، هغوئ خپلے قباګانے پرے واچولے اَؤ عيسىٰ پرے سور شو. ۸ ګڼو
خلقو خپلے جامے دَ هغۀ په لاره کښے وغوړَولے اَؤ ځنے خلقو دَ ونو ښانګے راماتے
کړے اَؤ لاره ئے ورته ښائسته کړه. ۹ بيا کُومه ډله چه ترے وړاندے روانه وه اَؤ چه
کُومه وريسے وه هغوئ ټولو دا چغے وهلے، "دَ داؤد زوى ته دِ ثنا! مبارک هغه دے
چه دَ رب په نُوم راځى. په هغۀ دِ په آسمان کښے هم ثنا وى!" ۱۰ کله چه عيسىٰ بيتُ
المُقدس ښار ته ورننوتو نو ټول ښار بے قابو شو اَؤ په جوش کښے راغے اَؤ تپوس ئے
وکړو چه "دا څوک دے؟"

۱۱ اَؤ بے شماره خلقو ورته جواب ورکړو چه "دا عيسىٰ نبى دے، دَ ګليل دَ ناصرت
نه."

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

دَ خُدائے دَ کور پاکول

مرقوس ۱۱ : ۱۵ ـ ۱۹، لُوقا ۱۹ : ۴۵ ـ ۴۸، یوحنا ۲ : ۱۳ ـ ۲۲

۱۲ عیسیٰ بیا دَ خُدائے کور ته ورننوتو اَؤ هغه ټول خلق چه دَ خُدائے په کور کښے
ئے سوداګری کوله، هغه ئے وشړل اَؤ دَ صرافانو تختے اَؤ دَ کونترو دَ خرڅوُونکو
تختګئ ئے په بل مخ واړَولے، ۱۳ اَؤ ورته ئے ووئیل چه ”صحیفے وائی چه : ”زما
کور به دَ دُعا کور شی،“ خو تاسو ترے دَ ډاکوانو غار جوړَوئ.“ ۱۴ دَ خُدائے په کور
کښے ورته ړاندهٔ اَؤ شل ګُډ خلق راغلل اَؤ دَهٔ هغوئ روغ کړل. ۱۵ کاهنانو اَؤ دَ
شرعے عالمانو چه دا نا آشنا کارُونه ولیدل چه هغهٔ وکړل اَؤ دَ خُدائے په کور کښے دَ
ننه ئے چه دَ ماشومانو دا چغے واؤریدے چه ”دَ داؤد په زوی دِ ثنا وی،“ ۱۶ نو هغهٔ
ته ئے ووئیل چه ”دا ماشومان چه څهٔ وائی، ته ئے آؤرے؟“ عیسیٰ جواب ورکړو چه
”هو، زهٔ ئے آؤرم. آیا تاسو صحیفے نهٔ دی لوستے چه : ”دَ وړو اَؤ تی روډُونکو دَ
خُلے نه تا ثنا کامله کړه.““

۱۷ بیا ئے دوئ پریښودل اَؤ دَ ښار نه بهر بیتِ عنیاه ته لاړل اَؤ هلته ئے شپه تیره کړه.

دَ اینځر په ونے لعنت

مرقوس ۱۱ : ۱۲ ـ ۱۴، ۲۰ ـ ۲۴

۱۸ بل سحر چه عیسیٰ ښار ته راتلو نو وږے شو. ۱۹ دَ لارے په غاړه ئے دَ اینځر یوه
ونه ولیده اَؤ هغے ته ورغے خو بغیر دَ پاڼو ئے په کښے هیڅ ونهٔ مُوندل. هغهٔ ونے ته
ووئیل چه ”تهٔ دِ پس له دے تل تر تله شنډه یئے!“ اَؤ ونه په هغه ټکی وچه شوه.

۲۰ مُریدان په دے ننداره حیران شول. هغوئ تپوس وکړو چه ”دا لا څهٔ چل دے؟ دا
ونه څنګه داسے سمدستی وچه شوه؟“ ۲۱ عیسیٰ ورته جواب ورکړو چه ”زهٔ تاسو ته

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

دا وایم چه که چرې ستاسو ایمان کامل وی اَؤ شک نۀ کوئ نو تاسو به هم هغه څۀ
وکړئ کُوم چه دَ اینځر په ونه وشول، بلکه لا دَ دې نه هم زیات. که تاسو تش دې غرۀ
ته ووایئ دَ دې خپل ځایه پورته شه اَؤ سمندر کښې ګُذار شه، نو څۀ چه تاسو وایئ
هغه به وشی. ۲۲ کُومه دُعا چه تاسو په ایمان وغواړئ نو هغه به واړه قبُوله شی."

دَ عیسیٰ دَ اختیار په بابت تپوس

مرقوس ۱۱ : ۲۷ ـ ۳۳، لُوقا ۲۰ : ۱ ـ ۸

۲۳ عیسیٰ دَ خُدائے کور ته ننوتو اَؤ کله چه تعلیم ئے ور کولو نو مشر کاهن اَؤ دَ قوم
مشران ورته راغلل اَؤ دا سوال ئے پرې وکړو چه "تۀ دا کارُونه په کُوم اِختیار کوې اَؤ
دا اِختیار تاله چا درکړې دے؟"

۲۴ عیسیٰ جواب ورکړو چه "زۀ هم ستاسو نه یو تپوس کوم، تاسو ئے جواب راکړئ
اَؤ زۀ به بیا درته وښایم چه دا کارُونه زۀ په کُوم اِختیار کوم. ۲۵ دَ یحییٰ بپتسمه دَ
خُدائے دَ لوری وه که دَ سړو؟"

هغوئ په خپلو کښې په بحث شول چه "که مُونږ دا ووایو چه دَ خُدائے دَ طرفه وه، نو
دے به دا ووائی چه بیا تاسو پرې ایمان ولے نۀ راؤړو؟ ۲۶ اَؤ که دا ووایو چه دَ بنی
آدمو دَ طرفه وه، نو هسې نۀ چه خلق مو ونیسی ځکه چه هغوئ ټول یحییٰ نبی منی."
۲۷ نو هغوئ جواب ورکړو چه "مُونږ هیڅ خبر نۀ یُو." عیسیٰ ورته ووئیل چه "بیا به زۀ
هم دا درته ونۀ ښئیم چه زۀ په کُوم اِختیار دا کارُونه کوم.

دَ دوؤ زامنو مِثال

۲۸ خو تاسو په دې حقله څۀ خیال کوئ چه دَ یو سړی دوه زامن وُو. هغۀ ورُومبی ته
لاړو اَؤ ورته ئے ووئیل چه زما زویه! لاړ شه اَؤ نن دَ انګورو په باغ کښې کار وکړه.

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

۲۹ هلک ورته جواب ورکړو چه پلاره! زَۀ نۀ ځم، خو وروستو هغه پيښمانه شو اَؤ
لاړو. ۳۰ بيا پلار دويم زوی له راغے اَؤ ورته ئے هغه شان ووئيل. خو هغۀ جواب
ورکړو چه زَۀ به ځم، خو هغه باغ ته لاړ نۀ شو. ۳۱ په دواړو کښے کُوم يو دَ پلار په
رضا کار وکړو؟" هغوئ ووئيل چه "وړُومبی." بيا عيسیٰ ورته ووئيل، "زَۀ تاسو ته دا وايم
چه محصُولچيان اَؤ کنجرئ به هم دَ خُدائے په بادشاهئ کښے ستاسو نه مخکښے
داخليږی. ۳۲ ځکه چه کله چه يحيیٰ تاسو ته دَ سمے لارے دَ ښودلو دَ پاره راغے نو
تاسو پرے يقين ونۀ کړو، خو محصُولچيان اَؤ کنجرو پرے ايمان راؤړو. اَؤ سره دَ دے
چه تاسو دا وليدل، تاسو پښيمانه نۀ شوئ اَؤ هغه مو ونۀ منلو.

دَ انګُورو باغ اَؤ دَ باغوانانو مِثال

مرقوس ۱۲ : ۱ ـ ۱۲، لُوقا ۲۰ : ۹ ـ ۱۹

۳۳ يو بل مِثال واؤرئ: يو زميندار وو چه دَ انګورو باغ ئے ولګولو، ګير چا پيره ئے
ديوال ترے تاؤ کړو اَؤ په کښے ئے دَ شرابو بټئ ولګوله اَؤ دَ څوکيدارئ دَ پاره ئے په
کښے يو برج جوړ کړو اَؤ بيا ئے باغوانانو ته په اِجاره ورکړو اَؤ بل مُلک ته لاړو. ۳۴
کله چه دَ ميوے موسم راغے هغۀ خپل غُلامان باغوانانو ته واستول چه خپله برخه ترے
واخلی. ۳۵ خو هغوئ دَ هغۀ غُلامان ونيول، يو ئے ووهو، دويم ئے مړ کړو اَؤ دريم
ئے سنګسار کړو. ۳۶ بيا هغۀ نور غُلامان ورواستول، دا ځل زيات کسان وُو اَؤ هغوئ
ورسره هم هغه سلوک وکړو. ۳۷ په آخر کښے ئے خپل زوئے په دے خيال
ورواستولو چه ګنی زما دَ زوی لحاظ خو به وکړی. ۳۸ خو چه باغوانانو دَ دۀ زوئے
وليدو نو يو بل ته ئے ووئيل چه هم دغه وارث دے، راځئ چه مړ ئے کړُو اَؤ په ميراث
ئے قبضه وکړو. ۳۹ اَؤ هغه ئے راونيوو دَ انګورو دَ باغ نه ئے بهر راوغورزولو اَؤ مړ
ئے کړو.

۴۰ کله چه دَ انګورو دَ باغ مالک راشی نو ستاسو څۀ خيال دے چه هغه به دَ دے

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

باغوانانو سره څۀ سلوک کوی؟“

۴۱ هغوئ جواب ورکړو چه ”هغه به دا وران کاری خامخا ووژنی اَؤ باغ به نورو
باغوانانو له په اِجاره ورکړی، څوک چه به په موسم کښے دَ دَۀ دَ میوے برخه پُوره پُوره
ورکوی.“

۴۲ بیا عیسیٰ هغوئ ته ووئیل چه ”تاسو چرے په صحیفو کښے دا نۀ دی لوستی چه :

”کُوم کاڼے چه ګِلکارانو رد کړو،

هم هغه دَ ګُوټ سر شو.

دا دَ خُدائے دَ طرفه وشو،

اَؤ دا زمُونږ په نظر کښے عجیبه خبره ده.“

۴۳ ځکه زَۀ تاسو ته وایم چه دَ خُدائے بادشاهی به تاسو نه واخیستے شی اَؤ هغه قوم
له به ورکړے شی څوک چه ئے پُوره میوه ورکوی. ۴۴ هر څوک چه دَ دے کاڼی سره
ټینډک وخوری هغه به ټوټے ټوټے شی، اَؤ که په چا دا راوغُورزیږی نو هغه به چیخړنی
کړی.“

۴۵ کله چه مشرانو کاهنانو اَؤ فریسیانو دا مثالُونه واؤریدل نو هغوئ پوهه شول چه دا
ټول مِثالُونه په هغوئ پورے دی. ۴۶ هغوئ غوښتل چه دَئے ګرفتار کړی خو دَ خلقو نه
ویریدل ځکه چه هغوئ عیسیٰ نبی ګڼلو.

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

دَ وادهٔ دَ میلمستیا مِثال

لُوقا ۱۴ : ۱۵ ـ ۲۴

۲۲ ۱ بیا عیسیٰ هغوئ ته په مِثالُونو کښے ووئیل، ۲ ”دَ آسمان بادشاهی دَ هغه
بادشاه په شان ده چه دَ خپل زوئے دَ وادهٔ ډوډئ ئے وکړه. ۳ خو کله چه هغهٔ خپل
غُلامان په رابللو شوؤ خلقو پسے واستول نو هغوئ رانهٔ غلل. ۴ هغهٔ بیا نور غُلامان
وړپسے واستول اَؤ ورته ئے ووئیل چه رابللو شوؤ خلقو ته دا ووایئ چه دا ډوډئ ما
ستاسو دَ پاره کړے ده. ما خپل غویان اَؤ څاربهٔ څاروی ستاسو دَ پاره حلال کړی دی،
هر څهٔ تیار دی، سمدستی وادهٔ ته راشئ. ۵ خو هغوئ ئے هیڅ پرواه ونهٔ کړه، یو خپل
پټی ته لاړو اَؤ بل خپلے سوداګرئ ته. ۶ اَؤ نورو دَ هغهٔ غُلامان ونیول، بے عزته ئے
کړل اَؤ وئے وژل. ۷ بادشاه غصه شو، هغهٔ دَ هغه خُونیانو دَ وژلو دَ پاره لښکر
واستولو اَؤ دَ هغوئ ښار ئے وسوزولو. ۸ بیا هغهٔ خپلو غُلامانو ته ووئیل، دَ وادهٔ
ډوډئ تیاره ده خو کُوم میلمانهٔ چه ما رابللی وُو هغوئ دَ دے عزت لائق نهٔ وُو. ۹
لویو لارو اَؤ چوکُونو ته لاړ شئ اَؤ هر څوک چه بیا مُومئ ډوډئ ته ئے راولئ. ۱۰
غُلامان بازار ته ووتل اَؤ ښه اَؤ بد ټول ئے راوبلل اَؤ دغه شان دَ میلمنو نه کوټه ډکه
شوه.

۱۱ څهٔ وخت چه بادشاه راغے چه میلمانهٔ ووینی نو هغهٔ وکتل چه یو سړی دَ وادهٔ
جامے نهٔ وې آغوستے. ۱۲ بادشاه ورته ووئیل چه زما ملګریه! تهٔ دَ وادهٔ دَ جامو نه
بغیر دلته څنګه راغلے؟ هغهٔ سره هیڅ جواب نهٔ وو. ۱۳ نو بادشاه خپلو خادمانو ته
ووئیل چه دَ دهٔ لاس اَؤ پښے وتړئ اَؤ بهر په تیارهٔ کښے ئے وغورزوئ، هغه ځائے چه
ژړا اَؤ دَ غاښُونو چیچل به په کښے وی.

۱۴ ځکه چه رابللی شوی خو ډیر دی، ولے غوره شوی لږ.“

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

دَ رُوم قيصر ته خراج ورکول

مرقوس ۱۲ : ۱۳ ـ ۱۷، لُوقا ۲۰ : ۲۰ ـ ۲۶

۱۵ بيا فريسيان لاړل اَؤ صلاح ئے وکړه چه څنګه ئے په خپلو خبرو کښے ونښلوُو.
۱۶ خپل څنے کسان ئے دَ هيروديانو سره هغۀ ته ورولېږل. هغوئ ووئيل چه "اُستاذه!
مُونږ پوهيږو چه تهٔ رښتينے ئے اَؤ تهٔ ډير په ريښتيا دَ خُدائے دَ لارے تعليم ورکوے اَؤ
دَ هيچا پرواه اَؤ مخ نهٔ کوے. ۱۷ مُونږ ته په دے حقله فيصله راکړه چه آيا مُونږ دَ رُوم
قيصر ته دَ خراج په ورکولو پابند يُو اَؤ که نهٔ؟" ۱۸ عيسیٰ دَ هغوئ په سازش پوهه وو اَؤ
هغوئ ته ئے ووئيل چه "اَئے مُنافقو! تاسو ما ولے راګيروئ؟ ۱۹ تاسو ما ته دَ خراج
سکه وښايئ." هغوئ دَ سپينو زرو يوه سِکه ورله ورکړه. ۲۰ عيسیٰ تپوس وکړو چه "دا
دَ چا تصوير دے اَؤ دَ چا نُوم دے؟" ۲۱ هغوئ جواب ورکړو چه "دَ قيصر." هغۀ دوئ
ته ووئيل، "څۀ چه دَ قيصر وی، هغه قيصر له اَؤ څۀ چه دَ خُدائے وی، هغه خُدائے له
ورکوی." ۲۲ په دے جواب هغوئ حق حيران شول اَؤ ترے لاړل اَؤ دَئے ئے يواځے
پريښودو.

دَ قيامت په حق کښے تپوس

مرقوس ۱۲ : ۱۸ ـ ۲۷، لُوقا ۲۰ : ۲۷ ـ ۴۰

۲۳ هم په دغه ورځ صدُوقيان ورته راغلل چه قيامت ئے نهٔ منلو. دَ هغوئ سوال دا وو،
۲۴ "اُستاذه! مُوسیٰ وئيلی دی چه که يو سړے بے اَؤلاده مړ شی نو دَ هغۀ ورور دِ دَ
هغۀ کونډه په نکاح واخلی اَؤ دَ خپل ورور نسل دِ پيدا کړی. ۲۵ زمُونږ په مينځ کښے
اُووهٔ ورُونه اوسيدل. وړُومبی وادهٔ وکړو اَؤ مړ شو. دَ هغۀ اَؤلاد نهٔ وو، نو دَ هغۀ ښځه دَ
هغۀ ورور ته پاتے شوه. ۲۶ دغه شان دَ دويم، دريم عن تر اُوومه پورے خبره ورسيده.
۲۷ اَؤ په آخر کښے هغه ښځه مړه شوه. ۲۸ نو دا راته ووايه چه دَ قيامت په ورځ به
هغه دَ چا ښځه وی، ځکه چه ورسره ټولو وادهٔ کړے وو؟"

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

۲۹ عیسیٰ جواب ورکړو چه "تاسو په غلطه یئ ځکه چه نهٔ خو تاسو په صحیفو
پوهیږئ اَؤ نهٔ دَ خُدائے په قُدرت خبر یئ. ۳۰ ځکه چه په قیامت کښے به ښځے اَؤ
سړی وادهٔ نهٔ کوی. دوئ به په آسمان کښے دَ فرښتو په شان وی. ۳۱ خو دَ مړو دَ بیا
راژوندی کیدو په حقله تاسو دَ خُدائے هغه قول نهٔ دے لوستے چه خُدائے په خپله
وئیلی دی چه، ۳۲ "زهٔ دَ اِبراهیم خُدائے، دَ اِسحاق خُدائے اَؤ دَ یعقُوب خُدائے یم."
هغه دَ مړو خُدائے نهٔ دے بلکه دَ ژوندو خُدائے دے." ۳۳ خلقو دَ هغهٔ خبرے
واؤریدے اَؤ دَ هغهٔ په تعلیم حیران شول.

په شریعت کښے دَ ټولو نه لوئے حُکم

مرقوس ۱۲ : ۲۸ ـ ۳۴، لُوقا ۱۰ : ۲۵ ـ ۲۸

۳۴ فریسیان چه په دے خبر شول چه عیسیٰ دَ صدُوقیانو خُلهٔ بنده کړے ده نو راغونډ
شول. ۳۵ دَ هغوئ یو عالم دَ آزمیښت دَ پاره دا سوال وکړو، ۳۶ "اُستاذه! په شریعت
کښے دَ ټولو نه لوئے حُکم کُوم یو دے؟"

۳۷ هغهٔ ورته جواب ورکړو چه، "دَ مالک خُدائے سره دَ زړهٔ په راستئ، په پُوره رُوح اَؤ
په پُوره عقل سره مینه لرئ. ۳۸ دا ټولو نه لوئے اَؤ وړومبے حُکم دے. ۳۹ اَؤ دویم
حکم هم په دے شان دے چه، دَ خپل ګاونډی سره دَ خپل ځان په شان مینه کوئ. ۴۰
دَ شریعت اَؤ دَ نبیانو دَ تعلیم ټول بُنیاد په دے دواړو حُکمُونو دے."

دَ داؤد دَ نسل په حقله تپوس

مرقوس ۱۲ : ۳۵ ـ ۳۷، لُوقا ۲۰ : ۴۱ ـ ۴۴

۴۱ عیسیٰ راجمع شوؤ فریسیانو ته مخ راواړوو اَؤ تپوس ئے وکړو چه ۴۲ "تاسو دَ
مسیح په حقله څهٔ وایئ؟ هغه دَ چا زوئے دے؟" هغوئ جواب ورکړو چه "دَ داؤد زوئے

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

دے.“ ﴿۴۳﴾ هغهٔ ورته ووئیل چه ”داؤد بیا ولے دَ اِلهام په رُوح کښے ورته مالک خُدائے
وائی؟ ﴿۴۴﴾ ځکه چه هغه وائی :

”مالک زما مالک ته ووئیل چه زما ښئ لاس ته کښینه،

تر څو چه زهٔ ستا دُښمنان ستا دَ پښو لاندے نهٔ کړم.“

﴿۴۵﴾ که چرے داؤد ورته مالک وائی نو بیا څرنګ هغه دَ داؤد زوئے شو؟“ ﴿۴۶﴾ یو کس
هم دَ هغهٔ په جواب څهٔ ونهٔ وئیل اَؤ دَ دے ورځے نه پس هیچا هم په هغهٔ دَ سوال کولو
همت ونهٔ کړو.

دَ عیسیٰ دَ فریسیانو اَؤ دَ شرعے دَ عالمانو ملامته کول

مرقوس ۱۲ : ۳۸ ـ ۳۹، لُوقا ۱۱ : ۴۶،۴۳ اَؤ ۲۰ : ۴۵ ـ ۴۶

۲۳ ﴿۱﴾ عیسیٰ بیا خپلو مُریدانو اَؤ خلقو ته داسے خبرے وکړلے چه ﴿۲﴾ ”دَ
شرعے عالمان اَؤ فریسیان دَ مُوسیٰ په ګدئ ناست دی، ﴿۳﴾ نو هر څهٔ چه دوی تاسو
ته وائی هغه کوئ دَ هغوئ خبرو ته غوږ ږدئ، خو دَ هغو په شان کارُونه مه کوئ ځکه
چه دوئ وائی یو څهٔ اَؤ کوی بل څهٔ. ﴿۴﴾ دوئ درانهٔ پیټی تړی اَؤ دَ خلقو په اوږو ئے
بارَوی خو دا نهٔ غواړی چه دَ یو بوج دَ اوچتولو دَ پاره خپله یوه ګوته هم وروړی. ﴿۵﴾
دوئ چه هر څهٔ کوی دا دَ نمائش دَ پاره کوی. هغوئ خپل تعویزُونه غټ جوړوی اَؤ دَ
خپلو چوغو ځونډی لوئے. ﴿۶﴾ دوئ په دعوت کښے غوره ځایُونه خوښوی اَؤ په
عبادت خانو کښے دَ مشرئ کُرسئ، ﴿۷﴾ اَؤ په بازارونو کښے دَ خلقو نه سلامونه
غواړی اَؤ چه دَ ربی په نوم ویللے شی. ﴿۸﴾ تاسو ته دِ څوک ربی ونهٔ وائی ځکه چه
ستاسو یو اُستاذه شته اَؤ تاسو ټول ورُونړه یئ. ﴿۹﴾ په مزکه هیچا ته پلار مهٔ وایئ ځکه
چه تاسو یو پلار لرئ اَؤ هغه په آسمان کښے دے. ﴿۱۰﴾ تاسو ته دِ څوک اُستاذ ونهٔ وائی

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

ځکه چه تاسو يو اُستاذ لرئ اَؤ هغه مسيح دے. ⑪ په تاسو کښے دِ دَ ټولو نه لوئے
ستاسو خادم وی. ⑫ اَؤ هر څوک چه ځان اُوچتوی هغه به غريب کړے شی، اَؤ چه
څوک ځان غريب کړی هغه به اُوچت کړے شی."

دَ عيسیٰ په مُنافقانو پابندی

مرقوس ۱۲ : ۴۰، لُوقا ۱۱ : ۳۹ ـ ۴۲، ۵۲ : ۲۰، ۴۷

⑬ اَئِے دَ شرعِے عالمانو، فريسيانو! مُنافقانو! په تاسو اَفسوس! تاسو دَ آسمان دَ
بادشاهئ دروازے په خلقو بندوئ، نه خو تاسو خپله ورننوزئ اَؤ نهٔ نور ننوتو ته پرېږدئ.
⑭ اَئِے دَ شرعِے عالمانو، فريسيانو! مُنافقانو! اَفسوس په تاسو! تاسو دَ کُونډو مالُونه
خورئ خو دَ نمائش دَ پاره اُوږده دُعا کوئ. تاسو ته به سخته سزا درکولے شی. ⑮
اَئِے دَ شرعِے عالمانو، فريسيانو! مُنافقانو! په تاسو اَفسوس دے چه تاسو په وچه اَؤ
لمده دَ دے دَ پاره سفر کوئ چه يو کس ځان ته راواړوئ، اَؤ چه کله هغه تاسو ځان ته
راواړوئ نو دَ ځان نه ئے يو په دوه چنده دَ دوزخ زوئے جوړوئ.

⑯ اَفسوس! اَئِے ړندو لاربښُوونکو! چه تاسو وايئ چه که څوک دَ خُدائے دَ کور قَسم
وخوری نو هيڅ خبره نهٔ ده، خو که هغه دَ خُدائے دَ کور دَ ننه په سرو زرو قَسم وخوری
نو پابند وی. ⑰ اَئِے ړندو کم عقلو! په دے دواړو کښے کُوم يو څيز اَهم دے، سرهٔ زر
اَؤ که دَ خُدائے کور چه زر هم پاکوی؟ ⑱ يا تاسو وايئ که څوک په قربانګاه قسم
وخوری نو هيڅ خبره نهٔ ده، خو که څوک دَ قربانګاه په شکرانے قَسم وخوری نو هغه
پابند وی. ⑲ اَئِے ړندو! کُوم څيز زيات اَهم دے، شکرانه که هغه قربانګاه چه شکرانه
هم پاکوی؟ ⑳ څوک چه په قربانګاه قَسم وخوری. نو هغه په قربانګاه اَؤ په هغے
باندے په موجُودو شکرانو دواړو قَسم خوری. ㉑ څوک چه دَ خُدائے په کور قَسم
خوری، نو هغه په هغے اَؤ څوک چه هلته اوسی، په دواړو قَسم خوری. ㉒ اَؤ څوک
چه په آسمان قَسم وخوری نو هغه دَ خُدائے په تخت اَؤ دَ هغهٔ په کښيناستُونکی قسم

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

خوری. ۲۳ اَئے دَ شرعے عالمانو، فریسیانو! مُنافقانو! په تاسو اَفسوس چه تاسو
ویلنی دَ کاڼو اَؤ دَ زیرے عشُر ورکوئ خو دَ شریعت معتبرے خبرے، اِنصاف، رحم اَؤ
ایمان مو پریښی دی په کار دا وه چه دا مو هم کولے اَؤ هغه مو هم پریښودلے. ۲۴
اے ړندو لار ښوُونکو! ماشے خو چڼوئ خو اُوښ سره دَ ګېپے تیروئ. ۲۵ اَئے دَ
شرعے عالمانو، فریسیانو! مُنافقانو! په تاسو افسوس! تاسو دَ کنډول اؤ رکابئ بهرنے
اړخ پاک ساتئ خو هغه مو دَ ننه په لُوټ اَؤ بد پرهیزئ ډک کړی دی. ۲۶ اَئے ړونده
فریسی! اول کنډول دَ ننه صفا کړه، نو بهر به ئے هم صفا شی.

۲۷ اَئے دَ شرعے عالِمانو، فریسیانو! مُنافقانو! په تاسو اَفسوس! ستاسو مِثال دَ هغه
قبرُونو دے چه بهر سپین کړی اؤ ښائسته ښکاری خو دَ ننه دَ مَړو دَ هډُوکو اَؤ دَ نورے
ګندګئ نه ډک وی. ۲۸ دغه حال ستاسو هم دے، په ظاهره خو تاسو صادِقان ښکارئ،
ولے دَ ننه دَ مُنافقت اَؤ بے شرعے کارُونو نه ډک یئ.

دَ عیسیٰ پیشن ګوئی دَ مُنافقانو دَ دَ سزا په حقله

لُوقا ۱۱ : ۴۷ ـ ۵۱

۲۹ اَئے دَ شرعے عالمانو، فریسیانو! مُنافقانو! په تاسو اَفسوس چه تاسو دَ نبیانو
زیارتُونه جوړوئ اَؤ دَ صادِقانو مقبرے ډَؤلی کوئ، ۳۰ اَؤ دا وایئ چه که چرے مُونږ دَ
خپلو پلارُونو نیکُونو په زمانه ژوندی وئے نو دَ نبیانو په خُون کښے به شریک شوی نهٔ
وُو. ۳۱ دغسے تاسو په ځان ګواهی کوئ چه تاسو دَ هغو خلقو زامن یئ چا چه نبیان
وژلی وُو. ۳۲ نو ځئ اَؤ دَ خپلو پلارونو نیکُونو نیمګړے کنډول ډک کړئ. ۳۳ اَئے
مارانو اَؤ دَ مارانو بچو! فکر وکړئ چه تاسو به دَ دوزخ دَ سزا نه څنګه خلاص شئ؟ ۳۴
ځکه زهٔ تاسو ته نبیان حکیمان اَؤ دَ شرعے عالمان دراستوم نو ځنی به تاسو مړهٔ کړئ،
ځنے به په سولئ کړئ اَؤ ځنے به په خپلو عبادت خانو کښے په کروړو ووهئ اَؤ دَ یو
ښار نه به ئے بل ښار ته په مخه کړئ. ۳۵ دغه شان به دَ ټولو بے ګُناه خلقو په مزکه دَ

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

توئے شوے وینے جُرم ستاسو په غاړه شی، دَ بے گُناه هابیل نه دَ برکیاه دَ زوئے
زکریاه تر وینے پورے، څوک چه تاسو دَ خُدائے دَ کور اَؤ قربانګاه په مینځ کښے مړ
کړو. ۳۶ زهٔ تاسو ته ربښتیا وایم چه دا ټول به په دے پیړئ باندے راځی.

دَ عیسیٰ بیتُ المُقدس دَ پاره خفګان کول

لُوقا ۱۳ : ۳۴ ـ ۳۵

۳۷ اَئے بیتُ المُقدسه! اَئے دَ بیتُ المُقدس ښارئے! چه ته نبیان وژنے اَؤ رسُولان
سنګساروَے چه تا ته رالیږلے شوی دی. ما څو ځله دا کوشش وکړو چه ستا بچی
راغونډ کړم، داسے لکه چه چرګه خپل بچی تر وزرو لاندے کوی، خو تا دا نهٔ غوښتل.
۳۸ وګوره! هغه دے ستاسو کور چه شاړ پاتے کیږی. ۳۹ اَؤ زهٔ تاسو ته دا وایم چه
تاسو به تر هغه وخته ما ونهٔ وینئ تر څو چه دا ونهٔ وایئ چه "مُبارک دِ وی هغه چه
څوک دَ رب په نوم راځی."

دَ عیسیٰ دَ خُدائے دَ کور دَ بربادئ پیشن ګوئی

مرقوس ۱۳ : ۱، ۲

۲۴ ۱ عیسیٰ دَ خُدائے دَ کور نه په وتو وو چه مُریدان ئے راغلل اَؤ دَ خُدائے دَ
کور ودانئ ئے ورته په ګوته کړے. ۲ هغهٔ ځواب ورکړو چه "دے ټولو ته وګورئ، زهٔ
تاسو ته دا وایم چه دلته به یو کاڼے هم دَ بل دَ پاسه پاتے نهٔ شی اَؤ ټول به ونړولے
شی."

دَ مُشکلاتو آغاز

مرقوس ۱۳ : ۳ ـ ۱۳، لُوقا ۲۱ : ۷ ـ ۱۹

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

۳ څهٔ وخت چه عيسیٰ دَ ښونانو په غر ناست وو نو مُريدان ئے راغلل چه دَ هغهٔ سره
په پړده کښے خبرے وکړی. هغوئ ووئيل، ”مُونږ ته دا وښايه چه دا به کله پيښه شی اَؤ
ستا دَ راتلو اَؤ دَ آخری زمانے نخښه به کُومه وی؟“ ۴ عيسیٰ جواب ورکړو،
”خبردار، چه څوک مو بے لارے نهٔ کړی. ۵ ځکه چه ډير به زما دَ نوم دعویٰ کوی اَؤ
وائی به چه زهٔ مسيح يم، اَؤ ډير به بے لارے کوی. ۶ داسے وخت راځی چه تاسو به
په خپل خواؤ شاه کښے دَ جنګُونو چغے سُورے آؤرئ اَؤ دَ جنګونو نه به خبريږئ، خو
ګورئ چه ستاسو وار خطا نهٔ شی ځکه چه داسے خبرے به خامخا پيښيږی خو لا به
آخر نهٔ وی.

۷ قوم به دَ قوم سره جنګيږی اَؤ بادشاهی به دَ بادشاهئ سره. په ډيرو ځايُونو کښے
به قحطُونه اَؤ زلزلے راځی. ۸ خو دا ټولے خبرے به دَ لنګُون دَ دردُونو دَ شروع په
شان وی.

۹ تاسو به بيا دَ تنګسيا اَؤ دَ مرګ دَ پاره حواله شئ اَؤ ټول قومُونه به زما دَ نُوم په
وجه تاسو سره کينه ساتی. ۱۰ په دغه وخت کښے به ډير تيندک وخوری اَؤ دَ يو بل په
سر به مُخبری کوی اَؤ دَ يو بل سره به کينه کوی. ۱۱ دروغژن نبيان به راپورته شی اَؤ
ډير خلق به بے لارے کړی. ۱۲ اَؤ چه بے شرعے کارُونه زيات شی نو دَ خلقو به دَ يو
بل سره مينه ورکه شی. ۱۳ خو کُوم سړے چه تر آخره ټينګ پاتے شی هغه به بچ
کړے شی. ۱۴ اَؤ په ټول عالم کښے به دَ بادشاهئ زيرے وعظ کيږی اَؤ دَ ټولو قومُونو
دَ پاره به ګواهی شی اَؤ بيا به آخرت وی.

لوئے آفت

مرقوس ۱۳ : ۱۴ ـ ۲۳، لُوقا ۲۱ : ۲۰ ـ ۲۴

۱۵ هر کله چه تاسو ”دَ برباد وُونکو پليتی“ ووينئ چه ذکر ئے دَ دانيال نبی په وسيله

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

شوے دے چه په پاک مقام کښے ولاړه وی، لوستُونکے دِ په دے پوهه شی، ۱۶ نو
هغوئ چه په یهودیه کښے دی خامخا دِ غرونو ته وخیژی. ۱۷ که څوک په چت باندے
وی هغه دِ دَ سامان خیژولو دَ پاره ښکته کُوز نهٔ شی. ۱۸ اَؤ څوک چه په پټو کښے وی
هغه دِ دَ خپلے چُغے را اخستلو دَ پاره بیرته رانهٔ شی. ۱۹ اَفسوس دے په هغه ښځو
چه په دغه ورځو کښے اُمیدوارے وی اَؤ په هغو چه بچو ته تے ورکوی. ۲۰ دُعا کوئ
چه ستاسو تیښته نه خو په ژمی کښے راشی اَؤ نهٔ دَ سبت په ورځ. ۲۱ ځکه چه هغه به
دَ ډیرے بد حالئ ورځے وی. داسے وخت دَ دُنیا دَ شروع نه تر دے لا نهٔ دے راغلے
اَؤ نهٔ به بیا چرته راشی. ۲۲ که هغه دَ تکلیف ورځے لنډے کړے شوے نهٔ وئے نو یو
ژوندے سړے به هم بچ شوے نهٔ وئے، خو دَ خُدائے دَ غوره شوو دَ خاطره به هغه
ورځے لنډے کړے شی.

۲۳ اَؤ که بیا تاسو ته څوک دا ووائی چه ګورئ مسیح دلته دے یا هلته دے، نو باور
پرے مهٔ کوئ. ۲۴ دروغژن مسیحان اَؤ دروغژن نبیان به پورته کیږی اَؤ دوئ به لوئے
نخښے اَؤ عجیبه کارُونه ښکاره کوی، اَؤ که مُمکن وی نو ډیر غوره شوی به ګُمراه
کوی. ۲۵ ګورئ، ما تاسو دَ کیدو نه اول خبردار کړئ.

۲۶ که هغوئ تاسو ته ووائی چه هغه هلته په بیابان کښے دے نو بهر ورپسے مهٔ ځئ،
اَؤ که هغوئ ووائی چه هغه دَ ننه په کوټه کښے دے نو باور پرے مهٔ کوئ. ۲۷ لکه
څنګه چه بریښنا دَ نمر خاتهٔ نه نمر پریواتهٔ ته خوریږی دغه شان به دَ اِبن آدم راتلل وی.
۲۸ چرته چه مُرداره وی هلته به ګنجے راټولیږی.

دَ اِبن آدم راتلل

مرقوس ۱۳ : ۲۴ ـ ۲۷، لُوقا ۲۱ : ۲۵ ـ ۲۸

۲۹ اَؤ هر کله چه دَ دغه ورځو تنګسیا تیره شی نو "سمدستی به نمر تور شی اَؤ دَ

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

سپوږمئ رڼا به ورکه شی، ستورى به دَ آسمان نه راپرېوزى اَؤ آسمانى طاقتُونه به
وجړقولے شى.“ ۳۰ بيا به په آسمان کښے دَ اِبن آدم دَ راتلو نخښه ښکاره شى، دَ دُنيا
ټول قومونه به ماتم کوى اَؤ هغوئ به اِبن آدم وينى چه دَ آسمان په ورېځو کښے به دَ
طاقت اَؤ دَ ډيرے لوئى سره راځى. ۳۱ اَؤ هغه به خپلے فرښتے دَ تُورئ په لوئے آواز
سره راوليږى اَؤ هغوئ به دَ څلورو طرفُونو نه، يعنے دَ آسمان دَ يو سر نه تر بله سره،
غوره شوے خلق راټول کړى.

دَ اينځر دَ ونے مِثال

مرقوس ۱۳ : ۲۸ ـ ۳۱، لُوقا ۲۱ : ۲۹ ـ ۳۳

۳۲ دَ اينځر دَ ونے دَ مِثال نه سبق واخلئ. هر کله چه دَ هغے نازکے څانګے غوټئ
کوى اَؤ پاڼے ئے راوُټو کيږى نو تاسو پوهه شئ چه اوړے په راتلو کښے دے. ۳۳
دغه شان چه تاسو دا هر څۀ ووينئ نو پوهه شئ چه آخرت رانزدے دے بلکه درته
رارسيدلے دے. ۳۴ زۀ تاسو ته رښتيا وايم چه دا موجُوده پيړئ به تر هغے پورے وى
تر څو چه دا هر څۀ شوى نۀ وى. ۳۵ آسمان اَؤ مزکه به پاتے نۀ شى خو زما کلام به
پاتے شى.

نا معلُومه ورځ اَؤ ګړئ

مرقوس ۱۳ : ۳۲ ـ ۳۷، لُوقا ۱۷ : ۲۶ ـ ۳۰، ۳۴ ـ ۳۶

۳۶ خو هغه ورځ اَؤ هغه ګړئ هيچا ته معلُومه نۀ ده، نۀ خو دَ آسمان فرښتے پرے خبر
دى اَؤ نۀ زوئے، خو يو پلار پرے خبر دے. ۳۷ لکه چه دَ نُوح په ورځو کښے وشُو نو
دغه شان به دَ اِبن آدم په راتلو هم وشى. ۳۸ په هغه ورځو کښے چه دَ طوفان دَ راتلو نه
اول وُو هغوئ خوړل، څښل، وادُونه ئے کول اَؤ وادُونه ئے ورکول، تر هغے ورځے
پورے چه نُوح په بيړئ کښے ننوتلو. ۳۹ اَؤ دوئ تر هغے هيڅ خبر نۀ وُو تر څو چه

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

طوفان راغۀ غے اَؤ دوئ ئے لاهُو نۀ کړل. دغه شان به دَ اِبن آدم په راتلو وى. ۴۰ نو
هغه وخت به دوه تنه په پټى کښے وى، يو به بوتلے شى اَؤ بل به پريښودلے شى. ۴۱
دوه ښځے به ميچن کوى، يوه به بوتلے شى اَؤ بله به پريښودلے شى. ۴۲ بيدار اوسئ،
ځکه چه تاسو هيڅ خبر نۀ يئ چه مالک به په کُومه ورځ راځى. ۴۳ ياد لرئ، که دَ کور
څښتن خبر وئے چه غل به دَ شپے په کُوم پار کښے راځى نو هغه به بيدار وو اَؤ خپل
کور به ئے کنډر کيدو ته نۀ وو پريښے. ۴۴ تاسو هم تيار اوسئ چه اِبن آدم به په
داسے وخت راځى چه ستاسو په وهم و ګمان کښے به هم نۀ وى.

وفادار يا بے وفا نوکر

لُوقا ۱۲ : ۴۱ ـ ۴۸

۴۵ نو بيا اِعتبارى اَؤ هوښيار نوکر څوک دے؟ هغه سړے چه مالک دَ کور مُختار
کړے وى چه دَ کور دَ نوکرانو خيال ساتى اَؤ هغوئ له په وخت خوراک ورکوى. ۴۶
هغه نوکر بختور دے چه هر کله ئے مالک راشى اَؤ هغه په کار کښے بوخت ووينى.
۴۷ زۀ تاسو ته دا وايم چه مالک به هغه دَ ټول مال مُختار کړى. ۴۸ خو که هغه بد
نوکر وى اَؤ په زړۀ کښے دا وائى، بويه چه مالک راځى، ۴۹ اَؤ دَ نورو نوکرانو په وهلو
ټکولو لاس پورے کړى اَؤ دَ خپلو شرابيانو ملګرو سره خورى څښى، ۵۰ نو مالک به
ئے په داسے ورځ راشى چه نوکر به په انتظار کښے نۀ وى. په داسے وخت به راځى
چه هغه به خبر نۀ وى، ۵۱ اَؤ په وهلو باندے به ئے ټوټے ټوټے کړى اَؤ دغه شان به
هغه خپل ځان دَ مُنافقانو په ډله کښے کړى، چرته چه به ژړا اَؤ دَ غاښُونو چيچل وى.

دَ لسو پيغلو مِثال

۲۵ ۱ په هغه وخت به دَ آسمان بادشاهى دَ لسو پيغلو په شان وى چا چه مشعلُونه
واخستل چه دَ وادۀ دَ زلمى مخے له وروزى. ۲ پينځۀ کم عقلے وے اَؤ پينځۀ

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

هوښیارې. ۳ هر کله چه کم عقلو مشعلُونه پورته کړل نو دَ ځان سره ئې تیل وانهٔ
خستل. ۴ خو هغه هوښیارو دَ ځان سره دَ تیلو کُوپئ هم واخستې. ۵ کله چه دَ
وادهٔ زلمې په راتلو کښې اټال شو نو هغوئ ټولې پرکاله شوې اَوُ خوب یوړې. ۶
خو په نیمه شپه کښې چغې شوې، دا دے دَ وادهٔ زلمے! راشئ چه وئې وینئ! ۷ په
دې ټولې پیغلې پاڅیدلې اَوُ خپل مشعلُونه ئې سم کړل. ۸ کم عقلو هوښیارو ته
ووئیل چه دَ خپلو تیلو نه مُونږ له لږ راکړئ ځکه چه زمونږ مشعلُونه مری. ۹ هغوئ
ورته ووئیل چه مُونږ سره دومره تیل نشته چه دَ ټولو کار پرې وشی، ښهٔ به دا وی چه
تاسو دکان ته لاړې شئ اَوُ ځان له تیل واخلئ. ۱۰ څهٔ وخت چه هغوئ په تیلو پسې
تلې وې نو دَ وادهٔ زلمے راغے. کُومې چه تیارې وې هغوئ ورسره دَ وادهٔ مجلس ته
ننوتې اَوُ ور بند شو. ۱۱ اَوُ بیا هغه نورې پیغلې هم بیرته راغلې اَوُ چغې ئې کړې،
صاحبه! صاحبه! مُونږ ته ور بیرته کړه. ۱۲ خو هغهٔ ورته جواب ورکړو، خبره دا ده
چه زَهٔ تاسو نهٔ پیژنم. ۱۳ ځکه بیدار اوسئ، ولې چه تاسو ته دَ ورځې اَوُ دَ وخت هیڅ
پته نشته.

دَ اشرفو مِثال

لُوقا ۱۹ : ۱۱ ـ ۲۷

۱۴ مِثال ئې دَ هغه سړی دے څوک چه په سفر تلو اَوُ نوکران ئې راوبلل اَوُ خپل مال
ئې ورته وسپارو. ۱۵ یو له ئې دَ سرو زرو پینځهٔ تیلئ ورکړې، دویم ته ئې دوه اَوُ
دریم ته یوه، هر یو ته دَ خپل قابلیت په مُطابق، بیا هغه دَ ملک نه روان شو. ۱۶ چا ته
چه پینځهٔ تیلئ ورکړې شوې وې هغه سمدستی لاړو اَوُ سوداګری ئې پرې شروع کړه
اَوُ پینځهٔ تیلئ ئې په کښې نورې وګټلې. ۱۷ خو کُوم سړی ته چه دوه تیلئ ورکړې
شوې وې هغهٔ دوه نورې وګټلې. ۱۸ اَوُ کوم سړی ته چه یوه تیلئ ورکړې شوې وه
هغه لاړو، په مزکه کښې ئې ډوغل وکنستو اَوُ دَ مالک هغه پیسې ئې په کښې ښخې

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

کړلے. ۱۹ ډیره مُوده پس دَ هغوئ مالک واپس راغے اَؤ دَ هغوئ نه ئے حساب
وغوښتو. ۲۰ کُوم سړی ته چه ئے دَ سرو زرو پینځهٔ تیلئ ورکړے وے، هغه راغے اَؤ
پینځهٔ نورے ئے ورسره کیښودے اَؤ ورته ئے ووئیل چه ګوره مالکه! تا ما ته پینځهٔ تیلئ
راکړے وے، ما ورسره پینځهٔ نورے زیاتے کړے. ۲۱ مالک ووئیل، شاباش زما
اعتباری اَؤ ایمانداره نوکره! تا په لږ څهٔ کښے ځان اِعتباری ثابت کړو، اوس به زهٔ تا دَ
ډیر څهٔ اِختیارمند کړم. راشه اَؤ دَ خپل مالک په خوشحالئ کښے شریک شه. ۲۲ بیا
دَ دوؤ تیلو هغه سړے راغے اَؤ وے وئیل، مالکه! تا ما ته دوه تیلئ سپارلے وے، ګوره،
ما ورسره دوه نورے زیاتے کړے. ۲۳ مالک ورته ووئیل، شاباش! زما اعتباری اَؤ
ایمانداره نوکره! تا په لږ څهٔ کښے ځان اعتباری ثابت کړو، اوس به زهٔ تا دَ ډیر څهٔ
مُختار کړم. راشه اَؤ دَ خپل مالک په خوشحالئ کښے شریک شه. ۲۴ بیا هغه سړے
راغے چا ته چه یوه تیلئ ورکړے شوے وه اَؤ وئے وئیل، مالکه! ما ته پته وه چه تهٔ یو
سخت سړے ئے، تهٔ ئے هلته ریبے چرته چه دِ کرونده نهٔ وی کړے، تهٔ ئے هلته
راټولوے چرته چه دِ خوارهٔ کړی نهٔ وی. ۲۵ نو زهٔ ویریدلم، ځکه لاړم اَؤ ستا سرهٔ زر
مے په مزکه کښے ښخ کړل. څهٔ چه ستا وُو هغه دا دی. ۲۶ مالک ورته ووئیل، اَئے
سُسته نوکره! تاته معلُومه وه چه زهٔ ئے هلته ریبم چرته چه کرونده نهٔ کوم اَؤ هلته ئے
راټولوم چرته چه خورول نهٔ کوم څهٔ؟ ۲۷ نو بیا تاته پکار وُو چه زما پیسے دِ صرافانو
ته ورکړے وے، نو په واپسئ به ما هغه مال دَ سُود سره حاصل کړے وو. ۲۸ هغهٔ
ووے چه دَ دهٔ نه دَ زرو هغه تیلئ واخلئ اَؤ دَ لسو تیلو والا ته ئے ورکړئ. ۲۹ ځکه چه
دَ چا سره چه څهٔ وی هغهٔ ته به نور هم ورکړے شی تر هغے چه څهٔ ترے سیوا هم شی،
اَؤ دَ کُوم سړی سره چه څهٔ نهٔ وی هغه به هغه لږ څهٔ هم بائیلی چه ورسره دی. ۳۰ دا
بے فائدے نوکر تیارے ته وغورزوئ، چرته چه دَ ژړا اَؤ دَ غاښونو چیچل دی.

دَ قومُونو عدالت

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

۳۱ هر کله چه اِبن آدم په پُوره شان سره راشی اَؤ ټولے فرښتے ورسره وی، هغه به دَ
خپلے لوئئ په تخت کښینی. ۳۲ اَؤ ټول قومُونه به ورو‌ړاندے راټول کړے شی هغه به
بنی آدم په دوؤ ډلو کښے جُدا کړی لکه څنګه چه شپُونکے ګډے دَ بزو نه جُدا کوی.
۳۳ اَؤ هغه به ګډے خپل ښی لاس ته اَؤ بزے خپل ګس لاس ته کړی. ۳۴ بیا به بادشاه
دَ ښی لاس خلقو ته ووائی چه راځئ زما دَ پلار مُبارکو خلقو! دَ باد شاهئ وارثان شئ چه
دَ دُنیا دَ پیدایښت راسے تاسو ته جوړه شوے وه په هغے کښے داخل شئ. ۳۵ کله
چه زَۀ وږے وم تاسو زَۀ موړ کړم، اَؤ چه تږے وم اوبۀ مو دَ ښښلو دَ پاره راکړے، اَؤ
چه زَۀ مُسافر وم نو تاسو زَۀ خپل کور ته ننه ایستم، ۳۶ اَؤ چه بربنډ وم نو تاسو په
جامو پټ کړم، کله چه زَۀ ناجوړه وم نو تاسو زما خیال وساتلو اَؤ چه په قید کښے وم
نو تاسو زما مُلاقات له راغلئ. ۳۷ نو صادقان به جواب ورکړی، مالکه! دا کله وُو چه
مُونږ تۀ وږے ولیدے اَؤ موړ مو کړے، یا تږے وے نو دَ ښښلو دَ پاره مو اوبۀ درکړے،
۳۸ اَؤ مُسافر وے نو مُونږ کور ته ننه ایستلے، یا بربنډ وے نو په جامو مو پټ کړے؟
۳۹ مُونږ تۀ کله ناروغه یا په قید کښے لیدلے وے نو مُلاقات مو درسره کړے وُو؟ ۴۰
اَؤ بادشاه به جواب ورکړی، زَۀ تاسو ته دا وایم چه تاسو زما په وروڼو کښے دَ عاجز نه
عاجز یو تن سره هم چه څۀ کړی دی نو زما دَ پاره مو کړی دی. ۴۱ بیا به هغه هغو ته
ووائی، ځوک چه به دَ هغۀ ګس لاس ته وی، اَئے لعنتیانو! زما دَ سترګو نه پنا شئ اَؤ
هغه تل عُمری اور ته لاړ شئ چه دَ شیطان اَؤ دَ هغۀ دَ فرښتو دَ پاره تیار شوے دے! ۴۲
کله چه زَۀ وږے وم تاسو زَۀ موړ نۀ کړم، اَؤ چه تږے وم دَ ښښلو دَ پاره مو هیڅ رانۀ
کړل، ۴۳ اَؤ چه مُسافر وم نو کور ته مو ننه نۀ ایستلم، چه بربنډ وم تاسو په جامو پټ
نۀ کړلم، اَؤ کله چه زَۀ ناروغه اَؤ قیدی وم نو تاسو زما ملاقات له رانۀ غلئ. ۴۴ اَؤ
هغوئ به هم په جواب کښے ووائی، مالکه! دا کله مُونږ وږے تږے، مُسافر، بربنډ،
ناروغه یا په قید کښے لیدلے وے اَؤ ستا مو هیڅ خدمت نۀ دے کړے؟ ۴۵ اَؤ هغه به
جواب ورکړی، زَۀ تاسو ته دا وایم چه هر کله چه تاسو دَ عاجز نه عاجز یو تن سره، که
هغه هر څومره چه هم عاجز وو، نۀ دی کړی نو تاسو ماسره نۀ دی کړی. ۴۶ اَؤ هغوئ

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

به تل عُمرى عذاب ته لاړ شى، خو صادِقان به دَ تل ژوندُون بيا مُومى.“

دَ عيسىٰ دَ قتل سازش

مرقوس ۱۴ : ۱ ـ ۲، لُوقا ۲۲ : ۱ ـ ۲، يوحنا ۱۱ : ۴۵ ـ ۵۳

۲۶ ۱ کله چه عيسىٰ خپلے خبرے خلاصے کړے نو خپلو مُريدانو ته ئے ووئيل،
۲ ”تاسو خبر يئ چه دوه ورځے پس به دَ فسح اختر وى، اَوْ اِبن آدم به په سولئ کولو
ته وسپارلے شى.“

۳ بيا مشران کاهنان اَوْ دَ قوم مشران دَ مشر کاهن کائفا په ماڼئ کښے جرگه شول.
۴ اَوْ هلته هغوئ دا سازش کولو چه عيسىٰ په څۀ ټګئ ونيسُو اَوْ مړ ئے کړو. ۵ خو
هغوئ ووئيل چه ”دا دِ دَ اختر په ورځ نۀ وى، ګنى په خلقو کښے به فساد خور شى.“

دَ عيسىٰ په سر عطر اچول

مرقوس ۱۴ : ۳ ـ ۹، يوحنا ۱۲ : ۱ ـ ۸

۶ عيسىٰ دَ شمعُون جُذامى په کور کښے په بيتِ عيناه کښے وو، ۷ چه يوه ښځه
راغله چه دَ مرمرو په عطردان کښے ورسره قيمتى خوشبُويه عطر وُو، اَوْ ځنګه چه هغه
خوراک ته کښيناستو هغے ورله په سر عطر واچول. ۸ مُريدانو چه دا وليدل نو زهير
شول. هغوئ ووئيل، ”دا دِ ولے ضائع کړل؟ ۹ دا خو به په ډيره بيعه خرڅ شوے وے
اَوْ پيسے به ئے دَ چا خوارانو په کار شوے وے.“

۱۰ عيسىٰ په دے خبر وو اَوْ هغوئ ته ئے ووئيل چه ”تاسو دا ښځه ولے تنګوئ؟ هغے
راسره ډير ښۀ کړى دى. ۱۱ خواران خو به تل تاسو سره وى خو زۀ به درسره هميشه
نۀ يم. ۱۲ هغے چه دا عطر زما په بدن واچول نو زۀ ئے دَ ښخولو دَ پاره تيار کړم. ۱۳
زۀ تاسو ته دا وايم چه هر چرته چه په دُنيا کښے دا زيرے خوربږى نو څۀ چه هغے

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

وکړل نو دا به هم په دے یادیږی.“

دَ یهوداه اسکریوتی مُخبری

مرقوس ۱۴ : ۱۰ ـ ۱۱، لُوقا ۲۲ : ۳ ـ ۶

۱۴ په دولسو مُریدانو کښے یو چه نُوم ئے یهوداه اسکریوتی وو، مشرانو کاهنانو ته
لاړو. ۱۵ اَؤ ورته ئے ووئیل، ”که زۀ په عیسیٰ مُخبری وکړم نو تاسو به ما ته څۀ
راکړئ؟“ نو هغوئ ورته دیرش دَ سپینو زرو سکے ورکړلے. ۱۶ دَ هغه وخت نه پس
هغه دَ مُخبرئ دَ موقعے په تلاش کښے وو.

دَ مُریدانو سره فسح خوړل

مرقوس ۱۴ : ۱۲ ـ ۲۱، لُوقا ۲۲ : ۷ ـ ۱۴، ۲۱ ـ ۲۳، یوحنا ۱۳ : ۲۱ ـ ۳۰

۱۷ دَ پتیرے ډوډئ اختر په وړُومبئ ورځ عیسیٰ ته مُریدان راغلل اَؤ وئے وئیل چه ”ستا
کُوم ځائے خوښ دے چه مُونږ په کښے تا ته دَ فسح خوراک تیار کړُو؟“ ۱۸ هغۀ ورته
جواب ورکړو چه ”په ښار کښے فلانی سړی ته ورشئ اَؤ ورته ووایئ چه اُستاذ وائی چه
زما مقرر وخت رانزدے دے، زۀ به دَ مُریدانو سره ستا په کور کښے دَ فسح اختر
کوم.“ ۱۹ مُریدانو دَ عیسیٰ دَ وینا په مُطابق کار وکړو اَؤ فسح ئے تیار کړو.

۲۰ ماښام هغه دَ دولسو مُریدانو سره کښیناستو. ۲۱ اَؤ دَ ډوډئ په وخت هغۀ ورته
ووئیل، ”زۀ درته رښتیا وایم چه په تاسو کښے به یو زما مُخبری کوی.“

۲۲ هغوئ په ډیره فکرمندئ سره یو یو ورته ووئیل، ”مالکه! تۀ ما یادوے څۀ؟“

۲۳ هغۀ جواب ورکړو، ”چا چه زما سره په دے تالئ کښے لاس ښکته کړو هغه به په
ما مُخبری کوی. ۲۴ دَ اِبن آدم په حق کښے چه په صحیفو کښے څۀ راغلی دی هغه

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

به په هغه لاره ځی، خو اَفسوس په هغه سړی دے چه په اِبن آدم مُخبری کوی! که هغه
سړے پیدا شوے نۀ وَئے نو دَ هغۀ په حق کښے به ډیره ښۀ وه.“

۲۵ بیا یهوداه، څوک چه مُخبر وو ورته ووئیل، ”ربی! تۀ ما یادوے څۀ؟“

عیسیٰ جواب ورکړو چه ”دا ستا وینا ده.“

دَ عشا ربانی

مرقوس ۱۴ : ۲۲ - ۲۶، لُوقا ۲۲ : ۱۴ - ۲۰، ۱ کورنتیانو۱۱ : ۲۳ - ۲۵

۲۶ دَ خوراک په دوران کښے عیسیٰ ډوډۍ واخسته اَؤ په شکر ئے ما ته کړه اَؤ
مُریدانو ته ئے ورکړه اَؤ وئے وئیل چه ”دا واخلئ اَؤ وئے خورئ، دا زما وجُود دے.“

۲۷ بیا ئے کنډول راواخستو، دَ خُدائے شکر ئے پرے وویستو اَؤ په دے وینا سره ئے
هغوئ ته ورکړو چه ”دَ دے نه ټول وڅښئ. ۲۸ ځکه چه دا زما وینه ده چه دَ خُدائے
وعده قائموی اَؤ دَ ډیرو خلقو دَ گُناهونو دَ معافئ دَ پاره توئیږی. ۲۹ زۀ تاسو ته دا وایم
چه زۀ به بیا تر هغے دَ انګورو اوبۀ ونۀ څښم تر څو چه دَ خپل پلار په بادشاهئ کښے
تاسو سره تازه ونۀ څښم.“

۳۰ دَ خُدائے دَ حمد وئیلو نه پس دوئ دَ ښونانو غرۀ ته لاړل.

دَ پطروس دَ اِنکار په حقله پیشن گوئی

مرقوس ۱۴ : ۲۷ - ۳۱، لُوقا ۲۲ : ۳۱ - ۳۴، یوحنا ۱۳ : ۳۶ - ۳۸

۳۱ بیا عیسیٰ دوئ ته ووئیل چه ”نن شپه به تاسو ټول زما په وجه تیندک خورئ ځکه
چه دا لیکلی شوی دی چه : ”زۀ به شپُونکے پرے باسم اَؤ دَ هغۀ دَ کنډک گډے به
خورے ورے شی.“ ۳۲ خو هر کله چه زۀ بیا پاڅولے شم نو زۀ به ستاسو نه وړاندے

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

ګليل ته لاړ شم.“

۳۳ پطروس په جواب کښې ووئيل، ”ستا په وجه که بل هر يو هم تيندک وخورى، خو
زَۀ به ئے هيچرے ونۀ خورم.“

۳۴ عيسىٰ هغۀ ته ووئيل چه ”زَۀ تا ته وايم چه نن شپه دَ چرګ دَ بانګ نه آګاهو به تۀ
درے ځله زما نه اِنکارى شے.“

۳۵ پطروس ورته ووئيل، ”که زَۀ تا سره مړ هم شم خو ستا نه به هيچرے اِنکارى نۀ
شم.“ اَؤ ټولو مُريدانو هم داسے اِقرار وکړو.

دَ ګيتسمنئے په باغ کښے دُعا کول

مرقوس ۱۴ : ۳۲ ـ ۴۲، لُوقا ۲۲ : ۳۹ ـ ۴۶

۳۶ نو بيا عيسىٰ سره دَ مُريدانو ګيتسمنئے نُومے ځائے ته راغے اَؤ هلته ئے هغوئ ته
ووئيل چه ”تاسو دلته کښينئ، زَۀ په دغه ځائے کښے دُعا کوم.“ ۳۷ هغۀ پطروس اَؤ دَ
زبدى زامن دَ ځان سره کړل، نو ډير غمژن شو اَؤ په زړۀ ئے تيارۀ شوله. ۳۸ اَؤ هغوئ
ته ئے ووئيل چه ”زما زړۀ دَ غمه چوى، دلته ودريږئ اَؤ ما سره بيدار اوسئ.“

۳۹ هغه يو څو قدمه لاړو، پړ مخے پريوتو اَؤ دا دُعا ئے وکړه چه ”زما پلاره! که
کيدے شى نو دا پياله رانه تيره کړه، خو داسے نه لکه چه ئے زَۀ غواړم بلکه داسے لکه
چه ستا رضا ده.“

۴۰ دَئے مُريدانو له راغے اَؤ هغه ئے اُودۀ وليدل اَؤ هغۀ پطروس ته ووئيل، ”ښه! تاسو
ما سره يوه ګينټه قدرے هم بيدار نۀ شوئ پاتے کيدے؟ ۴۱ بيدار شئ! اَؤ دُعا وکړئ
چه تاسو په لمسُون کښے پرے نۀ وزئ. رُوح خو تيار دے خو وجُود کمزورے دے.“

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

(۴۲) هغه په دویم ځل لاړو اَوْ دُعا ئے وغوښته چه ”زما پلاره! که چرې دا پیاله زما دَ
څښلو نه بغیر نهٔ شی تیریدے نو ستا رضا دِ وشی.“ (۴۳) هغه بیا راغے اَوْ هغوئ ئے بیا
اُودهٔ وموندل ځکه چه دَ هغوئ سترګے درنے شوے وے (۴۴) بیا هغهٔ هغوئ پریښودل
اَوْ لاړو اَوْ په دریم ځل ئے دُعا وغوښتله اَوْ هغه مخکښنئ خبرے ئے بیا وکړے. (۴۵)
بیا هغه مُریدانو له راغے اَوْ ورته ئے ووئیل چه ”لا هغسے اُودهٔ یئ، هغسے لا آرام
کوئ؟ وخت راغلے دے، اِبن آدم دَ ګُناه ګارانو لاس ته په حواله کیږی. (۴۶) پاڅئ چه
لاړ شُو، ګورئ زما مُخبر رارسیدلے دے.“

دَ عیسیٰ مُخبری اَوْ نیول

مرقوس ۱۴ : ۴۳ - ۵۰، لُوقا ۲۲ : ۴۷ - ۵۳، یوحنا ۱۸ : ۳ - ۱۲

(۴۷) عیسیٰ لا دا خبرے کولے چه له دولسو مُریدانو نه یهوداه راغے چه ورسره ډیر
خلق وُو سره دَ تُورو اَوْ دَ کوتکُونو چه مشرانو کاهنانو اَوْ دَ قوم مشرانو رالیږلی وُو. (۴۸)
مُخبر هغوئ ته دا نخښه ښوولے وه، ”څوک چه زَهٔ ښکل کړم هم هغه دے، وئے نیسئ.“

(۴۹) سمدستی یهوداه راوړاندے شو، وئے وے چه ”رَبی سلام!“ اَوْ ښکل ئے کړو.

(۵۰) عیسیٰ جواب ورکړو، ”ملګریه! څهٔ چه کول غواړے کوه.“ هغوئ بیا رامخکښے
شول، عیسیٰ ته ئے لاس ورواچوو اَوْ وئے نیولو. (۵۱) په هغه وخت کښے دَ عیسیٰ په
ملګرو کښے یو تُورے ته لاس کړو راوئے کښله اَوْ دَ مشر کاهن په غُلام ئے ګُزار وکړو
اَوْ دَ هغهٔ غوږ ئے پریکړو. (۵۲) خو عیسیٰ هغهٔ ته ووئیل چه ”خپله تُوره په تیکی کښے
کیږده. څوک چه تُوره چلوی په تُورو مری. (۵۳) آیا تا دا ګُمان کړے دے چه زَهٔ ګنی
خپل پلار ته سوال نهٔ شم کولے چه سمدستی دَ فرښتو دولس لښکرے زما مدد ته
راواستوی؟ (۵۴) نو بیا دَ صحیفو دا وینا به څنګه تر سره کیږی چه په کښے وئیلی شوی
دی چه دا به خامخا کیږی؟“

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

۵۵ هم په دغه وخت عیسیٰ هغه خلقو ته ووئیل چه ”تاسو ما ډاکو ګڼئ چه دَ تُورو اَؤ
کوتکُونو سره زما په نیولو پسے راغلی یئ؟ ما به هره ورځ دَ خُدائے په کور کښے تعلیم
ورکاوو خو تاسو په ما لاس نه دے پورته کړے. ۵۶ خو دا هر څۀ هم ځکه وشول چه
هغه څۀ رښتیا ثابت شی کُوم چه نبیانو لیکلی دی.“ بیا ټولو مُریدانو هغه پریښودو اَؤ
وتښتیدل.

دَ جرګے په وړاندے پیشی

مرقوس ۱۴ : ۵۳ ـ ۶۵، لُوقا ۲۲ : ۵۴ ـ ۵۵، ۶۳ ـ ۷۱، یوحنا ۱۸ : ۱۳ ـ ۱۴، ۱۹ ـ ۲۴

۵۷ عیسیٰ نیولے ترلے دَ مشر کاهن کائفا کور ته بوتلے شو چرته چه دَ شرعے
عالمان اَؤ مشران راټول وُو. ۵۸ پطروس ورپسے وروستو وروستو په څۀ فاصله روان
وو تر دے چه دَ مشر کاهن دَ کور غولی ته راورسیدو، اَؤ چه دَ ننه لاړو نو دَ خادمانو
سره کښیناستو. مطلب ئے دا وو چه دَ دے هر څۀ انجام ووینی. ۵۹ مشرانو کاهنانو
اَؤ ټولے جرګے دا کوشش وکړو چه دَ عیسیٰ خلاف څۀ غلط جُرم ثابت کړی چه قتل
ئے کړی. ۶۰ خو هغوئ په داسے جُرم پیدا کولو کښے پاتے راغلل سره دَ دے چه
ډیر کسان دَ دروغو ګواهئ ته راوړاندے شول. آخر دوؤ سړو دا ګواهی وکړه چه ۶۱
”دَهٔ وئیلی وُو چه زَهٔ دَ خُدائے کور نړولے شم اَؤ په دریو ورځو کښے ئے بیا ودانولے
شم.“ ۶۲ په دے مشر کاهن پاڅیدو اَؤ ورته ئے ووئیل چه ”دَ دے ګواهانو دَ اِلزام
خلاف تا سره څۀ جواب نِشته څۀ؟“ ۶۳ خو عیسیٰ چپ پاتے شو. نو بیا مشر کاهن
ووئیل چه ”زَهٔ دَ ژوندی خُدائے سوګند درکوم چه ووایه، تهٔ په رښتیا مسیح، دَ خُدائے
زوئے ئے که نه؟“ ۶۴ عیسیٰ جواب ورکړو چه ”دا ستا وینا ده، خو زَهٔ تاسو ته دا وایم
چه دَ نن نه پس به تاسو اِبن آدم دَ خُدائے ښی لاس ته ناست اَؤ دَ آسمان په وریځو
کښے په راتلو ووینئ.“ ۶۵ په دے وینا مشر کاهن خپلے جامے وشلولے اَؤ وئے
وئیل چه ”دَئے کُفر وائی! دَ دے نه پس هم دَ نورو ګواهانو حاجت شته څۀ؟ تاسو دا کُفر

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

واؤریدو. ۶۶ ستاسو څۀ رائے ده؟“

هغوئ جواب ورکړو چه ”دَئے مُجرم دے، قتل دِ کړے شی.“ ۶۷ بیا هغوئ دَ هغۀ په
مخ وتُوکل اَؤ په سوکُونو ئے ووهلو اَؤ څنو په څپیړو ووهلو، ۶۸ اَؤ وئیل ئے، ”اَئے
مسیح! که تۀ په رښتیا نبی ئے نو دا راته ووایه چه چا ووهلے.“

دَ پطروس دَ عیسیٰ نه مُنکریدل

مرقوس ۱۴ : ۶۶ ـ ۷۲، لُوقا ۲۲ : ۵۶ ـ ۶۲، یوحنا ۱۸ : ۱۵ ـ ۱۸، ۲۵ ـ ۲۷

۶۹ په دے دوران کښے پطروس بهر په غولی کښے ناست وو چه یوه وینځه ورغله اَؤ
ورته ئے ووئیل، ”تۀ خو هم دَ ګلیل دَ عیسیٰ سره وے.“

۷۰ خو پطروس دَ ټولو په مخکښے مُنکر شو اَؤ دا ئے وئیل چه ”نۀ پوهیږم، دا تاسو
څۀ وایئ؟“ ۷۱ بیا هغه دَ ډیوډئ په لور روان شو اَؤ هلته یوے بلے وینځے چه هغه
ولیدو نو موجُودو خلقو ته ئے وئیل چه ”دا سړے هم دَ عیسیٰ ناصری سره وو.“ ۷۲ یو
ځل بیا هغه مُنکر شو اَؤ په سوګندونو شو چه ”زَۀ دا سړے نۀ پیژنم.“ ۷۳ څۀ شیبه پس
یو څو تماشګیر راغلل اَؤ پطروس ته ئے ووئیل چه ”یقیناً تۀ دَ هغوئ نه یو یئے ځکه چه
ستا دَ لهجے نه دا معلُومیږی.“

۷۴ په دے هغه په ښیرو سر شو اَؤ قَسمونه ئے وخوړل چه ”زَۀ دا سړے نۀ پیژنم.“ په
دغه وخت یو چرګ بانګ ووئیلو. ۷۵ اَؤ پطروس ته دَ عیسیٰ هغه خبره رایاده شوه چه
وئیلی ئے وُو چه ”دَ چرګ دَ بانګ نه مخکښے به تۀ زما نه درے ځله اِنکاری شے.“
هغه بهر ووتو اَؤ په چغو چغو ئے وژړل.

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

دَ عیسیٰ دَ پیلاطوس والی ته بوتلل

مرقوس ۱۵ : ۱، لُوقا ۲۳ : ۱ ـ ۲، یوحنا ۱۸ : ۲۸ ـ ۳۲

۲۷ ۱ چه صبا شو نو مشران کاهنان اَؤ دَ قوم مشران را یو ځائے شول اَؤ دَ
عیسیٰ دَ مرګ صلاح ئے وکړه. ۲ بیا ئے هغۀ ته زولنۍ واچولے اَؤ روان ئے کړو چه
رُومی والی پیلاطوس ته ئے حواله کړی.

دَ یهوداه اسکریوتی مرګ

اَعمال دَ رسولانو ۱ : ۱۸ ـ ۱۹

۳ کله چه یهوداه مُخبر ته پته ولګیده چه په عیسیٰ باندے جُرم ثابت شوے دے نو هغه
پیښمانه شو اَؤ هغۀ دَ سپینو زرو دیرش سکے ئے مشرانو کاهنانو اَؤ قومی مشرانو ته
واپس کړے. ۴ هغۀ ووئیل، "ما ګُناه کړے ده چه یو بے ګُناه سړے مے تر مرګه
رارسولے دے." خو هغوئ ووئیل چه "زمُونږ پرے څۀ؟ ته پوهه شه اَؤ کار دِ پوه شه."

۵ نو هغۀ سکے دَ خُدائے په کور کښے په مزکه وغورزولے اَؤ دَ هغوئ نه روان شو،
اَؤ لاړو اَؤ ځان ئے پانسی کړو.

۶ مشرانو کاهنانو پیسے راپورته کړے اَؤ وئے وئیل چه "دا پیسے دَ خُدائے دَ کور
په خزانه کښے اچول روا نۀ دی ځکه چه دا دَ خُون بیعه ده." ۷ نو صلاح ئے وکړه
اَؤ دَ کُلال مزکه ئے پرے واخسته چه دَ مُسافرو قبرستان پرے جوړ کړی. ۸ تر نن
ورځے پورے هغه مزکه دَ خُون پټے یادیږی.

۹ دغه شان دَ یرمیاه نبی پیشن ګوئی تر سره شوه چه "هغوئ دیرش دَ سپینو زرو
سکے واخستلے چه دَ هغۀ په بنی اِسرائیلو کښے دَ قیمتی تن دَ سر بیعه وه، ۱۰ اَؤ
هغه پیسے ئے دَ کُلال په مزکه ورکړے، لکه چه رب ما ته حُکم راکړے دے."

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

دَ پیلاطوس والی په عیسیٰ باندے جرح

مرقوس ۱۵ : ۲ ـ ۵، لُوقا ۲۳ : ۳ ـ ۵، یوحنا ۱۸ : ۳۳ ـ ۳۸

۱۱ بیا ئے عیسیٰ والی ته راوستو اَؤ چه هغه هلته ودریدو نو والی ترے تپوس وکړو چه
"آیا تهٔ دَ یهودیانو بادشاه ئے څهٔ؟"

عیسیٰ ووئیل چه "دا ستا وینا ده." ۱۲ اَؤ کُوم اِلزام چه په هغهٔ باندے مشرانو کاهنانو
اَؤ اولسی مشرانو لګولے وو دَ هغے ئے هیڅ جواب ورنهٔ کړو.

۱۳ بیا پیلاطوس ورته ووئیل چه "آیا دا تولے ګواهئ چه ستا په خلاف کیږی نهٔ آورے
څهٔ؟"

۱۴ خو هغهٔ په جواب کښے دَ یو ټکی نه هم اِنکار ونهٔ کړو اَؤ والی په دے ډیر حیران
شو.

عیسیٰ ته دَ مرګ سزا

مرقوس ۱۵ : ۶ ـ ۱۵، لُوقا ۲۳ : ۱۳ ـ ۲۵، یوحنا ۱۸ : ۳۹ ـ ۱۹ : ۱۶

۱۵ دَ اختر په ورځ دَ والی دا دستور وو چه دَ خلقو دَ خوښے یو قیدی به ئے آزادَوو.
۱۶ په دغه وخت کښے برابا نُومے یو بدنام سړے په قید کښے وو. ۱۷ کله چه خلق
راغونډ شول نو پیلاطوس ورته ووئیل چه "ستاسو په خوښه زَهٔ څوک آزاد کړم، برابا یا
عیسیٰ چه ورته مسیح وئیلے شی؟" ۱۸ ځکه چه هغهٔ ته پته وه چه هغوئ عیسیٰ دَ حسد
په وجه راګیر کړے وو.

۱۹ پیلاطوس لا په تخت ناست وو چه دَ خپلے ښځے له طرفه ورته پیغام راغے چه
"دے بے ګُناه سړی ته ګورے هیڅ ونهٔ وائے ځکه چه بیګاه په ما په دے وجه په خُوب

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

کښې ډېر مصيبت تېر شو." ۲۰ تر دې وخته مشرانو کاهنانو اَؤ نورو مشرانو خلقو
دې ته لمسولې وو چه دَ برابا آزادى وغواړى اَؤ دَ عيسىٰ قتل؟ ۲۱ کله چه والى تپوس
وکړو چه "په دواړو کښې څوک آزادول غواړئ؟" هغوئ ووئيل، "برابا."

۲۲ پيلاطوس ورته ووئيل چه "بيا دَ عيسىٰ چه مسيح يادېږى سره څۀ سلُوک وکړم؟"
ټولو په يو آواز ووئيل چه "په سولئ ئې کړه!"

۲۳ پيلاطوس ووئيل چه "ولې؟ په څۀ ګناه؟" خو هغوئ نورې چغې کړې چه "په
سولئ ئې کړه!"

۲۴ پيلاطوس پوه شو چه زَۀ هيڅ نۀ شم کولې اَؤ فساد جوړېږى، نو هغۀ اوبۀ
راوخستې، دَ ټولو خلقو په وړاندې ئې خپل لاسُونه ووينځل اَؤ وئې وئيل چه "زما
لاسُونه دَ دې سړى دَ خُون نه پاک دى، ستاسو کار دے هر څۀ چه کوئ." ۲۵ ټولو
خلقو په يو آواز چغې کړې چه "دَ دَۀ خُون دِ زمُونږ اَؤ زمُونږ دَ اَؤلاد په غاړه وى."

۲۶ نو هغۀ بيا برابا آزاد کړو اَؤ عيسىٰ ئې په ګروړو ووهلو اَؤ په سولئ کولو ته ئې
ورکړو.

دَ سپاهيانو په عيسىٰ پورې ټوقې کول

مرقوس ۱۵ : ۱۶ ـ ۲۰، يوحنا ۱۹ : ۲ ـ ۳

۲۷ دَ والى سپاهيانو بيا عيسىٰ قلا ته بوتلو اَؤ ټوله پلټن ئې ترې راچاپېره کړه. ۲۸
جامې ئې ترې وويستې اَؤ تکه سره چُوغه ئې پرې واچوله. ۲۹ اَؤ دَ ازغو تاج ئې
جوړ کړو اَؤ ورته ئې په سر کړو اَؤ يو بېنت ئې په ښى لاس کښې ورکړو، بيا دَ هغۀ په
مخکښې په زنګُونو شول اَؤ ټوقې ئې ورپورې کولې چه "اَئې دَ يهوديانو بادشاه!
سلام." ۳۰ هغوئ په هغۀ وتُوکل اَؤ بېنت ئې ترې واخستو اَؤ په سر سر ئې پرې

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

ووهلو. ۳۱ اَوْ چه ټوقے ئے بس کړے نو چُوغه ئے ترے وویستله اَوْ خپلے جامے
ئے ورواغوستے. بیا ئے هغه بهر په سولئ کولو له بوتلو.

دَ عیسیٰ مسیح په سولئ کول

مرقوس ۱۵ : ۲۱ ـ ۳۲، لُوقا ۲۳ : ۲۶ ـ ۴۳، یوحنا ۱۹ : ۱۷ ـ ۲۷

۳۲ په لاره ئے شمعُون نُومے کرینی سړے ولیدو اَوْ په بیګار ئے ونیولو چه دَ عیسیٰ
سولئ یوسی. ۳۳ اَوْ بیا ګولګتا نُومے ځائے ته ورغلل چه معنیٰ ئے دَ کوپړئ ځائے
دے. ۳۴ هلته ئے عیسیٰ ته دَ تریخی سره ګډه کړی شراب دَ څښلو دَ پاره ورکړل، خو
چه وئے څکل نو وئے نهٔ څښل. ۳۵ اَوْ چه کله ئے دَئے په سولئ وخیژولو نو دَ هغهٔ
جامے ئے په خپلو کښے په هسک وویشلے. ۳۶ نو بیا ئے هلته څوکئ ته کښیناستل.
۳۷ دَ هغهٔ دَ سر دَ پاسه ئے دا لیکلے تقصیر نامه آویزانده کړه چه، دا دَ یهودیانو
بادشاه عیسیٰ دے. ۳۸ دوه ډاکوان هم ورسره په سولئ شوی وُو، یو ئے په ښی لاس
وو اَوْ بل ګس.

۳۹ په لارے تیریدُونکو به عیسیٰ ته کنځل کول اَوْ سرُونه به ئے خوزول اَوْ چغے به ئے
وهلے، ۴۰ ”تهٔ به دَ خُدائے کور ورانوے اَوْ بیا به ئے په دریو ورځو کښے جوړَوے،
اوس دَ دے سولئ نه راکُوز شه اَوْ ځان بچ کړه که تهٔ په رښتیا دَ خُدائے زوئے یئے!“

۴۱ دغه شان مشرانو کاهنانو، دَ شرعے عالمانو اَوْ مشرانو هم ورپورے ملنډے کولے،
۴۲ اَوْ وئیل ئے چه ”هغهٔ نور خلق بچ کړل خو خپل ځان نهٔ شی بچ کولے. بے شکه
که دَئے دَ اِسرائیلو بادشاه دے نو اوس دِ دَ دے سولئ نه راکُوز شی، نو بیا به پرے
مُونږ ایمان راوړُو. ۴۳ دَ دَهٔ په خُدائے باور وو، اوس دِ خُدائے بچ کړی که چرے هغه
ئے غواړی، ځکه چه دَهٔ دا دعویٰ کړے وه چه زهٔ دَ خُدائے زوئے یم.“

۴۴ تر دے چه دَ دَهٔ سره په سولئ شوو ډاکوانو هم په دَهٔ پورے ملنډے کولے.

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

دَ عیسیٰ مسیح مرګ

مرقوس ۱۵ : ۳۳ ـ ۴۱، لُوقا ۲۳ : ۴۴ ـ ۴۹، یوحنا ۱۹ : ۲۸ ـ ۳۰

۴۵ دَ غرمے نه پس تر کُوز ماسپښین پورے په ټول ملک کښے توره تیارۀ شوه. ۴۶
اَؤ په کُوز ماسپښین عیسیٰ په اُوچت آواز نعرے کړے، "ایلی! ایلی! لما شبقتنی!" یعنے
"اَئے زما خدایه! اَئے زما خدایه! زَهٔ دِ ولے پرېښودلم؟"

۴۷ په ولاړو خلقو کښے چه څنو دا واؤریدل نو وئے وئیل چه "دَئے اوس اِلیاس ته
نعرے وهی." ۴۸ په هغوئ کښے یو سمدستی منډه کړه اَؤ یو اِسفنج ئے واخستو په
سرکه کښے ئے ډُوب کړو اَؤ دَ نل په سر کښے ئے دَ هغهٔ په شُونډو کېښودو. ۴۹ خو
نورو ووئیل چه "تماشه کوئ چه اِلیاس دَ دَهٔ خلاصولو له راځی اَؤ که نه."

۵۰ عیسیٰ بیا یوه اُوچته چغه کړه اَؤ ساه ئے ورکړه.

۵۱ هغه وخت دَ خُدائے دَ کور پرده دَ یو سر نه تر بل سره په مینځ وشلیده. اَؤ زلزله
راغله، ګټان وچاؤدل، ۵۲ اَؤ قبرُونه وسپړدے شول اَؤ دَ خُدائے ډیر پاکان دَ خوبه
رابیدار شول. ۵۳ اَؤ دَ عیسیٰ دَ پاڅیدلو نه پس هغوئ ټول دَ قبرُونو نه راووتل، بیتُ
المُقدس ته ننوتل اَؤ ډیرو خلقو ئے ننداره وکړه. ۵۴ کله چه صوبه دار اَؤ دَ هغهٔ سړو
چه دَ عیسیٰ څوکئ ئے کوله زلزله اَؤ دا ټول واقعات ولیدل نو په هغوئ هیبت راغے اَؤ
وئے وئیل، "بے شکه چه دا سړے دَ خُدائے زوئے وو." ۵۵ ډیرے ښځے هم هلته
موجُودے وے اَؤ دَ لرے نه ئے تماشه کوله. هغوئ دَ ګلیل نه په عیسیٰ پسے خدمت ته
راغلے وے. ۵۶ په هغوئ کښے یوه مریم مګدلینی وه اَؤ بله دَ یعقُوب اَؤ دَ یُوسف مور
مریم، اَؤ دَ زبدی دَ زامنو مور وه.

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

دَ عيسیٰ مسيح ښخول

مرقوس ۱۵ : ۴۲ ـ ۴۷، لُوقا ۲۳ : ۵۰ ـ ۵۶، يوحنا ۱۹ : ۳۸ ـ ۴۲

۵۷ کله چه ماښام شو نو دَ اريميتيه يو موړ سړے چه يُوسف نُوم ئے وو اَؤ دَ عيسیٰ
مُريد وو، راغے. ۵۸ هغه پيلاطوس ته ورغے اَؤ دَ عيسیٰ لاش ئے ترے وغوښتو اَؤ
پيلاطوس حُکم وکړو چه ور دِ کړے شی. ۵۹ يُوسف هغه لاش يوړو اَؤ په صفا مهينه
لټه کښے ئے ونغښتو، ۶۰ اَؤ دَ خپل ځان دَ پاره په يو گټ کښے کنستے شوی نوی
قبر کښے ئے کيښودو اَؤ يو لوئے کاڼے ئے دروازے ته راورغړولو اَؤ لاړو. ۶۱ خو
مريم مگدلينی اَؤ هغه بله مريم دواړه ئے قبر ته مخامخ ناستے وے.

دَ قبر څوکيداران

۶۲ په بله ورځ چه دَ سبت ورځ وه مشران کاهنان اَؤ نور فريسيان په جمع پيلاطوس ته
راغلل، ۶۳ اَؤ وئے وئيل چه "صاحبه! مُونږ ته ياد دی چه هغه فريبی چه لا ژوندے وو
نو ئے وئيلی وُو چه زَهٔ به په دريمه ورځ پورته کړے شم. ۶۴ آيا تهٔ به دا حُکم وکړے
چه تر دريو ورځو دِ دغه قبر څوکئ کيږی؟ هسے نهٔ چه دَ هغهٔ مُريدان راشی، لاش ئے
په غلا وياسی اَؤ بيا خلقو ته وائی چه هغه پورته کړے شوے دے، اَؤ آخری فريب به
ئے دَ وړُومبی فريب نه ډير بد وی." ۶۵ پيلاطوس ورته ووئيل چه "ستاسو خپل
څوکيداران شته. ځئ، څنګه مو چه خوښه وی نو هغه شان څوکئ ئے کوئ." ۶۶ نو
هغوئ لاړل، قبر ئے په قبضه کښے کړو اَؤ په کاڼو ئے مهرُونه ولګول اَؤ څوکيداران
ئے پرے مقرر کړل.

دَ عيسیٰ مسيح بيا ژوندے کيدل

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

مرقوس ۱۶ : ۱ ـ ۱۰، لُوقا ۲۴ : ۱ ـ ۱۲، یوحنا ۲۰ : ۱ ـ ۱۰

۲۸

۱ دَ سبت ورځ تیره شوه اَؤ دَ اِتوار دَ ورځې سحر کیدُونکې وو چه مریم
مګدلینی اَؤ هغه بله مریم دَ قبر لیدو ته راغلې. ۲ ناڅاپه یوه سخته زلزله راغله، دَ
آسمان نه دَ رب یوه فرښته راکُوزه شوه، کاڼی له راغله اَؤ هغه ئې ورغړولو اَؤ په خپله
پرې کښیناسته. ۳ دَ هغهٔ مخ دَ آسمان دَ برېښنا په شان ځلیدو اَؤ جامې ئې لکه دَ
واؤرو سپینې وې. ۴ څوکیداران ئې په لیدو دَ ویرې نه ورَپیدل اَؤ لکه دَ مړو
پریوتل.

۵ فرښتې بیا ښځو ته ووئیل چه "تاسو دَ هیڅ نه مه ویریږئ، ما ته پته ده چه تاسو
عیسیٰ ګورئ څوک چه په سولئ شوې وو. ۶ هغه دلته نشته، هغه بیا پورته کړې
شوې دې لکه چه هغهٔ وئیلی وُو. راشئ، هغه ځائې وګورئ چرته چه هغه پروت وو.
۷ نو بیا زر لاړې شئ اَؤ دَ هغهٔ مُریدان خبر کړئ چه له مړو نه پاڅولې شوې دې
اَؤ ستاسو نه وړُومبې ګلیل ته روان دې، تاسو به ئې هلته وینئ. ما تاسو ته دغسې
وئیلی دی."

۸ هغوئ دَ مقبرې نه په هیبت اَؤ خوشحالئ لاړې اَؤ دؤ ئې کړل چه مُریدان خبر
کړی.

۹ ناڅاپې عیسیٰ په لاره پرې پیښ شو اَؤ په هغوئ ئې سلام واچولو. هغوئ ورغلې
اَؤ دَ هغهٔ پښې ئې ونیولې اَؤ سجده ئې ورته وکړه. ۱۰ بیا عیسیٰ هغوئ ته ووئیل چه
"ویریږئ مه، لاړې شئ اَؤ زما ورونړو ته دا پیغام ورکړئ چه هغوئ دِ ګلیل ته لاړ شی،
ما به هلته وینی."

دَ څوکیدارانو خبر راوړل

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

۱۱ ښځې په خپله لار تللې چه ځنې څوکيداران ښار ته ننوتل اَؤ مشرانو کاهنانو ته
ئې ټوله قيصه تيره کړه. ۱۲ بيا هغوئ مشران راغونډ کړل اَؤ صلاح ئې وکړه. اَؤ
مشرانو کاهنانو سپاهيانو ته ډيرې بډې ورکړې. ۱۳ اَؤ ورته ئې ووئيل چه "تاسو دا
ووايئ چه دَ شپې چه مُونږ اُودهٔ شُو نو دَ هغهٔ مُريدان راغلل اَؤ دَ هغهٔ لاش ئې پټ
کړو." ۱۴ اَؤ ورسره ئې دا هم ووئيل چه که "دا خبر دَ والی غوږ ته ورسيدو نو مُونږ به
دَ هغهٔ سره جوړ وکړُو اَؤ تاسو ته به هيڅ نقصان نهٔ درکوی."

۱۵ نو هغوئ پيسې واخستې اَؤ څهٔ چه ورته وئيلی شوی وُو هم هغه شان ئې وکړل.
دغه قيصه تر نن ورځې په يهوديانو کښې خوره ده.

مُريدانو ته حُکم ورکول

مرقوس ۱۶ : ۱۴ ـ ۱۸، لُوقا ۲۴ : ۳۶ ـ ۴۹، يوحنا ۲۰ : ۱۹ ـ ۲۳، اَعمال دَ رسولانو ۱ : ۶ ـ ۸

۱۶ يوولس مُريدان دَ گليل هغه غر ته روان شول چه عيسیٰ ورسره دَ ليدو دَ پاره مقرر
کړې وو. ۱۷ کله چه هغوئ هغه وليدو نو ورته په سجده شول مگر ځنې شکمن وُو.
۱۸ بيا عيسیٰ ورغے اَؤ خبرې ئې ورسره وکړې اَؤ ورته ئې ووئيل چه "دَ آسمان اَؤ
دَ مزکې ټول واک ما ته راکړے شوے دے. ۱۹ ځکه تاسو په مزکه خوارهٔ شئ اَؤ ټول
قومُونه زما مُريدان کړئ اَؤ دَ پلار، دَ زوئے اَؤ دَ رُوحُ القُدس په نامه ورته بپتسمه
ورکړئ. ۲۰ اَؤ دا تعليم ورکوئ چه په هغه ټولو خبرو عمل کوئ چه ما تاسو ته حُکم
کړے دے. اَؤ دا يقين لرئ چه زهٔ به تل تاسو سره يم، تر آخره وخته پورې."

Copyrighted material not for reprint/publishing purposes.